
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 小苏西的小仆人们(little Susy's Little Servants) 000001

2. 小苏西的小仆人们(little Susy's Little Servants) 000002

3. 小苏西的小仆人们(little Susy's Little Servants) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小苏西的小仆人们(Little Susy's Little Servants)
第1/3页

['lɪt(ə)l] [suːsɪz]
LITTLE SUSY'S
小的 苏西的

小苏西的

['lɪt(ə)l] ['sɜːvənts] .
LITTLE SERVANTS .
小的 仆人 .

小仆人。

[baɪ]['mɪsɪz] .
BY MRS .
经过 太太 .

作者：夫人

[iː] . ['prɛntɪs] ,
E . PRENTISS ,
E . 普伦蒂斯 ,

E. 普伦蒂斯

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['lɪt(ə)l] [suːsɪz] [sɪks] ['tiːtʃə(r)z] , "
AUTHOR OF " LITTLE SUSY'S SIX TEACHERS , "
作者 的 " 小的 苏西的 六 教师 , "

《小苏西的六位老师》的作者

" [sɪks] ['bəːθdeiz] , "
" SIX BIRTHDAYS , "
" 六 生日 , "

“六个生日，”

" [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæməli] ,
" THE FLOWER OF THE FAMILY ,
" 这 花 的 这 家庭 ,

“家族之花”，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" ETC . , ETC .
" ETC . , ETC .

等等。

[fɜːst] ['sɪəriːz] .
FIRST SERIES .
第一的 系列 .

第一季。

[njuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约：

['ænsən] [diː] . [ef] . ['rændɒlf] & ['kʌmpəni] ,
ANSON D . F . RANDOLPH & COMPANY ,
安森 D . F . 兰道夫 & 公司 ,

安森·DF·兰道夫公司

- [west] ['twenti] - [θɜːd] [striːt] .
38 WEST TWENTY - THIRD STREET .
- 西方 二十 - 第三 街道 .

西二十三街38号。

['kɒpiraɪt] , - [ænd; ənd] - , [baɪ]['ænsən][diː] . [ef] . ['rændɒlf] & ['kʌmpəni] .
COPYRIGHT , 1856 AND 1883 , BY Anson D . F . Randolph & Company .
版权 , - 和 - , 经过 安森 D . F . 兰道夫 & 公司 .

版权所有，1856 年和 1883 年，Anson DF Randolph & Company。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[fɜːst] ['sɪəriːz]
First Series
第一的 系列

第一系列

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['sekənd] ['sɪəriːz]
Second Series
第二 系列

第二系列

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['lɪt(ə)l] [suːsɪz] ['lɪt(ə)l] ['sɜːvənts] .
LITTLE SUSY'S LITTLE SERVANTS .
小的 苏西的 小的 仆人 .

小苏西的小仆人们。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[æz; əz] ['lɪt(ə)l] ['suːzi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kaɪnd] ['mæmə; mə'mɑː] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] ,
As Little Susy had a kind mamma to take care of her , you will ,
作为 小的 苏西 有 一个 种类 妈妈 到 拿 关心 的 她 ， 你 将要 ，

就像小苏西有一个善良的妈妈照顾她一样，你也会的。

[pə'hæps] , ['wʌndə(r)] [waɪ] [gɒd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːlsəʊ] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
perhaps , wonder why God gave her also , a great many servants of her own .
也许 ， 想知道 为什么 上帝 给予 她 还 ， 一个 伟大的 许多 仆人 的 她 自己的 .

或许，她会好奇为什么上帝也赐予她许多自己的仆人。

[hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] ['meni] , [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [spend] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [laɪf] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
He gave her so many , that you might spend your whole life in reading about them .
他 给予 她 所以 许多 ， 那 你 可能 花费 你的 所有的 生活 在 阅读 关于 他们 .

他送给她那么多礼物，你可能一辈子都读不完。

[bʌt; bət] [ai] [ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ɒv; əv] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ,
But I shall tell you of only a very few ,
但 我 将 告诉 你 的 仅有的 一个 非常 很少 ，

但我只会告诉你其中极少数的例子，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɑːsk] [jɔː(r); jə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
and then you can ask your mamma to talk to you about the others .
和 然后 你 能 问 你的 妈妈 到 讲话 到 你 关于 这 其他的 .

然后你可以请妈妈跟你谈谈其他人的事。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɜːvənts] ['suːzi] [hæd; həd] , [juː; jʊ] [hæv; həv] , [tuː] .
For the little servants Susy had , you have , too .
为了 这 小的 仆人 苏西 有 ， 你 有 ， 也 .

苏西曾经拥有的那些小仆人，你也一样拥有。

[æt; ət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] , [ɔː(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
At first she did not know what they were for , or where they were .
在 第一的 她 做过 不是 知道 什么 他们 是 为了 ， 或者 在哪里 他们 是 .

起初她并不知道它们是做什么用的，也不知道它们在哪里。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] , ['aɪðə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['juːsləs] .
They did not know , either , and so they were useless .
他们 做过 不是 知道 ， 任何一个 ， 和 所以 他们 是 无用 .

他们也不知道，所以他们毫无用处。

[tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [blæk] ,
Two of them were black ,
二 的 他们 是 黑色的 ，

其中两人是黑人，

[ænd; ənd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [wʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
and so much alike that you could not tell one from the other .
和 所以 很多 同样 那 你 可以 不是 告诉 一 从 这 其他 .

它们如此相似，以至于你根本无法区分它们。

['su:zi] [kept] [ðem; ðəm] [ʃʌt] [ʌp] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] , [səʊ] [ðæt] ['nəʊbədi] [kʊd; kəd] [si:] [ðem; ðəm] .
Susy kept them shut up most of the time , so that nobody could see them .
苏西 保留 他们 关闭 向上 最多 的 这 时间 , 所以 那 无人 可以 看 他们 .

苏西大部分时间都把它们关起来，这样就没人能看到它们了。

[wen] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:nt] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)nz] [keɪm] [tu:; tə] [si:] ['su:zi] , [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] :
When her aunts and cousins came to see Susy , they would say :
什么时候 她 姑姑们 和 表兄弟姐妹 来了 到 看 苏西 , 他们 会 说 :

苏西的姑姑和表兄弟姐妹来看望她时，会说：

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [mait] [let] [ˌju: 'es] [si:] [ðem; ðəm] !
" I should think she might let us see them !
" 我 应该 思考 她 可能 让 我们 看 他们 !

我想她或许会让我们看看它们！

" [ænd; ənd] [wʊd] [gəʊ] [ə'weɪ] [kwaɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
" and would go away quite disappointed .
" 和 会 去 离开 相当 失望的 .

"然后就会非常失望地离开。"

[ði:z] [blæk] ['sɜ:vənts] [wɜ:(r); wə(r)] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [su:n] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [ə'mju:z] ['su:zi] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] .
These black servants were bright little things , and they soon learned to amuse Susy a great deal .
这些 黑色的 仆人 是 明亮的 小的 事物 , 和 他们 很快 学习 到 娱乐 苏西 一个 伟大的 交易 .

这些黑人仆人聪明伶俐，很快就学会了如何逗苏西开心。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋz] [ðeɪ] [dɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [let] [hɜ:(r); hə(r)] [si:] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ;
One of the first things they did for her was to let her see the fire ;
一 的 这 第一的 事物 他们 做过 为了 她 曾是 到 让 她 看 这 火 ;

他们为她做的第一件事就是让她看到火；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] .
and that she thought very beautiful .
和 那 她 想法 非常 美丽的 .

她觉得非常漂亮。

['su:zi] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [peə(r)] [ɒv; əv] [twɪnz] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɜ:vənts] , [hu:] [nju:] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ,
Susy had another pair of twins for her servants , who knew so little what they were for ,
苏西 有 其他 一对 的 双胞胎 为了 她 仆人 , WHO 知道 所以 小的 什么 他们 是 为了 ,

苏西还为她的仆人准备了另一对双胞胎，但仆人们却对它们的用途一无所知。

[ðæt] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [slæp] [ænd; ənd] [skrætʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .
that they used to slap and scratch her face .
那 他们 用过的 到 拍击 和 划痕 她 脸 .

他们过去常常打她的脸、抓她的脸。

[hɜ:(r); hə(r)] ['mæmə; mə'mɑ:] [sed] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tu:; tə] [taɪ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [səʊ] .
Her mamma said she should have to tie them up if they did so .
她 妈妈 说 她 应该 有 到 领带 他们 向上 如果 他们 做过 所以 .

她妈妈说，如果他们那样做，她就应该把他们绑起来。

[ɪn'di:d] , ['meni] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [hæz; həz] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] ['kʌvəd] [ʌp] [wɪð] [waɪt] [rægz] ,
Indeed , many a little baby has had them all covered up with white rags ,
的确 , 许多 一个 小的 婴儿 有 有 他们 全部 涵盖 向上 和 白色的 破布 ,

的确，很多小婴儿的全身都被白布盖住了。

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['duːɪŋ] ['mɪstʃɪf] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ]
to keep them from doing mischief before they were old enough to know
到 保持 他们 从 正在做 恶作剧 前 他们 是 老的 足够的 到 知道
['betə(r)] .
better .
更好的 .

防止他们在懂事之前做坏事。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['prɪti] ,
But though they did not know how to behave , they were very pretty ,
但 尽管 他们 做过 不是 知道 如何 到 表现 , 他们 是 非常 漂亮的 ,

虽然她们不懂礼貌，但她们长得非常漂亮。

['taɪni]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [wen] [suːsɪz] [pə'pɑː] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]
tiny little things , and when Susy's papa knelt down and took one of them
微小的 小的 事物 , 和 什么时候 苏西的 爸爸 跪下 向下 和 采取 一 的 他们
[ɒn][hɪz; ɪz][hænd] ,
on his hand ,
在 他的 手 ,

一些非常小的东西，当苏西的爸爸跪下来，把其中一个放在手上时，

[ænd; ənd] [kɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed] [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] [wiː]
and kissed it , and wondered at it , and said what a funny wee
和 亲吻 它 , 和 想知道 在 它 , 和 说 什么 一个 有趣的 哇
['mɔːs(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
morsel it was ,
小块 它 曾是 ,

然后亲吻了它，好奇地看着它，说它真是个有趣的小东西。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [rəʊz] - [liːf] , [ɔː(r)] ['eni] [θɪŋ] [els] [sɒft] ,
why , it looked , to be sure , like a pretty rose - leaf , or any thing else soft ,
为什么 , 它 看起来 , 到 是 当然 , 喜欢 一个 漂亮的 玫瑰 - 叶子 , 或者 任何 事物 别的 柔软的 ,

它看起来确实像一片漂亮的玫瑰叶子，或者其他任何柔软的东西。

[ænd; ənd][pɪŋk] , [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] .
and pink , you can think of .
和 粉色的 , 你 能 思考 的 .

还有粉色，你能想到的那种。

['suːzi][hæd; həd][ə'nʌðə(r)][peə(r)][ɒv; əv][twɪnz] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [nəʊ]['nəʊtɪs][ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
Susy had another pair of twins , that she took no notice of for some
苏西 有 其他 一对 的 双胞胎 , 那 她 采取 不 注意 的 为了 一些
[mʌnθs] .
months .
几个月 .

苏西又生了一对双胞胎，但她几个月都没怎么注意他们。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] [suːn] [æz; əz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z]
They did not learn how to wait upon her so soon as some of the others
他们 做过 不是 学习 如何 到 等待 之上 她 所以 很快 作为 一些 的 这 其他的
[dɪd] .
did .
做过 .

他们不像其他人那样很快就学会了如何服侍她。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['restləs] ['lɪt(ə)l][fæt] [θɪŋz] , ['seldəm] [stɪl] [ə; eɪ]['məʊmənt] ,
They were restless little fat things , seldom still a moment ,
他们 是 不安 小的 胖的 事物 , 很少 仍然 一个 片刻 ,

它们是些不安分的小胖子，一刻也停不下来。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðeɪ] [njuː] [wɒz; wəz] [haʊ] [tuː; tə] [kɪk] [həʊlz] [ɪn] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [sɒks] .
and about all they knew was how to kick holes in blue and white socks .
和 关于 全部 他们 知道 曾是 如何 到 踢 孔 在 蓝色的 和 白色的 袜子 .

他们唯一知道的就是怎么把蓝白相间的袜子踢破。

['suːzi] [hæd; həd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [peə(r)] [ɒv; əv] [twɪnz] , [nɒt] ['veri] ['prɪti] , [bʌt; bət] ['veri] ['juːsf(ə)l] ,
Susy had still another pair of twins , not very pretty , but very useful ,
苏西 有 仍然 其他 一对 的 双胞胎 , 不是 非常 漂亮的 , 但 非常 有用 ,

苏西还有另一对双胞胎，长得不好看，但很实用。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] [sɪŋ] ,
for without them she never could have heard her mamma sing ,
为了 没有 他们 她 绝不 可以 有 听到 她 妈妈 唱歌 ,
[ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [pə'pɑː] ['wɪs(ə)l] ;
or her papa whistle ;
或者 她 爸爸 哨 ;

如果没有他们，她就永远听不到妈妈唱歌，也听不到爸爸吹口哨；

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] [tɒŋz] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [nɔɪz] ;
or the shovel and tongs fall down and make such a charming noise ;
或者 这 铲 和 钳 落下 向下 和 制作 这样的 一个 迷人 噪音 ;

或者铲子和钳子掉下来，发出悦耳的声音；

[nɔː(r)] [ðə; ði] ['pʊsi] - [kæt] [seɪ] - [mjuː] ! -
nor the pussy - cat say ' mew ! '
也不 这 猫 - 猫 说 - 喵 ! -

小猫也不会说"喵！"

[nɔː(r)] [ðə; ði] ['dɒgi] [seɪ] - [baʊ; bəʊ] [waʊ] ! -
nor the doggy say ' bow wow ! '
也不 这 狗 说 - 弓 哇 ! -

狗狗也不会说"汪汪！"

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wʌn] [mɔː(r)] ['lɪt(ə)l] ['sɜːvənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kept] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
She had one more little servant that she kept out of sight all the time .
她 有 一 更多的 小的 仆人 那 她 保留 出去 的 视线 全部 这 时间 .

她还有一个小女仆，一直让她躲起来不让别人看到。

[ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [fɜːst] , [wɒz; wəz] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] [get] [ə; eɪ] [greɪt]
All it was good for at first , was to help her get a great
全部 它 曾是 好的 为了 在 第一的 , 曾是 到 帮助 她 得到 一个 伟大的
['meni] ['brekfəst] ,
many breakfasts ,
许多 早餐 ,

起初它唯一的作用就是帮她解决很多顿早餐。

[ænd; ənd] ['dinəz] , [ænd; ənd] ['sʌpəz] ['evri] [deɪ] .
and dinners , and suppers every day .
和 晚餐 , 和 晚餐 每一个 天 .

还有每天的晚餐和夜宵。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
But it became good for a great deal more , after a while .
但 它 成为 好的 为了 一个 伟大的 交易 更多的 , 后 一个 尽管 .

但过了一段时间后，它还有了更多用途。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] [gəʊ] [ɒn] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [get] ['pʌz(ə)ld] ,
But if I go on in this way , I am afraid you will get puzzled ,
但 如果 我 去 在 在 这 方式 , 我 是 害怕的 你 将要 得到 困惑 ,

但如果我继续这样说下去，恐怕你会感到困惑。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] .
you are such a little creature .
你 是 这样的 一个 小的 生物 .

你真是个小家伙。

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ges] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sɜːvənts] [ɒv; əv]['suːzi] ,
So if you will guess the names of these servants of Susy ,
所以 如果 你 将要 猜测 这 姓名 的 这些 仆人 的 苏西 ,

所以，如果你能猜出苏西的这些仆人的名字，

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [θriː] ['gesɪz] .
I will give you three guesses .
我 将要 给 你 三 猜测 .

我给你三次机会猜。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ges] [raɪt] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] ,
And if you do not guess right the third time ,
和 如果 你 做 不是 猜测 正确的 这 第三 时间 ,

如果你第三次还是猜错了，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [glɑːs] , [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [məʊst][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ;
you will have to peep into the glass , when you will see most of your own ;
你 将要 有 到 窥视 进入 这 玻璃 , 什么时候 你 将要 看 最多 的 你的 自己的 ;

你必须透过玻璃窥视，才能看到你自己的大部分；

[ai] [miːn] [ðəʊz] [ai][hæv; həv] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
I mean those I have been talking about .
我 意思是 那些 我 有 到过 说 关于 .

我指的是我一直提到的那些人。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[wel] ! [dɪd][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [jɔː'self] [ɪn][ðə; ði] [glɑːs] ?
Well ! did you look at yourself in the glass ?
出色地 ! 做过 你 看 在 你自己 在 这 玻璃 ?

怎么样！你照镜子看自己了吗?

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd] , [juː; jʊ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [jɔː(r); jə(r)] [blæk] ,
If you did , you saw in the middle of your face your black ,
如果 你 做过 , 你 锯 在 这 中间 的 你的 脸 你的 黑色的 ,

如果你那样做，你就会看到你脸的中间是黑色的，

[ɔː(r)] [bluː] [ɔː(r)] [greɪ] ['sɜːvənts] , [jɔː(r); jə(r)] [tuː] [aɪz] .
or blue or gray servants , your two eyes .
或者 蓝色的 或者 灰色的 仆人 , 你的 二 眼睛 .

或者蓝色或灰色的仆人，你的两只眼睛。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['kʌlə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ; [wʌn][kaɪnd][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə'nʌðə(r)][kaɪnd] .
No matter what color they are ; one kind is as good as another kind .
不 事情 什么 颜色 他们 是 ; 一 种类 是 作为 好的 作为 其他 种类 .

无论是什么颜色，一种都和其他种类一样好。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['suːzi] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [hɜːz] [kʊd; kəd][duː; də] , [ʃiː; ʃi] [kept] [ðem; ðəm] ['veri] ['bɪzi]
As soon as Susy found out what hers could do , she kept them very busy
作为 很快 作为 苏西 成立 出去 什么 她的 可以 做 , 她 保留 他们 非常 忙碌的
[ɪn'diːd] .
indeed .
的确 .

苏西一发现她的那些机器能做什么，就让它们忙得不可开交。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] ,
If she wanted to see her mamma ,
如果 她 通缉 到 看 她 妈妈 ,

如果她想见她的妈妈，

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wʊd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][bɪd][ðem; ðəm][let][hɜː(r); hə(r)] [lʊk] [æt; ət]
her eyes would not wait for her to bid them let her look at
她 眼睛 会 不是 等待 为了 她 到 出价 他们 让 她 看 在
[hɜː(r); hə(r)] ;
her ;
她 ;

她的眼睛不等她示意就看向她；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðem; ðəm] [hɜː'self] .
for they knew her thoughts as well as she knew them herself .
为了 他们 知道 她 想法 作为 出色地 作为 她 知道 他们 她自己 .

因为他们和她自己一样了解她的想法。

[ðeɪ] [ə'mjuːzd] [hɜː(r); hə(r)] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['mɑːməz] [læp] ,
They amused her while she lay on her mamma's lap ,
他们 觉得好笑 她 尽管 她 躺 在 她 妈妈的 膝 ,

她躺在妈妈腿上，他们逗她开心。

[baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] [ðæt] [keɪm] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [ðə; ði] [waɪt]
by showing her the bright sunshine that came in at the windows , the white
经过 显示 她 这 明亮的 阳光 那 来了 在 在 这 视窗 , 这 白色的
['kɜːtənz] ,
curtains ,
窗帘 ,

通过向她展示从窗户射进来的明媚阳光和白色窗帘，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɔːl][ɒv; əv] [geɪ] ['wʊstɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] - ['bɑːskɪt] .
and the ball of gay worsted in the work - basket .
和 这 球 的 同性恋 最差 在 这 工作 - 篮子 .

而那团乱糟糟的同性恋玩意儿则被扔进了工作篮里。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['daʊnwədz] , [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [frɒk]
When she was turned over , her face downwards , to have her frock
什么时候 她 曾是 转向 超过 , 她 脸 向下 , 到 有 她 连衣裙
[taɪd] ,
tied ,
系 ,

当她被翻过身，脸朝下，以便系好裙子时，

[ðeɪ] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['kɑːpɪt] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['kraɪɪŋ] .
they showed her the carpet , so as to keep her from crying .
他们 显示 她 这 地毯 , 所以 作为 到 保持 她 从 哭泣 .

他们带她去看地毯，以免她哭出来。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] , ['suːzi][hæd; həd][ə; eɪ][sɒft] ['kʌvəlɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [frɪndʒ] ,
When they were tired , Susy had a soft coverlid with a beautiful fringe ,
什么时候 他们 是 疲劳的 , 苏西 有 一个 柔软的 床单 和 一个 美丽的 边缘 ,

当她们疲惫的时候，苏西会盖上柔软的眼罩，眼罩边缘还有漂亮的流苏。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [drɔː] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rest] [ɔːl] [naɪt] .
that she could draw down over them , and then they could rest all night .
那 她 可以 画 向下 超过 他们 ， 和 然后 他们 可以 休息 全部 夜晚 .

她可以把水降下来，覆盖在他们身上，这样他们就可以整夜休息了。

[gɒd] [meɪd] [ðɪs] ['kʌvəlɪd] [ɒn] ['pɜːpəs] .
God made this coverlid on purpose .
上帝 制成 这 床单 在 目的 .

上帝特意创造了这个盖子。

[ðə; ði]['faɪnɪst]['kæmbrɪk] ['hæŋkətʃɪf] [ɪz] ['kɔːrsər] ; [gɒd] ['əʊnli][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['kʌvə(r)] [sɒft]
The finest cambric handkerchief is coarser ; God only can make a cover soft
这 最好的 麻纱 手帕 是 较粗糙 ； 上帝 仅有的 能 制作 一个 覆盖 柔软的
[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [aɪ] .
enough for the eye .
足够的 为了 这 眼睛 .

最上等的细棉布手帕也比它粗糙；只有上帝才能造出足够柔软的眼罩。

['ɑːftə(r)]['suːzi][wɒz; wəz] [wɒʃt] [ænd; ənd] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd]
After Susy was washed and dressed in the morning , and had had
后 苏西 曾是 洗过 和 穿着 在 这 早晨 ， 和 有 有
[hɜː(r); hə(r)] ['brekfəst] ,
her breakfast ,
她 早餐 ，

苏西早上洗漱穿衣完毕，吃过早饭后，

[hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [wʊd] [leɪ] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [bed] , [ænd; ənd] [spred] [ə; eɪ]
her mamma would lay her down upon the bed , and spread a
她 妈妈 会 躺 她 向下 之上 这 床 ， 和 传播 一个
[smɔːl] ['blæŋkit] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
small blanket over her .
小的 毯子 超过 她 .

她的妈妈会把她放在床上，给她盖上一条小毯子。

[ðen] [ðə; ði] ['bɪzi] , [braɪt] [aɪz] [wʊd] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ,
Then the busy , bright eyes would look up to the wall ,
然后 这 忙碌的 ， 明亮的 眼睛 会 看 向上 到 这 墙 ，

然后，那双忙碌而明亮的眼睛会抬头看向墙壁。

[ænd; ənd] [lʊk] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [spɒt] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ðeə(r)] , [tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ]
and look and look at a small spot of sunshine there , till at last they
和 看 和 看 在 一个 小的 点 的 阳光 那里 ，直到 在 最后的 他们
[gruː] ['taɪəd] ,
grew tired ,
生长 疲劳的 ，

他们盯着那里的一小片阳光看了又看，直到最后都累了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɒft] ['kʌvəlɪd] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kʌm] ['druːpɪŋ] , ['druːpɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd]
and the soft coverlid would begin to come drooping , drooping down , and
和 这 柔软的 床单 会 开始 到 来 下垂 ， 下垂 向下 ， 和
['suːzi] [wʊd] [biː; bi] [fɑːst] [ə'sliːp] .
Susy would be fast asleep .
苏西 会 是 快速地 睡着了 .

柔软的被罩开始缓缓下垂，苏西也渐渐睡着了。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] [naɪt] ,
Or in the midst of the dark night ,
或者 在 这 中间 的 这 黑暗的 夜晚 ，

或者在漆黑的夜晚，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [els] [tuː; tə] [duː; də] ,
if she woke up and did not know what else to do ,
如果 她 觉醒 向上 和 做过 不是 知道 什么 别的 到 做 ，

如果她醒来后不知道还能做什么，

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [naɪt] - [læmp] [ðæt] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] ,
she could look at the night - lamp that sat on the floor in the corner ,
她 可以 看 在 这 夜晚 - 灯 那 卫星 在 这 地面 在 这 角落 ，

她可以看看放在角落地板上的那盏夜灯，

[ænd; ənd] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [haʊ] [fɑː(r)] [ɒf] .
and wonder what it was , and how far off .
和 想知道 什么 它 曾是 ， 和 如何 远的 离开 .

然后想知道那是什么，以及它离我们有多远。

['evri] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [njuː] [tuː; tə] ['suːzi] ,
Every thing in the world was new to Susy ,
每一个 事物 在 这 世界 曾是 新的 到 苏西 ，

对苏西来说，世界上的一切都是全新的。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['əʊldə] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [gruː] [strɒŋgə(r)] ,
and as she grew older and her eyes grew stronger ,
和 作为 她 生长 老 和 她 眼睛 生长 更强 ，

随着她年龄的增长，她的视力也越来越好，

[ðeɪ] [kept] ['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['prɪti] [θɪŋz] ,
they kept showing her all sorts of pretty things ,
他们 保留 显示 她 全部 排序 的 漂亮的 事物 ，

他们不停地给她看各种各样漂亮的东西，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [taɪm] [pɑːs] [ə'weɪ] ['veri] ['kwɪkli] [ɪn'diːd] .
and made the time pass away very quickly indeed .
和 制成 这 时间 经过 离开 非常 迅速地 的确 .

时间过得飞快。

[haʊ] [pliːzd] ['suːzi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðeɪ] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [swiːt] [smaɪl] [ɒv; əv]
How pleased Susy was the first time they showed her the sweet smile of
如何 高兴 苏西 曾是 这 第一的 时间 他们 显示 她 这 甜的 微笑 的
[lʌv] [wɪð] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] !
love with which her mamma looked at her !
爱 和 哪个 她 妈妈 看起来 在 她 !

第一次看到妈妈用充满爱意的温柔笑容看着苏西时，苏西是多么高兴啊！

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [bɪg] [ɪ'nʌf] .
She would have jumped for joy if she had been big enough .
她 会 有 跳了起来 为了 喜悦 如果 她 有 到过 大的 足够的 .

如果她个子够大，她一定会高兴得跳起来。

[bʌt; bət] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['bɪzi] [ɪn] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [ə'mjuːz]
But while her two eyes were so busy in doing all they could to amuse
但 尽管 她 二 眼睛 是 所以 忙碌的 在 正在做 全部 他们 可以 到 娱乐
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ，

但是，当她的双眼忙于想方设法逗她开心时，

[hɜː(r); hə(r)] [tuː] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['aɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [jet] [ə; eɪ] ['veri]
her two ears were not idle , and one day when she was yet a very
她 二 耳朵 是 不是 闲置的 ， 和 一 天 什么时候 她 曾是 然而 一个 非常
['lɪt(ə)l] ['beɪbi] ,
little baby ,
小的 婴儿 ，

她耳朵可没闲着，有一天，当她还是个小婴儿的时候，

[ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [saʊnd] [ɒv; əv] [belz] ['rɪŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [tʃɜ:tʃ] , [ðæt] [wɒz; wəz] [æz; əz] [swi:t]
she heard a pleasant sound of bells ringing for church , that was as sweet
她 听到 一个 令人愉快的 声音 的 铃铛 铃声 为了 教会 , 那 曾是 作为 甜的
[æz; əz] ['mju:zɪk] .
as music .
作为 音乐 .

她听到教堂传来悦耳的钟声，那声音如同音乐般动听。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [sə'praɪzd] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] , [ænd; ənd] [θru:] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)]
She looked surprised , and listened , and listened , and threw up her
她 看起来 惊讶 , 和 听着 , 和 听着 , 和 扔 向上 她
[ɑ:mz] [ænd; ənd] [smaɪld] .
arms and smiled .
武器 和 微笑 .

她看起来很惊讶，听了一会儿，然后举起双臂，笑了。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [kraɪd] [wen] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [wɒʃt] , [sʌm; səm] ['bɒdi] [wʊd] ['ræt(ə)l] [ðə; ði]
After that , if she cried when she was washed , some body would rattle the
后 那 , 如果 她 哭 什么时候 她 曾是 洗过 , 一些 身体 会 嘎嘎作响 这
[tɒŋz] [ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] ,
tongs and shovel ,
钳 和 铲 ,

之后，如果她洗澡时哭闹，就会有人拿着铁钳和铁锹敲打她。

[ɔ:(r)] [meɪk] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [kwɪə(r)] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [stɒp] ['kraɪɪŋ] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] .
or make some such queer noise , and she would stop crying to hear it .
或者 制作 一些 这样的 酷儿 噪音 , 和 她 会 停止 哭泣 到 听到 它 .

或者发出某种奇怪的声音，她听到后就会停止哭泣。

[səʊ] [ðen] [ai] [sə'pəʊz] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [glæd] ,
So then I suppose her ears were very glad ,
所以 然后 我 认为 她 耳朵 是 非常 高兴的 ,

所以我想她的耳朵一定很高兴吧。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [help] [hɜ:(r); hə(r)] [pɑ:s] [hɜ:(r); hə(r)] [taɪm] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['plezntli] [ðæn; ðən]
and now they could help her pass her time much more pleasantly than
和 现在 他们 可以 帮助 她 经过 她 时间 很多 更多的 愉快 比
[bɪ'fɔ:(r)] ;
before ;
前 ;

现在他们可以帮助她更愉快地度过时光；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [help] [hɜ:(r); hə(r)] [hɪə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['mæmə; mə'mɑ:] [sɪŋ] ,
for they could help her hear her mamma sing ,
为了 他们 可以 帮助 她 听到 她 妈妈 唱歌 ,

因为他们可以帮助她听到妈妈唱歌，

[ænd; ənd] [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [saʊnd] [ki:z] [meɪk] [wen] [ðeɪ] ['dʒɪŋgl] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt]
and what sort of a sound keys make when they jingle together , and all that
和 什么 种类 的 一个 声音 钥匙 制作 什么时候 他们 铃铛 一起 , 和 全部 那
.
.
.

以及钥匙碰撞时会发出什么样的声音等等。

['su:zi] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] ['evri] [θɪŋ] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:; ʃi] ['nevə(r)] [hæd; həd] [bi:n]
Susy was astonished at every thing she heard for she never had been
苏西 曾是 惊讶 在 每一个 事物 她 听到 为了 她 绝不 有 到过
[weə(r)] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] ['nɔɪzɪz] [bɪ'fɔ:(r)] .
where there were such wonderful noises before .
在哪里 那里 是 这样的 精彩的 噪音 前 .

苏西对她听到的一切都感到惊讶，因为她以前从未到过有如此美妙声音的地方。

[ænd; ənd] [wen] ['seərə] [pʊt] [kəʊl] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] , ['su:zi] [wʊd] [stɑːt] ,
And when Sarah put coals on the fire , Susy would start ,
和 什么时候 莎拉 放 煤炭 在 这 火 , 苏西 会 开始 ,

当莎拉往火里放煤的时候，苏西就会开始……

[ænd; ənd] [pə'hæps] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɜːθkweɪk] [ən'les] [hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [smaɪld] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] :
and perhaps think it was an earthquake unless her mamma smiled , as much as to say :
和 也许 思考 它 曾是 一个 地震 除非 她 妈妈 微笑 , 作为 很多 作为 到 说 :

或许她会以为那是地震，除非她妈妈笑了，仿佛在说：

" [doʊnt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , ['dɑːlɪŋ] !
" Don't be frightened , darling !
" 不 是 害怕 , 亲爱的 !

“别害怕，亲爱的！”

" [səʊ] [wɒt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [red] [tʌŋ] [tuː; tə][get] ['dɪnə(r)] [wɪð] ,
" So what with her eyes , and her ears , and her soft red tongue to get dinner with ,
" 所以 什么 和 她 眼睛 , 和 她 耳朵 , 和 她 柔软的红色的 舌头 到 得到 晚餐 和 ,

“所以，她那双眼睛、她的耳朵，还有她那条柔软的红色舌头，又能用来做什么呢？”

['su:zi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['beɪbi] , ['grəʊɪŋ] ['fætə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)][ænd; ənd]['waɪzə(r)] ['evri] [deɪ] .
Susy was a very happy baby , growing fatter and stronger and wiser every day .
苏西 曾是 一个 非常 快乐的 婴儿 , 生长 更胖 和 更强 和 更明智 每一个 天 .

苏西是个非常快乐的宝宝，她每天都在长得更胖、更强壮、更聪明。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[bʌt; bət][wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ten] [wiːks] [əʊld] , ['su:zi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['pleɪθɪŋ] .
But one morning , when she was ten weeks old , Susy began to play with a plaything .
但 一 早晨 , 什么时候 她 曾是 十 周 老的 , 苏西 开始 到 玩 和 一个 玩物 .

但有一天早上，在她十周大的时候，苏西开始玩一个玩具。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ?
What do you think it was ?
什么 做 你 思考 它 曾是 ?

你觉得那是什么？

[waɪ] , [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l][hænd] !
Why , her own little hand !
为什么 , 她 自己的 小的 手 !

哎呀，竟然是她自己的小手！

[ʃiː; ʃi] [felt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ['teɪstɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
She felt of it , lifted it up and looked at it , tasted of it ,
她 毛毡 的 它 , 抬起 它 向上 和 看起来 在 它 , 尝过 的 它 ,

她摸了摸它，把它拿起来看了看，尝了尝它的味道。

[ænd; ənd][əd'maɪəd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
and admired it very much .
和 钦佩 它 非常 很多 .

并非常欣赏它。

[ə; eɪ] [greɪv] [dʒʌdʒ] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bentʃ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz][waɪz][æz; əz]['sɒləmən] ,
A grave judge , sitting on his bench , and looking as wise as Solomon ,
一个 严重 法官 , 坐着 在 他的 长椅 , 和 寻找 作为 明智的 作为 所罗门 ,

一位神情严肃的法官坐在法官席上，看起来就像所罗门王一样睿智。

[kʊd; kəd] ['hɑːdli] [lʊk] ['greɪvə(r)][ɔː(r)]['waɪzə(r)][ðæn; ðən]['suːzi][dɪd] [wen] [ʃiː; ʃi][fɜːst] [faʊnd] [aʊt][ʃiː; ʃi]
could hardly look graver or wiser than Susy did when she first found out she
可以 几乎 看 刻刀 或者 更明智 比 苏西 做过 什么时候 她 第一的 成立 出去 她
[hæd; həd] [tuː] ['lɪt(ə)l][hændz] .
had two little hands .
有 二 小的 双手 .

当苏西第一次发现自己长了两只小手时，她的表情既严肃又睿智，恐怕没人能比她更甚。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld][ʌp][ðə; ði]['taɪni] ['fɪŋgəz] , [ænd; ənd] ['twɪstɪd]
How she turned them over , and tangled up the tiny fingers , and twisted
如何 她 转向 他们 超过 , 和 纠缠不清 向上 这 微小的 手指 , 和 扭曲
[ænd; ənd] ['dʌbld] [ðem; ðəm] !
and doubled them !
和 双倍 他们 !

她把它们翻来覆去地摆弄，把小小的手指缠绕在一起，扭来扭去，弯成一团！

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)] ,
Now she thought she had found out what those little things were for ,
现在 她 想法 她 有 成立 出去 什么 那些 小的 事物 是 为了 ,

现在她觉得自己终于明白那些小东西是做什么用的了。

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][slæp][ænd; ənd] [skrætʃ] [ænd; ənd] [grəʊ] [fæt] .
that had been doing nothing but slap and scratch and grow fat .
那 有 到过 正在做 没有什么 但 拍击 和 划痕 和 生长 胖的 .

除了打闹、抓挠和长胖之外，什么也没做。

[waɪ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] !
Why , they were to play with , to be sure !
为什么 , 他们 是 到 玩 和 , 到 是 当然 !

当然，它们是用来玩的！

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][kraɪ][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔː(r)][get][ʌp][tuː; tə] [lʊk]
And she never would have to cry for them or get up to look
和 她 绝不 会 有 到 哭 为了 他们 或者 得到 向上 到 看
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,

她再也不用为他们哭泣，也不用起身寻找他们了。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , ['ɔːlweɪz] [kləʊz][baɪ] , [ænd; ənd][səʊ][naɪs][ænd; ənd][sɒft] !
for there they were , always close by , and so nice and soft !
为了 那里 他们 是 , 总是 关闭 经过 , 和 所以 好的 和 柔软的 !

因为它们就在那里，总是近在咫尺，而且又可爱又柔软！

[səʊ]['suːzi] [pleɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz] , [ænd; ənd] [kuː] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][təʊld]
So Susy played with her hands , and cooed to them , and told
所以 苏西 玩 和 她 双手 , 和 咕咕 到 他们 , 和 讲述
[ðem; ðəm] ['stɔːriz] [ɪn] [griːk] ,
them stories in Greek ,
他们 故事 在 希腊语 ,

于是苏西摆弄着她的小手，对着它们发出咕咕声，并用希腊语给它们讲故事。

[ɔː(r)]['lætɪn] , [ɔː(r)] [dʌtʃ] , ['nəʊbədi] [nəʊz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][kwaɪt] ['tʃɪəri] [ænd; ənd] ['hæpi] .
or Latin , or Dutch , nobody knows , and was quite cheery and happy .
或者 拉丁 ， 或者 荷兰语 ， 无人 知道 ， 和 曾是 相当 欢快的 和 快乐的 .

或许是拉丁语，或许是荷兰语，没人知道，但他当时非常高兴，心情愉快。

[hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː][wɒz; wəz]['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] ['suːzi] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
Her mamma was very much pleased to see Susy playing with her
她 妈妈 曾是 非常 很多 高兴 到 看 苏西 玩耍 和 她
[hændz] ,
hands ,
双手 ，

看到苏西玩弄自己的双手，她的妈妈非常高兴。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] [ʃiː; ʃi] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
and after a time she offered her a little piece of paper .
和 后 一个 时间 她 提供 她 一个 小的 片 的 纸 .

过了一会儿，她递给她一张小纸片。

['suːzi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Susy looked at it and wanted to take it .
苏西 看起来 在 它 和 通缉 到 拿 它 .

苏西看了看，很想把它拿走。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][hændz][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] ;
But her hands did not know how ;
但 她 双手 做过 不是 知道 如何 ;

但她的双手却不知如何去做；

[ɔːl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
all they were good for was to play with each other .
全部 他们 是 好的 为了 曾是 到 玩 和 每个 其他 .

他们唯一的作用就是互相玩耍。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][həʊld] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]['suːzi] , [ænd; ənd] [traɪd] ['veri] [hɑːd] ,
But they wanted to learn to hold things for Susy , and tried very hard ,
但 他们 通缉 到 学习 到 抓住 事物 为了 苏西 ， 和 尝试 非常 难的 ，

但他们想学会帮苏西拿东西，并且非常努力地尝试。

['evri] [deɪ] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [dɪd] [lɜːn] [tuː; tə] [həʊld] [hɜː(r); hə(r)]['ræt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
every day , until at last they did learn to hold her rattle for her ,
每一个 天 ， 直到 在 最后的 他们 做过 学习 到 抓住 她 嘎嘎作响 为了 她 ，

每天都这样，直到最后他们终于学会了帮她拿着拨浪鼓。

[ænd; ənd] [ðen] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [kiːz] .
and then an orange , and then a bunch of keys .
和 然后 一个 橙子 ， 和 然后 一个 束 的 钥匙 .

然后是一个橙子，然后是一串钥匙。

[naɪs] ['lɪt(ə)l] ['sɜːvənts] !
Nice little servants !
好的 小的 仆人 !

可爱的小仆人！

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?
Don't you think so ?
不 你 思考 所以 ?

你不这么认为吗？

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['suːzi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'skʌvəri] .
And by this time Susy made a great discovery .
和 经过 这 时间 苏西 制成 一个 伟大的 发现 .

这时，苏西有了重大发现。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] [fiːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
She found out that she had two feet of her own ,
她 成立 出去 那 她 有 二 脚 的 她 自己的 ,

她发现自己原来有两只脚。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə][get][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɪntuː]
and thought it would be a good plan to get one of them into
和 想法 它 会 是 一个 好的 计划 到 得到 一 的 他们 进入
[hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .
her mouth .
她 嘴 .

她觉得把其中一个放进嘴里是个好主意。

[ʃiː; ʃi] [wɜːkt] ['veri] [hɑːd] , [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [sək'siːdɪd] ,
She worked very hard , before she succeeded ,
她 工作 非常 难的 , 前 她 成功了 ,

她非常努力才取得成功。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l]['beɪbi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [speə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [iːt]
and was such a busy little baby that she could hardly spare time to eat
和 曾是 这样的 一个 忙碌的 小的 婴儿 那 她 可以 几乎 空闲的 时间 到 吃
[hɜː(r); hə(r)] ['brekfəst] .
her breakfast .
她 早餐 .

她是个非常活泼的小宝宝，几乎没有时间吃早餐。

[ai] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɔːl] [ðəʊz] [fæt]['lɪt(ə)l] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ,
I suppose she thought all those fat little feet were made for ,
我 认为 她 想法 全部 那些 胖的 小的 脚 是 制成 为了 ,

我猜她觉得她那双胖乎乎的小脚是用来干嘛的，

[wɒz; wəz][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ; [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ə'baʊt]
was just for her to play with ; just as she had thought about
曾是 只是 为了 她 到 玩 和 ; 只是 作为 她 有 想法 关于
[hɜː(r); hə(r)][hændz] .
her hands .
她 双手 .

只是给她玩的；就像她想象自己的双手一样。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['letə(r)] [ðæt] ['suːzi] [rəʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n]
Perhaps you would like to see a letter that Susy wrote to her little cousin
也许 你 会 喜欢 到 看 一个 信 那 苏西 写道 到 她 小的 表哥
[ə'baʊt] [ðiːz] [taɪmz] .
about these times .
关于 这些 时代 .

或许你想看看苏西写给她小表妹的关于这段时期的一封信。

[ai]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][gɒt][hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] , [ɔː(r)][sʌm; səm] ['bɒdi] ,
I rather think she must have got her mamma , or some body ,
我 相当 思考 她 必须 有 得到 她 妈妈 , 或者 一些 身体 ,
[tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
to write it for her .
到 写 它 为了 她 .

我倒觉得她一定是找了她妈妈或者其他人帮她写的。

[maɪ][dɪə(r)]['kʌz(ə)n] :
My Dear Cousin :
我的 亲爱的 表哥 :

我亲爱的表妹：

[sɪns] [ai][lɑːst] [rəʊt] [juː; jʊ] , [ai][hæv; həv] [grəʊn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,
Since I last wrote you , I have grown a good deal ,
自从 我 最后的 写道 你 , 我 有 生长 一个 好的 交易 ,

自从我上次给你写信以来，我成长了很多。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ ˈem] [naʊ] [sɪks] [mʌnθs] [əʊld] .
for I am now six months old .
为了 我 是 现在 六 几个月 老的 .

因为我现在六个月大了。

[ai][kæn; kən][nɒt][sɪt][əˈləʊn] [jet] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ai][traɪ] , [ai][fɔːl]['əʊvə(r)] ['saɪdweɪz] .
I can not sit alone yet , for when I try , I fall over sideways .
我 能 不是 坐 独自的 然而 , 为了 什么时候 我 尝试 , 我 落下 超过 侧身 .

我还不能独自坐着，因为当我尝试这样做时，我会向侧面摔倒。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , [ai][kæn; kən][sɪt] [ʌp] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [maɪ] [tɒɪz] .
But with a pillow behind me , I can sit up very well , and play with my toys .
但 和 一个 枕头 在后面 我 , 我 能 坐 向上 非常 出色地 , 和 玩 和 我的 玩具 .

但是，在背后垫个枕头，我就能坐得非常稳，还能玩我的玩具。

[ai][hæv; həv][æn; ən][əʊld]['bɑːskɪt] [hɑːf] [fʊl] [ɒv; əv] ['pleɪˌθɪŋz] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
I have an old basket half full of playthings , about which I will tell you .
我 有 一个 老的 篮子 一半 满的 的 玩具 , 关于 哪个 我 将要 告诉 你 .

我有一个旧篮子，里面装了半篮玩具，我这就跟你说说。

[fɜːst] [ai][hæv; həv][æn; ən]['aɪvəri] [rɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [bluː] [strɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
First I have an ivory ring , with a blue string in it ;
第一的 我 有 一个 象牙 戒指 , 和 一个 蓝色的 细绳 在 它 ;

首先我有一枚象牙戒指，里面系着一根蓝色的绳子；

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] .
but I don't think much of that .
但 我 不 思考 很多 的 那 .

但我并不太在意这一点。

[ðen] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [glɑːs] ['stɒpə(r)] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['vɪnɪgə(r)]['kruːɪt] .
Then I have a large glass stopper that came out of a vinegar cruet .
然后 我 有 一个 大的 玻璃 塞子 那 来了 出去 的 一个 醋 调味瓶 .

然后我还有一个从醋瓶里取出来的大玻璃塞子。

['θɜːdli] [ai][hæv; həv] [tuː] [spuːl] [taɪd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [sʌm; səm] [haʊ] ,
Thirdly I have two spools tied together , and fastened to them , some how ,
第三 我 有 二 线轴 系 一起 , 和 系紧 到 他们 , 一些 如何 ,

第三，我把两个线轴绑在一起，并以某种方式固定住。

[ɪz][ə; eɪ] [həʊl] [piːs] [ɒv; əv] [teɪp] [ðæt] [ai] [snætʃt] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['mɑːməz] ['bɑːskɪt] ,
is a whole piece of tape that I snatched out of my mamma's basket ,
是 一个 所有的 片 的 磁带 那 我 抢夺 出去 的 我的 妈妈的 篮子 ,

那是一整卷我从妈妈篮子里顺手拿出来的胶带。

[ænd; ənd] [sʌkt] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][ai] [mait] [æz; əz] [wel] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .
and sucked till she said it was good for nothing , and I might as well keep it .
和 真烂 直到 她 说 它 曾是 好的 为了 没有什么 , 和 我 可能 作为 出色地 保持 它 .

她吸吮得厉害，直到她说这东西一无是处，我不如留着它。

['fɔːθli] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [kɔːk] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [swiːt] ,
Fourthly I have a cork that used to be in a bottle of something sweet ,
第四 我 有 一个 软木 那 用过的 到 是 在 一个 瓶子 的 某物 甜的 ,

第四，我有一个以前装过某种甜食的瓶塞。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] ['veri] [gʊd] : [ai][ˌeɪ 'em][fɒnd][ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːk] ,
for it tastes very good : I am fond of this cork ,
为了 它 口味 非常 好的 : 我 是 喜爱 的 这 软木 ,

因为它味道很好：我很喜欢这个软木塞。

[ænd; ənd][laɪ][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][kæt] [pleɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [maʊs] .
and lie on the floor and play with it , just as a cat plays with a mouse .
和 说谎 在 这 地面 和 玩 和 它 , 只是 作为 一个 猫 演出 和 一个 老鼠 .

然后躺在地板上和它玩耍，就像猫玩老鼠一样。

[ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][hɑːf]['dɒlə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [maɪ] ['grændˌmɑːmə] [geɪv] [ˌem 'iː] ;
I have also a half dollar with a hole in it , that my grandmamma gave me ;
我 有 还 一个 一半 美元 和 一个 洞 在 它 , 那 我的 奶奶 给予 我 ;

我还有一张中间有个洞的半美元硬币，是我奶奶给我的；

[bʌt; bət][ai]['ɔːlweɪz][kraɪ] [wen] [ai] [pleɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
but I always cry when I play with it ,
但 我 总是 哭 什么时候 我 玩 和 它 ,

但我每次玩它的时候都会哭。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][hɑːd][ˌaɪ 'tiː] [həːts] [maɪ] [maʊθ] .
for it is so hard it hurts my mouth .
为了 它 是 所以 难的 它 疼痛 我的 嘴 .

因为它太硬了，我的嘴都疼了。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [rægz] [ðæt] [maɪ]['mæmə; mə'mɑː][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] .
I have a great many rags that my mamma has given me .
我 有 一个 伟大的 许多 破布 那 我的 妈妈 有 给定 我 .

我有很多妈妈给我的破布。

[wen] [ʃiː; ʃi] [kʌts] [aʊt] [maɪ]['lɪt(ə)l] [frɒks] , [ʃiː; ʃi] [gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['piːsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [left] ,
When she cuts out my little frocks , she gives me the pieces that are left ,
什么时候 她 削减 出去 我的 小的 连衣裙 , 她 给予 我 这 件 那 是 左边 ,

她裁剪我的小裙子时，会把剩下的布料给我。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [waɪt] , [sʌm; səm][pɪŋk] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [bluː] .
and some are white , some pink , and some blue .
和 一些 是 白色的 , 一些 粉色的 , 和 一些 蓝色的 .

有些是白色的，有些是粉色的，有些是蓝色的。

[juː; jʊ] [siː] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][weə(r)] [ʃɔːt] [frɒks] ['prɪti] [suːn] .
You see I am going to wear short frocks pretty soon .
你 看 我 是 去 到 穿 短的 连衣裙 漂亮的 很快 .

你看，我很快就要穿短裙了。

[bʌt; bət][maɪ][best] ['pleɪˌθɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [red] [stɪks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [fæn][jɔː(r); jə(r)]['mæmə; mə'mɑː][left][hɪə(r)] .
But my best playthings are two red sticks that were a part of an old fan your mamma left here .
但 我的 最好的 玩具 是 二 红色的 棍子 那 是 一个 部分 的 一个 老的 扇子 你的 妈妈 左边 这里 .

但我最喜欢的玩具是两根红色的棍子，它们是你妈妈留下来的旧风扇的一部分。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ai][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
The other day I was lying on the floor ,
这 其他 天 我 曾是 说谎 在 这 地面 ，

那天我躺在地板上，

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [siː] [haʊ] [fɑː(r)][ai][kʊd; kəd][get][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [daʊn] [maɪ] [θrəʊt] .
and I thought I would see how far I could get one of them down my throat .
和 我 想法 我 会 看 如何 远的 我 可以 得到 一 的 他们 向下 我的 喉 .

我当时想看看我能把其中一个吞到喉咙深处吗？

[wen] [ai][hæd; həd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [wei] , [ai][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .
When I had pushed it a good way , I began to cry .
什么时候 我 有 推动 它 一个 好的 方式 ， 我 开始 到 哭 .

当我把它推到一定程度后，我开始哭泣。

[maɪ]['mæmə; mə'mɑː] [kɔːt] [ˌem 'iː][ʌp][ænd; ənd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [bʌt; bət][maɪ] [θrəʊt] [bled][ænd; ənd] [wɒz; wəz][sɔː(r)] ,
My mamma caught me up and pulled it out , but my throat bled and was sore ,
我的 妈妈 捕捉 我 向上 和 拉 它 出去 ， 但 我的 喉 出血 和 曾是 疮 ，

妈妈及时赶到，帮我把东西拔了出来，但我喉咙出血了，而且很疼。

[səʊ][ai] [ges] [ai][woʊnt] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][səʊ][fɑː(r)] , [nekst] [taɪm] .
so I guess I won't push it in so far , next time .
所以 我 猜测 我 惯于 推 它 在 所以 远的 ， 下一个 时间 .

所以我想下次我不会再把它推进那么深了。

['sʌmtaɪmz] [ai][gəʊ][ænd; ənd] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]['aʊə(r)][əʊld][kæt][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [θriː] ['kɪtnz] .
Sometimes I go and pay a visit to our old cat and her three kittens .
有时 我 去 和 支付 一个 访问 到 我们的 老的 猫 和 她 三 小猫 .

有时我会去看望我们家的老猫和她的三只小猫。

[ai] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [laʊd] [æz; əz][ai][kæn; kən] ,
I talk to them as loud as I can ,
我 讲话 到 他们 作为 大声 作为 我 能 ，

我尽可能大声地跟他们说话，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ai] [seɪ] .
but they do not seem to understand what I say .
但 他们 做 不是 似乎 到 理解 什么 我 说 .

但他们似乎听不懂我在说什么。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai][traɪ][tuː; tə][pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][maɪ] [maʊθ] .
And they don't like it when I try to put them in my mouth .
和 他们 不 喜欢 它 什么时候 我 尝试 到 放 他们 在 我的 嘴 .

当我试图把它们放进嘴里时，它们不喜欢。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [æz; əz][ai] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['wɪzdəm] [ai] [grəʊ] [ɪn] ['nɔːtinəs] .
I am sorry to say that as I increase in wisdom I grow in naughtiness .
我 是 对不起 到 说 那 作为 我 增加 在 智慧 我 生长 在 顽皮 .

很遗憾，随着智慧的增长，我的顽劣也与日俱增。

[ai] ['ɔːlweɪz] [kraɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['mæmə; mə'mɑː] [ɪz] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [ˌem 'iː] ,
I always cry all the time mamma is washing and dressing me ,
我 总是 哭 全部 这 时间 妈妈 是 洗涤 和 敷料 我 ，

妈妈给我洗澡穿衣服的时候我总是哭个不停。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [wɒʃt] .
and am very angry with her , for I don't like to be washed .
和 是 非常 生气的 和 她 ， 为了 我 不 喜欢 到 是 洗过 .

我非常生她的气，因为我不喜欢被人洗澡。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [teɪk] [aʊt] [maɪ] ['bɑːskɪt][æt; ət] [naɪt] ,
And the moment I see her take out my basket at night ,
和 这 片刻 我 看 她 拿 出去 我的 篮子 在 夜晚 ，

而当我晚上看到她拿出我的篮子时，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ʌn'dres] [ˌem 'iː][ænd; ənd][pʊt][ˌem 'iː][tuː; tə][bed] , [ai] [skriːm] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [mait] ,
so as to undress me and put me to bed , I scream with all my might ,
所以 作为 到 脱衣服 我 和 放 我 到 床 ， 我 尖叫 和 全部 我的 可能 ，

为了脱掉我的衣服把我放到床上，我拼命尖叫起来。

[ænd; ənd]['nevə(r)][stɒp] [tɪl] [ai] [fiːl] ['sʌmθɪŋ] [sɒft] [ɪn][maɪ] [maʊθ] .
and never stop till I feel something soft in my mouth .
和 绝不 停止 直到 我 感觉 某物 柔软的 在 我的 嘴 .

直到我嘴里感觉到柔软的东西，我才会停下来。

[lɑːst] [naɪt] [æz; əz][ai] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [kɔːk] ,
Last night as I lay on the floor playing with my beloved cork ,
最后的 夜晚 作为 我 躺 在 这 地面 玩耍 和 我的 心爱 软木 ，

昨晚我躺在地板上玩我心爱的软木塞时，

['mæmə; mə'mɑː] [keɪm] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][ænd; ənd][ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-][ɔːl][maɪ] [kləʊðz] , [səʊ] [ðæt] [taɪm] [ai] [dɪd] [nɒt] [kraɪ] .
mamma came behind me and unfastened all my clothes , so that time I did not cry .
妈妈 来了 在后面 我 和 解开 全部 我的 衣服 ， 所以 那 时间 我 做过 不是 哭 .

妈妈走到我身后，解开了我的所有衣服，所以那次我没有哭。

[ai][hæv; həv] [tuː] [fiːt] [ðæt] [ai][faɪnd] ['veri] ['hændi][tuː; tə] [kɪk] [wɪð] [wen] [ai][ˌeɪ 'em]['æŋgri] ,
I have two feet that I find very handy to kick with when I am angry ,
我 有 二 脚 那 我 寻找 非常 便利 到 踢 和 什么时候 我 是 生气的 ，

我长着两只脚，生气的时候用来踢人很方便。

[ænd; ənd] [tuː] [hændz] [ðæt] [pɪk] [ʌp][maɪ] [tɒɪz] [wen] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] ,
and two hands that pick up my toys when I want to play ,
和 二 双手 那 挑选 向上 我的 玩具 什么时候 我 想 到 玩 ，

还有两只手，在我想要玩玩具的时候会帮我拿起玩具。

[ænd; ənd] [tuː] [aɪz] [ðæt] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['prɪti] [θɪŋz] ,
and two eyes that show me pictures and other pretty things ,
和 二 眼睛 那 展示 我 图片 和 其他 漂亮的 事物 ，

还有两只眼睛，它们能给我看图画和其他美好的事物。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nevə(r)] [get] ['eni] [rest] [ɪk'sept] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'sliːp] .
and that never get any rest except when I am asleep .
和 那 绝不 得到 任何 休息 除了 什么时候 我 是 睡着了 .

除了睡觉的时候，我从没休息过。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)]['ɑːnsə(r)] [ðɪs] ['letə(r)] , [ai][hæv; həv] [tuː] [ɪəz] [wɪð] [wɪtʃ] [ai][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [riːd] .
And if you ever answer this letter , I have two ears with which I hear it read .
和 如果 你 曾经 回答 这 信 ， 我 有 二 耳朵 和 哪个 我 听到 它 读 .

如果你有朝一日回复这封信，我会用我的双耳聆听你朗读的内容。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['beɪbi] [wen] [ai] [weɪk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
I am a very good baby when I wake in the morning .
我 是 一个 非常 好的 婴儿 什么时候 我 唤醒 在 这 早晨 .

我早上醒来的时候是个很乖的宝宝。

[ai][laɪ][ɪn][bed][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , ['pleɪɪŋ] [wɪð] [maɪ] [fiːt] ,
I lie in bed a good while , playing with my feet ,
我 说谎 在 床 一个 好的 尽管 , 玩耍 和 我的 脚 ,

我躺在床上好一会儿，玩弄着我的脚。

[ɔː(r)] ['eni] [θɪŋ] [els] [ai][kæn; kən] [get] [həʊld][ɒv; əv] .
or any thing else I can get hold of .
或者 任何 事物 别的 我 能 得到 抓住 的 .

或者任何其他我能弄到手的东西。

['sʌmtaɪmz] [ai] [ʌn'taɪ] ['mɑːməz] [kæp] [strɪŋz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ai] [skrætʃ] [ænd; ənd] [pʊl]
Sometimes I untie mamma's cap strings and sometimes I scratch and pull
有时 我 解开 妈妈的 帽 字符串 和 有时 我 划痕 和 拉
[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [ænd; ənd] [tʃɪn] .
her cheeks and chin .
她 脸颊 和 下巴 .

有时我会解开妈妈的帽子带子，有时我会抓挠她的脸颊和下巴。

['veri] ['ɒf(ə)n][ai]['ɔːlməʊst] [pʊl] ['pɑːpəz] [nəʊz] [ɒf] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Very often I almost pull papa's nose off his face ,
非常 经常 我 几乎 拉 爸爸的 鼻子 离开 他的 脸 ,

我经常差点把爸爸的鼻子从脸上扯下来。

[fɔː(r); fə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi][ɪz][fɑːst] [ə'sliːp] .
for I don't know what he wants of it when he is fast asleep .
为了 我 不 知道 什么 他 想要 的 它 什么时候 他 是 快速地 睡着了 .

因为我不知道他睡着的时候想要什么。

['dʌznt] [ðɪs] [rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ɒv; əv][əʊld] [taɪmz] , [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wen] [juː; jʊ]
Doesn't this remind you of old times , three or four years ago , when you
不 这 提醒 你 的 老的 时代 , 三 或者 四 年 前 , 什么时候 你
[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['beɪbi] ?
were a baby ?
是 一个 婴儿 ?

这难道不让你想起三四年前你还是婴儿的时候吗？

[ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)] [kʌm] [hɪə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][ə'mjuːz][juː; jʊ] ,
If you ever come here I shall not know what to do to amuse you ,
如果 你 曾经 来 这里 我 将 不是 知道 什么 到 做 到 娱乐 你 ,

如果你有机会来这里，我真不知道该如何取悦你。

[fɔː(r); fə(r)][ai][kæn; kən][nɒt] [tɔːk] .
for I can not talk .
为了 我 能 不是 讲话 .

因为我不能说话。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [skrætʃ] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [pʊl] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)] , [ænd; ənd][pʊt][maɪ] ['fɪŋgəz] [ɪn]
I should scratch your face and pull your hair , and put my fingers in
我 应该 划痕 你的 脸 和 拉 你的 头发 , 和 放 我的 手指 在
[jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ;
your eyes ;
你的 眼睛 ;

我应该抓伤你的脸，揪你的头发，把手指伸进你的眼睛里；

[ai][doʊnt] [nəʊ] ['eni]['betə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] .
I don't know any better , I am such a little baby .
我 不 知道 任何 更好的 , 我 是 这样的 一个 小的 婴儿 .

我什么都不懂，我真是个小孩子。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['taɪəd] [naʊ] , [ænd; ənd][mʌst; məst][bɪd][juː; jʊ] [gʊd] [baɪ] ;
I am very tired now , and must bid you good by ;
我 是 非常 疲劳的 现在 ， 和 必须 出价 你 好的 经过 ；

我现在非常累了，必须向你们告别了；

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] [ai] [wɪl] [raɪt] [juː; jʊ][ə'nʌðə(r)]['letə(r)] .
but one of these days I will write you another letter .
但 一 的 这些 天 我 将要 写 你 其他 信 .

但总有一天我会再给你写一封信。

[jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n] ,
Your little cousin ,
你的 小的 表哥 ，

你的小表弟，

['suːzi] .
Susy .
苏西 .

苏西。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)]['suːzi] [sent] [hɜː(r); hə(r)]['letə(r)] ,
Not long after Susy sent her letter ,
不是 长的 后 苏西 发送 她 信 ，

苏西寄出信后不久，

[hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [bɔːt] [sʌm; səm]['taɪni]['lɪt(ə)l] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
her mamma bought some tiny little shoes and stockings for her .
她 妈妈 买 一些 微小的 小的 鞋 和 长筒袜 为了 她 .

她妈妈给她买了一些小鞋子和袜子。

['suːzi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [ɪn'diːd] ,
Susy was very much pleased indeed ,
苏西 曾是 非常 很多 高兴 的确 ，

苏西非常高兴。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːst][ʃiː; ʃi] [wʊd] [kiːp] [ʌn'taɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] .
and at first she would keep untying her shoes and taking them off .
和 在 第一的 她 会 保持 解开 她 鞋 和 采取 他们 离开 .

起初她总是解开鞋带，然后把鞋子脱掉。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'wəʊk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][næp] ,
But one day when she awoke from her nap ,
但 一 天 什么时候 她 醒来 从 她 午睡 ，

但有一天，当她午睡醒来时，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['kreɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] [streɪt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
she took hold of the two sides of her cradle , and stood up straight in it .
她 采取 抓住 的 这 二 侧面 的 她 摇篮 ， 和 站立 向上 直的 在 它 .

她抓住摇篮的两侧，挺直身子站了起来。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [meɪd] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] ['pleɪˌθɪŋz] , [bʌt; bət]
Now she had found out that feet were not made just for playthings , but
现在 她 有 成立 出去 那 脚 是 不是 制成 只是 为了 玩具 , 但
[tuː; tə][stænd][ɒn] .
to stand on .
到 站立 在 .

现在她终于明白，脚不仅仅是用来玩耍的，也是用来站立的。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][glæd] !
She was so glad !
她 曾是 所以 高兴的 !

她太高兴了！

[ʃiː; ʃi] [kept] ['teɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeəz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mɑːməz] [dres] , [ɔː(r)][ðə; ði] [legz]
She kept taking hold of the chairs , and her mamma's dress , or the legs
她 保留 采取 抓住 的 这 椅子 , 和 她 妈妈的 裙子 , 或者 这 腿
[ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
of the table ,
的 这 桌子 ,

她不停地抓住椅子、妈妈的裙子或者桌子腿。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [pʊl] [hɜː'self] [ʌp] [ɒn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
so as to pull herself up on to her feet ,
所以 作为 到 拉 她自己 向上 在 到 她 脚 ,

这样她就能站起来了。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stænd][æt; ət][ə; eɪ][tʃeə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tɒɪz] , [ænd; ənd] [pleɪ] [baɪ]
and pretty soon she would stand at a chair with her toys , and play by
和 漂亮的 很快 她 会 站立 在 一个 椅子 和 她 玩具 , 和 玩 经过
[ðə; ði]['aʊə(r)] ,
the hour ,
这 小时 ,

很快，她就会坐在椅子上玩玩具，一玩就是几个小时。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][tʃeə(r)] [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,
and if the chair moved a little , from her leaning against it ,
和 如果 这 椅子 已搬 一个 小的 , 从 她 倾斜 反对 它 ,
[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wʊd] [muːv] [tuː] ,
her feet would move too ,
她 脚 会 移动 也 ,

如果椅子因为她倚靠而稍微晃动，她的脚也会跟着晃动。

[fɜːst][wʌn] , [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['lɜːnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [wɔːk] .
first one , then the other , learning how to walk .
第一的 一 , 然后 这 其他 , 学习 如何 到 走 .

先教一个，再教另一个，学习走路。

[haʊ] [dɪ'laɪtɪd] ['evri] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [wen] [wʌn] [deɪ] ['suːzi] [gɒt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
How delighted every body was when one day Susy got up in the middle of the
如何 高兴极了 每一个 身体 曾是 什么时候 一 天 苏西 得到 向上 在 这 中间 的 这
[flɔː(r)] ,
floor ,
地面 ,

有一天，苏西突然从地板中央站了起来，大家都高兴极了。

[ænd; ənd][ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] !
and ran across the room !
和 跑 穿过 这 房间 !

然后跑过房间！

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] [lɑːft] [məʊst] — ['suːzi] , [ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [pə'pɑː] [ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] .

It would be hard to tell which laughed most — Susy , or her papa or her mamma .

它 会 是 难的 到 告诉 哪个 笑了 最多 — 苏西 , 或者 她 爸爸 或者 她 妈妈 .

很难说谁笑得最多——是苏西，还是她的爸爸，还是她的妈妈。

[naʊ] ['suːzi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['sɜːvənts] , [ɪk'sept] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] .

Now Susy had learned how to use all her little servants , except her tongue .

现在 苏西 有 学习 如何 到 使用 全部 她 小的 仆人 , 除了 她 舌头 .

现在苏西已经学会了如何使用她所有的小仆人，除了她的舌头。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] [hæd; həd] [biːn] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['lesnz] [ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] ['evri] [deɪ] .

And you must know that her mamma had been giving her lessons on that subject every day .

和 你 必须 知道 那 她 妈妈 有 到过 给予 她 课程 在 那 主题 每一个 天 .

你应该知道，她妈妈每天都在教她这门课。

[ðæt] [ɪz] , [ʃiː; ʃi] [kept] ['kəʊksɪŋ] [ænd; ənd] ['begɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [seɪ] , " [pə'pɑː] ;

That is , she kept coaxing and begging her to say , " papa ;

那 是 , 她 保留 哄骗 和 乞讨 她 到 说 , " 爸爸 ;

也就是说，她不停地哄骗和恳求她说：“爸爸；

" [ænd; ənd] [ai] [dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə] ['suːzi] ,

" and I don't know how many hundred times a day she cried out to Susy ,

" 和 我 不 知道 如何 许多 百 时代 一个 天 她 哭 出去 到 苏西 ,

“我不知道她一天要向苏西哭诉多少次，上百次。”

" [seɪ] [pə'pɑː] !

" Say papa !

" 说 爸爸 !

“叫爸爸！”

" [bʌt; bət] ['suːzi] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [pə'pɑː] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['praɪvət] ['lesnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [veɪn] .

" But Susy did not say papa , and all the private lessons were in vain .

" 但 苏西 做过 不是 说 爸爸 , 和 全部 这 私人的 课程 是 在 徒劳 .

“但是苏西没有叫爸爸，所有的私人课程都白费了。”

[bʌt; bət] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ,

But one evening ,

但 一 晚上 ,

但有一天晚上，

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['tuːθeɪk] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [sliːp] [ʃiː; ʃi] [stretʃt] [fɔːθ] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ænd; ənd] [sed] " [bʊk] ,

when she had the toothache and could not sleep she stretched forth her hand and said " book ,

什么时候 她 有 这 牙疼 和 可以 不是 睡觉 她 拉伸 前进 她 手 和 说 " 书 ,

当她牙疼得睡不着觉时，她伸出手说：“书，

" [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mɑːməz] [greɪt] [dɪ'laɪt] ,

" to her mamma's great delight ,

" 到 她 妈妈的 伟大的 喜 ,

令她妈妈非常高兴的是，

[huː] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [hɜː(r); hə(r)]['beɪbi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [fɒnd]
who thought there was no doubt her baby was going to be very fond
WHO 想法 那里 曾是 不 怀疑 她 婴儿 曾是 去 到 是 非常 喜爱
[ɒv; əv] [bʊks] [ɪn'diːd] .
of books indeed .
的 图书 的确 .

她当时就觉得，毫无疑问，她的宝宝将来一定会非常喜欢书。

[naʊ] ['suːzi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['juːsf(ə)l] ,
Now Susy had found out that her tongue was very useful ,
现在 苏西 有 成立 出去 那 她 舌头 曾是 非常 有用 ,

现在苏西发现自己的舌头非常有用。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [bʊk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ;
for her mamma gave her the book she had asked for ;
为了 她 妈妈 给予 她 这 书 她 有 问 为了 ;

因为她妈妈给了她她想要的那本书；

[səʊ][ʃiː; ʃi] [suːn] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] .
so she soon learned to say a great many other words .
所以 她 很快 学习 到 说 一个 伟大的 许多 其他 字 .

所以她很快就学会了说很多其他的词语。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [θɪŋk] [bɪ'fɔː(r)] ,
Did you ever think before ,
做过 你 曾经 思考 前 ,

你以前有没有想过，

[haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ]['beɪbi][tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd][hændz]
how long it takes a baby to learn how to use the little eyes and hands
如何 长的 它 需要 一个 婴儿 到 学习 如何 到 使用 这 小的 眼睛 和 双手
[ænd; ənd] [fiːt] ,
and feet ,
和 脚 ,

婴儿需要多久才能学会使用他们的小眼睛、小手和小脚?

[gɒd][hæz; həz] [biːn] [səʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ?
God has been so good as to give it ?
上帝 有 到过 所以 好的 作为 到 给 它 ?

上帝竟然如此仁慈地赐予了它?

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒtʃ] [jɔː(r); jə(r)]['beɪbi]['brʌðə(r)][ɔː(r)]['sɪstə(r)] ,
If you watch your baby brother or sister ,
如果 你 手表 你的 婴儿 兄弟 或者 姐姐 ,

如果你照看你的弟弟或妹妹，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] ['ɔːkwəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][fɜːst] [ə'baʊt] ['juːzɪŋ][ɪts][hændz] ;
you will see how awkward it is at first about using its hands ;
你 将要 看 如何 尴尬的 它 是 在 第一的 关于 使用 它是 双手 ;

你会看到它一开始使用双手有多么笨拙；

[ænd; ənd][duː; də][nɒt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [haʊ] ['iːgə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [spiːk] [ɪts]
and do not you remember how eager you were to hear it speak its
和 做 不是 你 记住 如何 渴望的 你 是 到 听到 它 说话 它是
[fɜːst] [wɜːd] ,
first word ,
第一的 单词 ,

你难道不记得你当时多么渴望听到它说出第一个字吗?

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [trɒt] [ə'baʊt] [ɒn][ɪts] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [fiːt] ?
and to see it trot about on its own little feet ?
和 到 看 它 小跑 关于 在 它是 自己的 小的 脚 ?

看到它用自己的小脚丫小跑起来?

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ai][hæv; həv]['əʊnli]['spəʊkən][ɒv; əv] [suːsɪz] [hændz][ænd; ənd] [fiːt] ,

But all this time I have only spoken of Susy's hands and feet ,

但 全部 这 时间 我 有 仅有的 说 的 苏西的 双手 和 脚 ,

但我一直以来只提到了苏西的手和脚，

[ænd; ənd] [ɪəz] , [ænd; ənd] [aɪz] , [ænd; ənd] [tʌŋ] , [æz; əz] ['biːɪŋ] ['juːsf(ə)l][tuː; tə] [hɜː'self] ,

and ears , and eyes , and tongue , as being useful to herself ,

和 耳朵 , 和 眼睛 , 和 舌头 , 作为 存在 有用 到 她自己 ,

耳朵、眼睛和舌头，对她自己也很有用。

[ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] .

and have not said a word about their doing things for other people .

和 有 不是 说 一个 单词 关于 他们的 正在做 事物 为了 其他 人们 .

而且对于他们为他人所做的事，他们只字未提。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [gɒd] [ment] ['eni]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,

Now it is not likely that God meant any little child should live in this world ,

现在 它 是 不是 可能 那 上帝 意思是 任何 小的 孩子 应该 居住 在 这 世界 ,

上帝很可能原本就没打算让任何幼小的孩子生活在这个世界上。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][pə'pɑː][ænd; ənd]

where there is so much to do , and do nothing for its papa and

在哪里 那里 是 所以 很多 到 做 , 和 做 没有什么 为了 它是 爸爸 和

['mæmə; mə'mɑː] ,

mamma ,

妈妈 ,

那里有很多事情要做，却对父母什么都不做。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['hæpinəs] [ænd; ənd]

and nothing for Him who has done so much for its happiness and

和 没有什么 为了 他 WHO 有 完毕 所以 很多 为了 它是 幸福 和

['kʌmfət] .

comfort .

舒适 .

而祂为人类的幸福和舒适做了这么多，祂却什么也没做。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][səʊ][kaɪnd] , [ænd; ənd] [lʌvz] [səʊ][tuː; tə] [pliːz] [ðəʊz] [huː] [lʌv] [hɪm] ,

And he is so kind , and loves so to please those who love Him ,

和 他 是 所以 种类 , 和 爱 所以 到 请 那些 WHO 爱 他 ,

他如此仁慈，如此喜爱取悦那些爱他的人。

[ðæt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)]['suːzi][wɒz; wəz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

that long before Susy was old enough to know it ,

那 长的 前 苏西 曾是 老的 足够的 到 知道 它 ,

早在苏西懂事之前很久，

[hiː; hi] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['beɪbi][hændz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['swiːtɪst] [wɜːk]

He taught her small baby hands to begin some of the sweetest work

他 教授 她 小的 婴儿 双手 到 开始 一些 的 这 最甜美的 工作

[hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] .

He made them to do .

他 制成 他们 到 做 .

他教她的小手去做他让她去做的最甜蜜的事情。

[wen] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sliːpləs] [naɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [suːsɪz] ['mæmə; mə'mɑː] [wɒtʃt]

When , in the midst of a sleepless night in which Susy's mamma watched

什么时候 , 在 这 中间 的 一个 失眠 夜晚 在 哪个 苏西的 妈妈 观看

['əʊvə(r)] ,

over ,

超过 ,

在一个不眠之夜，苏西的妈妈守在她身边，

[ænd; ənd] [sæŋ] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] ,
and sang to , and cared for her , she had such a reward ,
和 唱 到 , 和 关心 为了 她 , 她 有 这样的 一个 报酬 ,

他们唱歌给她听，照顾她，她得到了如此丰厚的回报。

[sʌtʃ] ['preʃəs] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [fə'tiːg] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] , [ðæt] [ə; eɪ] [kwiːn] [mait]
such precious payment for all her fatigue and labor , that a queen might
这样的 宝贵的 支付 为了 全部 她 疲劳 和 劳动 , 那 一个 女王 可能
[hæv; həv] ['envid] [hɜː(r); hə(r)] .
have envied her .
有 令人羡慕 她 .

她辛勤劳作所获得的报酬如此丰厚，连女王都会羡慕不已。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ?
What do you think it was ?
什么 做 你 思考 它 曾是 ?

你觉得那是什么？

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [suːsɪz] ['lɪt(ə)l][hænd][pæt][ænd; ənd] [kə'res] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][ðə; ði]
Why , it was feeling Susy's little hand pat and caress her face in the
为什么 , 它 曾是 感觉 苏西的 小的 手 拍 和 抚摸 她 脸 在 这
[dɑːk] [naɪt] ,
dark night ,
黑暗的 夜晚 ,

那是因为在漆黑的夜晚，她感觉到了苏西的小手轻轻拍打抚摸着她的脸颊。

[ɔː(r)][laɪ]['fəʊldɪd] ['lʌvɪŋli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
or lie folded lovingly in her own ,
或者 说谎 折叠 深情地 在 她 自己的 ,

或者温柔地蜷缩在自己的怀抱里，

[ɔː(r)] ['klɪŋɪŋ] [fɑːst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [nek] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ə; eɪ]['beɪbi][kæn; kən][juːz] .
or clinging fast to her neck with all the strength a baby can use .
或者 依恋 快速地 到 她 脖子 和 全部 这 力量 一个 婴儿 能 使用 .

或者用婴儿能使出的所有力气紧紧抓住她的脖子。

[ðen] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [wʊd] [rʌʃ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['mɑːməz] [hɑːt] ,
Then a thrill of joy would rush through her mamma's heart ,
然后 一个 刺激 的 喜悦 会 匆忙 通过 她 妈妈的 心 ,

这时，她妈妈心中会涌起一阵喜悦。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [fə'get] ['evri] [θɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,
and she would forget every thing the world has in it of trouble ,
和 她 会 忘记 每一个 事物 这 世界 有 在 它 的 麻烦 ,

她会忘记世间所有的烦恼。

[ænd; ənd] [θæŋk] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['beɪbi][tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][tuː; tə] [wɜːk]
and thank God for giving her a baby to live and to work
和 感谢 上帝 为了 给予 她 一个 婴儿 到 居住 和 到 工作
[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

感谢上帝赐予她一个孩子，让她有生活和工作的意义。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['beɪbi][tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [rɪ'tɜːn] .
and a baby to love and comfort her in return .
和 一个 婴儿 到 爱 和 舒适 她 在 返回 .

还有一个孩子来爱她、安慰她。

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[səʊ] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [pɑːst] ,
So day after day passed ,
所以 天 后 天 通过了 ,

就这样，一天天过去了。

[ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv] [suːsɪz] ['lɪt(ə)l] ['sɜːvənts] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['bɪzi] [ɪn] ['duːɪŋ]
and one or another of Susy's little servants was always busy in doing
和 一 或者 其他 的 苏西的 小的 仆人 曾是 总是 忙碌的 在 正在做
['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['pleʒə(r)] .
something for her pleasure .
某物 为了 她 乐趣 .

苏西的某个或某些小仆人总是忙着为她做些事情，让她开心。

['aɪðə(r)][hɜː(r); hə(r)][hændz] [pleɪd] [wɪð] ['prɪti] [tɒɪz] , [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [lʊkt] [æt; ət] ['bjuːtɪf(ə)l]
Either her hands played with pretty toys , or her eyes looked at beautiful
任何一个 她 双手 玩 和 漂亮的 玩具 , 或者 她 眼睛 看起来 在 美丽的
['pɪktʃəz] [ænd; ənd][kaɪnd] ,
pictures and kind ,
图片 和 种类 ,

要么她的手在玩漂亮的玩具，要么她的眼睛在欣赏美丽的图画和善良的事物。

['lʌvɪŋ] ['feɪsɪz][ɒv; əv][dɪə(r)] [frendz] , [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] ['lɪsnd] [tuː; tə] [swiːt] ['mjuːzɪk][ɔː(r)] [ə'mjuːzɪŋ]
loving faces of dear friends , or her ears listened to sweet music or amusing
爱 面孔 的 亲爱的 朋友们 , 或者 她 耳朵 听着 到 甜的 音乐 或者 有趣
['stɔːriz] ,
stories ,
故事 ,

她看到了挚友们充满爱意的面容，或者聆听了美妙的音乐或有趣的故事。

[ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ænd; ənd]
or her feet carried her up and down , here and there and
或者 她 脚 携带 她 向上 和 向下 , 这里 和 那里 和
['evriweə(r)] .
everywhere .
到处 .

或者说，她的双脚带着她上上下下，到处走动。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] [aɪz] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [juːst] [hɜː(r); hə(r)][hændz] ,
If she had had no eyes , she could have used her hands ,
如果 她 有 有 不 眼睛 , 她 可以 有 用过的 她 双手 ,

即使她没有眼睛，她也可以用手。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [tɒɪz] [ðeɪ] [held] .
but she could not have seen the toys they held .
但 她 可以 不是 有 已见 这 玩具 他们 握住 .

但她不可能看到他们手里拿着的玩具。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] [ɪəz] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['mɑːməz]
If she had had no ears , she could never have heard her mamma's
如果 她 有 有 不 耳朵 , 她 可以 绝不 有 听到 她 妈妈的
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,

如果她没有耳朵，她就永远听不到妈妈的声音了。

[nɔː(r)]['evə(r)] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [ɔː(r)][tuː; tə] [sɪŋ] .
nor ever learned to talk or to sing .
也不 曾经 学习 到 讲话 或者 到 唱歌 .

也从未学会说话或唱歌。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ][hændz] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɔːkt] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [lʊkt]
If she had had no hands , she could have walked about , and looked
如果 她 有 有 不 双手 ， 她 可以 有 步行 关于 ， 和 看起来
[æt; ət] ['prɪti] [θɪŋz] ,
at pretty things ,
在 漂亮的 事物 ，

如果她没有双手，她就可以四处走动，欣赏美丽的事物了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [tʌtʃt] [nəʊ] [tɔɪ] , [held] [nəʊ][dɪə(r)] ['dɒli] , [kə'res] [ænd; ənd] ['pætɪd]
but she could have touched no toy , held no dear dolly , caressed and patted
但 她 可以 有 感动 不 玩具 ， 握住 不 亲爱的 多莉 ， 被爱抚 和 轻拍
[nəʊ]['lɪt(ə)l] ['kɪti] .
no little kitty .
不 小的 猫咪 .

但她既没能摸到任何玩具，也没能抱到心爱的洋娃娃，更没能抚摸或轻拍任何小猫咪。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [wɪ'ðaʊt] [fiːt] , [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [juːst] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
And if she had been without feet , she might have used her eyes ,
和 如果 她 有 到过 没有 脚 ， 她 可能 有 用过的 她 眼睛 ，

如果她没有双脚，她或许可以用眼睛来思考。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hændz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] ,
and her ears , and her hands , and her tongue ,
和 她 耳朵 ， 和 她 双手 ， 和 她 舌头 ，

还有她的耳朵、双手和舌头，

[bʌt; bət] [wen] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [dʒʌmpt] [ænd; ənd][ræn][ænd; ənd] [pleɪd] ,
but when other children jumped and ran and played ,
但 什么时候 其他 孩子们 跳了起来 和 跑 和 玩 ，

但当其他孩子跳跃、奔跑、玩耍时，

['suːzi][mʌst; məst][hæv; həv][sæt] [stɪl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [felt] [wɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
Susy must have sat still in her little chair , and felt what a long ,
苏西 必须 有 卫星 仍然 在 她 小的 椅子 ， 和 毛毡 什么 一个 长的 ，

苏西一定静静地坐在她的小椅子上，感受着漫长的时光。

[lɒŋ] [deɪ] [ðæt] [ɪz] [wen] [wʌn][kæn; kən] [nɒt] [muːv] .
long day that is when one can not move .
长的 天 那 是 什么时候 一 能 不是 移动 .

漫长的一天，让人动弹不得。

[ai][deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ] [nəʊ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [kæn; kən] [nɒt] [hɪə(r)][ɔː(r)] [tɔːk] ,
I dare say you know some little boy who can not hear or talk ,
我 敢 说 你 知道 一些 小的 男生 WHO 能 不是 听到 或者 讲话 ，

我敢说你肯定认识一些既听不见也不会说话的小男孩。

[ɔː(r)][sʌm; səm] [peɪl] ['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [kæn; kən] [nɒt] [rʌn] [ænd; ənd] [pleɪ] .
or some pale little girl who can not run and play .
或者 一些 苍白 小的 女孩 WHO 能 不是 跑步 和 玩 .

或者是一个面色苍白、不能跑不能玩的小女孩。

[ænd; ənd] [ɪf] [gɒd] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [wɒt] [hiː; hi]
And if God has been so very good to you as to give you what He
和 如果 上帝 有 到过 所以 非常 好的 到 你 作为 到 给 你 什么 他
[hæz; həz][nɒt] [siːn] [best] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ,
has not seen best to give them ,
有 不是 已见 最好的 到 给 他们 ，

如果上帝对你如此恩慈，赐予你祂认为不该赐予他人的东西，

[haʊ] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm] !
how you ought to thank him !
如何 你 应该 到 感谢 他 ！

你该多么感谢他啊！

[ænd; ənd] [haʊ] ['hæpi] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)][kæn; kən][lend][ə; eɪ] [bʊk] [ɔː(r)] [gɪv] [ə; eɪ]
And how happy you should be if you ever can lend a book or give a
和 如何 快乐的 你 应该 是 如果 你 曾经 能 借 一个 书 或者 给 一个
['flaʊə(r)] ,
flower ,
花 ，

如果你能借出一本书或送出一朵花，你应该感到多么高兴啊！

[ɔː(r)][duː; də] ['eni] [kaɪnd][ækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [bɔɪ] [huː] ['nevə(r)] [hɜːd] [hɪz; ɪz]
or do any kind act for the deaf and dumb boy who never heard his
或者 做 任何 种类 行为 为了 这 聋 和 哑的 男生 WHO 绝不 听到 他的
['mæmə; mə'mɑː][kɔːl] [hɪm] " ['dɑːlɪŋ] !
mamma call him " darling !
妈妈 称呼 他 " 亲爱的 ！

或者为那个从未听过妈妈叫他"亲爱的"的聋哑男孩做任何善事！

" [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
" no matter how many times she may have said it .
" 不 事情 如何 许多 时代 她 可能 有 说 它 .

无论她说过多少遍。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]['evə(r)][biː; bi] [wɒt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][kɔːlz] " [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪm] ;
And if you can ever be what the Bible calls " feet to the lame ;
和 如果 你 能 曾经 是 什么 这 圣经 呼叫 " 脚 到 这 瘸 ；

如果你能成为圣经中所说的"瘸腿的人的脚"；

" [ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [peɪl] [gɜːrlz] [bɔːl] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [drɒps] [ˌaɪ 'tiː] ;
" if you run to pick up that little pale girl's ball if she drops it ;
" 如果 你 跑步 到 挑选 向上 那 小的 苍白 女孩们 球 如果 她 滴 它 ；

"如果你跑去捡起那个面色苍白的小女孩掉落的球；

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ʌp] [steəz] [tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [wen] [ʃiː; ʃi]['wɒnts][ˌaɪ 'tiː] ,
if you can go up stairs to get her doll when she wants it ,
如果 你 能 去 向上 楼梯 到 得到 她 玩具娃娃 什么时候 她 想要 它 ，

如果你能在她想要娃娃的时候上楼去拿，

[wʊd] [nɒt] [ðæt] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] ['sɜːvənts] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['veri] ['hæpi] ?
would not that be making your own little servants useful and very happy ?
会 不是 那 是 制作 你的 自己的 小的 仆人 有用 和 非常 快乐的 ？

那样岂不是能让你的小仆人们变得有用又快乐吗？

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][blaɪnd][tʃaɪld] ,
And if you ever happen to be where there is a blind child ,
和 如果 你 曾经 发生 到 是 在哪里 那里 是 一个 瞎的 孩子 ，

如果你碰巧遇到一个盲童，

[wʊd] [juː; jʊ][nɒt] [laɪk][tuː; tə][lend][ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ?
would you not like to lend it your eyes now and then ?
会 你 不是 喜欢 到 借 它 你的 眼睛 现在 和 然后 ？

你难道不想偶尔看看它吗？

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [nɒt] [duː; də] [ðæt] ,
And as you can not do that ,
和 作为 你 能 不是 做 那 ，

而你又不能那样做，

[juː; jʊ] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [lʌv] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [liːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ;
you would surely love to take it by the hand and lead it about ;
你 会 一定 爱 到 拿 它 经过 这 手 和 带领 它 关于 ；

你肯定会很乐意牵着它的手到处走走；

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːd] [juː; jʊ] [wʊd] [riːd] ['prɪti] ['stɔːriz] [tuː; tə]
and when you are old enough to read you would read pretty stories to
和 什么时候 你 是 老的 足够的 到 读 你 会 读 漂亮的 故事 到
[ˌaɪ 'tiː] ?
it ?
它 ?

等你到了识字的年纪，你会给它读一些优美的故事吗?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] [j'iəz] [əʊld] ,
There was once a dear little boy not much more than two years old ,
那里 曾是 一次 一个 亲爱的 小的 男生 不是 很多 更多的 比 二 年 老的 ,

从前有一个可爱的小男孩，年纪还不到两岁，

[huː] [bɪ'keɪm] ['veri] [ɪl] .
who became very ill .
WHO 成为 非常 患病的 .

他病得很重。

[hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [lʌv] [tuː; tə] [pleɪ] [ɔː(r)] [rʌn] [ə'baʊt] .
His head ached so that he did not love to play or run about .
他的 头 疼痛 所以 那 他 做过 不是 爱 到 玩 或者 跑步 关于 .

他头痛欲裂，所以不喜欢玩耍或奔跑。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [pə'pɑː] [ɔː(r)] ['mæmə; mə'mɑː] ['kæri] [hɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ,
He liked to have his papa or mamma carry him round the room ,
他 喜欢 到 有 他的 爸爸 或者 妈妈 携带 他 圆形的 这 房间 ,

他喜欢让爸爸妈妈抱着他在房间里走来走去。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [hɪz; ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] [hed] [dɪd] [nɒt] [eɪk] [tuː] [hɑːd] ,
and then when his poor head did not ache too hard ,
和 然后 什么时候 他的 贫穷的 头 做过 不是 疼痛 也 难的 ,

然后，当他可怜的头不再那么疼的时候，

[ðeɪ] [wʊd] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] ['stɔːriz] .
they would talk to him and tell him stories .
他们 会 讲话 到 他 和 告诉 他 故事 .

他们会和他聊天，给他讲故事。

[wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] [pə'pɑː] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mæmə; mə'mɑː] :
One day his papa said to his mamma :
一 天 他的 爸爸 说 到 他的 妈妈 :

有一天，他爸爸对他妈妈说：

" [ai] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɑːli] [wɪl] ['evə(r)] [get] [wel] .
" I do not believe our little Charlie will ever get well .
" 我 做 不是 相信 我们的 小的 查理 将要 曾经 得到 出色地 .

我不认为我们的小查理会康复。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] ['dʒiːzəs] [wɪl] [suːn] [teɪk] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
I think that Jesus will soon take him up to heaven .
我 思考 那 耶稣 将要 很快 拿 他 向上 到 天堂 .

我认为耶稣很快就会把他接升天。

[ænd; ənd] [ai] [miːn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] ['dʒiːzəs] ,
And I mean to talk to him a great deal about Jesus ,
和 我 意思是 到 讲话 到 他 一个 伟大的 交易 关于 耶稣 ,

我打算和他多谈谈耶稣，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['məʊmənt][hi:; hi] [gets] [tu:; tə] ['hev(ə)n] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] ['hæpi] [tu:; tə][bi:; bi][nɪə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪə(r)] ,
so that the moment he gets to heaven he will be happy to be near such a dear ,
所以 那 这 片刻 他 获得 到 天堂 他 将要 是 快乐的 到 是 靠近 这样的 一个 亲爱的 ，

这样，当他到达天堂的那一刻，他会很高兴能与这样一位亲人在一起。

[kaɪnd] [frend] .
kind Friend .
种类 朋友 .

善良的朋友。

" [səʊ] ['tʃɑ:rliz] [pə'pɑ:]['ɒf(ə)n] [tʊk] [hɪz; ɪz][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ,
" So Charlie's papa often took his poor little boy in his arms ,
" 所以 查理的 爸爸 经常 采取 他的 贫穷的 小的 男生 在 他的 武器 ，

所以查理的爸爸经常把可怜的小男孩抱在怀里。

[ænd; ənd] [let] [hɪm] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
and let him lay his head on his shoulder ,
和 让 他 躺 他的 头 在 他的 肩膀 ，

让他把头靠在他的肩膀上，

[waɪl] [hi:; hi] [wɔ:kt] ['dʒentli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [kraɪst] .
while he walked gently up and down talking about Christ .
尽管 他 步行 轻轻地 向上 和 向下 说 关于 基督 .

他一边轻声细语地走来走去，一边讲述着基督的故事。

[hi:; hi][təʊld][hɪm][ɔ:l] [ðəʊz] [swi:t] ['stɔ:riz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [haʊ] ['dʒi:zəs] ['piti] [sɪk] ['pi:p(ə)l] ,
He told him all those sweet stories from the Bible , how Jesus pitied sick people ,
他 讲述 他 全部 那些 甜的 故事 从 这 圣经 ， 如何 耶稣 可怜的 生病的 人们 ，

他给他讲了许多圣经里温馨的故事，比如耶稣如何怜悯病人。

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [kjʊəd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [leɪm] [men] [hi:; hi] [meɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] ,
and how he cured them , and how many lame men he made to walk ,
和 如何 他 治愈 他们 ， 和 如何 许多 瘸 男人 他 制成 到 走 ，

他如何治好了他们，使多少瘸腿的人重新行走，

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [blaɪnd][tu:; tə] [si:] .
and how many blind to see .
和 如何 许多 瞎的 到 看 .

以及有多少盲人能够重见光明。

[səʊ][wʌn] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['tɔ:kɪŋ] [səʊ] ,
So one day after he had been talking so ,
所以 一 天 后 他 有 到过 说 所以 ，

所以有一天，在他一直说着这些话之后，

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] ['tʃɑ:li] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [nɜ:s] [waɪl] [hi:; hi] [went] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ,
he had to give Charlie to his nurse while he went out for a time ,
他 有 到 给 查理 到 他的 护士 尽管 他 去 出去 为了 一个 时间 ，

他出门一段时间，不得不把查理交给护士照顾。

[ænd; ənd] ['tʃɑ:li] [leɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] , [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɒn][hɪz; ɪz]['pɑ:pəz] ,
and Charlie lay with his head on her shoulder , just as he had done on his papa's ,
和 查理 躺 和 他的 头 在 她 肩膀 ， 只是 作为 他 有 完毕 在 他的 爸爸的 ，

查理把头靠在她的肩膀上，就像他以前靠在他爸爸的肩膀上一样。

[tɪl] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] :
till all at once he lifted it up , and said :
直到 全部 在 一次 他 抬起 它 向上 ， 和 说 ：

突然，他把它举了起来，说道：

" ['meəri] [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['dʒiːzəs] ['hædnt] ['eni] [aɪz] ? "
" Mary did you know that Jesus hadn't any eyes ? "
" 玛丽 做过 你 知道 那 耶稣 之前没有 任何 眼睛 ? "

“玛丽，你知道耶稣没有眼睛吗？”

" [əʊ] ! [jes] , ['dʒiːzəs] [hæd; həd] [aɪz] , " [sed] ['meəri] .
" Oh ! yes , Jesus had eyes , " said Mary .
" 哦 ! 是的 , 耶稣 有 眼睛 , " 说 玛丽 .

“哦！是的，耶稣有眼睛，”玛丽说。

" [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [wʌns] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [blaɪnd] [mæn] , " [sed] ['tʃɑːli] .
" He had some once , but He gave them to a poor blind man , " said Charlie .
" 他 有 一些 一次 , 但 他 给予 他们 到 一个 贫穷的 瞎的 男人 , " 说 查理 .

“他以前有一些，但他把它们送给了一个可怜的盲人，”查理说。

[juː; jʊ] [siː] ['tʃɑːli] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [wen] [hɪz; ɪz] [pə'pɑː] [təʊld] [hɪm] [ðæt] ['dʒiːzəs] [geɪv] [aɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [blaɪnd] [mæn] ,
You see Charlie was such a little boy that he thought when his papa told him that Jesus gave eyes to a blind man ,
你 看 查理 曾是 这样的 一个 小的 男生 那 他 想法 什么时候 他的 爸爸 讲述 他 那 耶稣 给予 眼睛 到 一个 瞎的 男人 ,

你看，查理当时还是个小男孩，当他爸爸告诉他耶稣让一个盲人重见光明时，他以为

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
that he had to give him his own .
那 他 有 到 给 他 他的 自己的 .

他不得不把自己的东西给他。

['lɪt(ə)l] ['tʃɑːli] [ɪz] [ɪn] ['hev(ə)n] [naʊ] [ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [j'iəz] .
Little Charlie is in heaven now and has been there a great many years .
小的 查理 是 在 天堂 现在 和 有 到过 那里 一个 伟大的 许多 年 .

小查理现在已经去了天堂，他已经在那里很多年了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [lɒŋ] [nəʊn] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv] [gɒd] [ðæn; ðən] ['eni] ['bɒdi] [huː] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
And he has long known more about the goodness of God than any body who still lives in this world .
和 他 有 长的 已知 更多的 关于 这 善良 的 上帝 比 任何 身体 WHO 仍然 生活 在 这 世界 .

而且，他对上帝的良善的认识，远胜于世上任何一个活着的人。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
And if he could speak to you ,
和 如果 他 可以 说话 到 你 ,

如果他能和你说话的话，

[hiː; hi] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [aɪz] [ænd; ənd] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] ,
he would tell you that it is better to be without eyes and hands and feet ,
他 会 告诉 你 那 它 是 更好的 到 是 没有 眼睛 和 双手 和 脚 ,

他会告诉你，没有眼睛、没有手、没有脚反而更好。

[ðæn; ðən][nɒt][tuː; tə] [lʌv] [hɪm] [huː] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][daɪ][ðæn; ðən] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]
than not to love Him who was willing rather to die than that you should
比 不是 到 爱 他 WHO 曾是 愿意的 相当 到 死 比 那 你 应该
[nɒt] [nəʊ] [ænd; ənd] [lʌv] [hɪm] .
not know and love Him .
不是 知道 和 爱 他 .

宁愿舍弃生命，也不愿让你不认识、不爱祂。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ai][hæv; həv]['spəʊkən][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [suːsɪz] ['lɪt(ə)l] ['sɜːvənts] [kʊd; kəd][duː; də]
I have spoken of some of the good things Susy's little servants could do
我 有 说 的 一些 的 这 好的 事物 苏西的 小的 仆人 可以 做
,
,
,

我之前提到过苏西的小仆人们能做的一些好事，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [let][ðem; ðəm][duː; də]
and I am sorry to have to say that she sometimes let them do
和 我 是 对不起 到 有 到 说 那 她 有时 让 他们 做
['nɔːti] [wʌnz] .
naughty ones .
淘气 一个 .

很遗憾，我不得不说，她有时会放任他们做一些不好的事。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['beɪbi] ,
The first thing was while she was still a baby ,
这 第一的 事物 曾是 尽管 她 曾是 仍然 一个 婴儿 ,

第一件事发生在她还是婴儿的时候，

[wen] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][slæp][hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] ,
when she raised her hand to slap her dear ,
什么时候 她 提高 她 手 到 拍击 她 亲爱的 ,

当她举起手要打她亲爱的时，

[kaɪnd]['mæmə; mə'mɑː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɒʃ] [hɜː(r); hə(r)] .
kind mamma because she was going to wash her .
种类 妈妈 因为 她 曾是 去 到 洗 她 .

善良的妈妈，因为她要给女儿洗澡。

['lɪt(ə)l] ['beɪbiz] ['ɒf(ə)n][duː; də][səʊ][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [tɔːt] ['betə(r)] .
Little babies often do so before they have been taught better .
小的 婴儿 经常 做 所以 前 他们 有 到过 教授 更好的 .

小婴儿在学会正确做法之前，常常会这样做。

[ðə; ði]['məʊmənt] [suːsɪz] [hænd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði][slæp] ,
The moment Susy's hand had given the slap ,
这 片刻 苏西的 手 有 给定 这 拍击 ,

苏西的手刚一挥出那一巴掌，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mɑːməz] [feɪs] [bɪ'keɪm] [greɪv] [ænd; ənd] [dɪs'pliːzd] .
she saw that her mamma's face became grave and displeased .
她 锯 那 她 妈妈的 脸 成为 严重 和 不高兴 .

她看到妈妈的脸色变得严肃而生气。

[ðen] ['suːzi][wɒz; wəz] ['sɒri] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] [pleɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːt] ,
Then Susy was sorry , and she made haste to kiss the place she had hurt ,
然后 苏西 曾是 对不起 , 和 她 制成 匆忙 到 吻 这 地方 她 有 伤害 ,

苏西感到很抱歉，她赶紧亲吻了自己受伤的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɪəz] [rəʊld] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .
and the tears rolled down her cheeks .
和 这 眼泪 滚动 向下 她 脸颊 .

泪水顺着她的脸颊滚落下来。

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] , [wen] ['sʌmθɪŋ] [els] [vekst] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][hænd] ,
But pretty soon , when something else vexed her , she lifted her little hand ,
但 漂亮的 很快 , 什么时候 某物 别的 烦恼 她 , 她 抬起 她 小的 手 ,

但很快，当其他事情让她烦恼时，她举起了小手。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [straɪk] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and was going to strike with it .
和 曾是 去 到 罢工 和 它 .

并打算用它进行攻击。

[hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [hɜːz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['greɪvli] , [ænd; ənd] [sed] : " ['nɔːti] ['lɪt(ə)l][hænd] !
Her mamma caught it in hers , and looked at it gravely , and said : " Naughty little hand !
她 妈妈 捕捉 它 在 她的 , 和 看起来 在 它 严重地 , 和 说 : " 淘气 小的 手 !

她的妈妈用自己的手接住了它，严肃地看了看，说：“淘气的小手！”

" [ðen] ['suːzi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] [ə'gen] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kraɪd][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [hæd; həd][tuː; tə] [lend] [hɜː(r); hə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə] [waɪp] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] .
" Then Susy began to cry again and she cried so much that her mamma had to lend her her handkerchief to wipe away her tears .
" 然后 苏西 开始 到 哭 再次 和 她 哭 所以 很多 那 她 妈妈 有 到 借 她 她 手帕 到 擦拭 离开 她 眼泪 .

“然后苏西又开始哭了起来，她哭得那么厉害，以至于她妈妈不得不把自己的手帕借给她擦眼泪。”

['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][hænd][wɒz; wəz] ['nɔːti] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
Almost every day the little hand was naughty in this way ,
几乎 每一个 天 这 小的 手 曾是 淘气 在 这 方式 ,

几乎每天，那只小手都会这样调皮捣蛋。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [suːsɪz] ['mæmə; mə'mɑː] [kjʊəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
but at last Susy's mamma cured it ,
但 在 最后的 苏西的 妈妈 治愈 它 ,

但最终苏西的妈妈治好了她的病。

[baɪ] ['ɔːlweɪz] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] [red] ['mɪtn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [slæpt] .
by always tying a red mitten on it whenever it slapped .
经过 总是 捆绑 一个 红色的 手套 在 它 每当 它 被掌掴 .

每次它拍打你的时候，都要给它系上一只红色的手套。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] ['mɪtn] [æt; ət][ɔːl] ,
It did not like to wear a mitten at all ,
它 做过 不是 喜欢 到 穿 一个 手套 在 全部 ,

它一点也不喜欢戴连指手套。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [pɪk] [ʌp] [ɪts] [tɒɪz] [səʊ] [wel] .
because then it could not pick up its toys so well .
因为 然后 它 可以 不是 挑选 向上 它是 玩具 所以 出色地 .

因为那样它就没办法好好地捡起自己的玩具了。

['ɑːftə(r)]['suːzi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [nɒt][tuː; tə] [straɪk] , [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][hændz][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ]
After Susy had learned not to strike , her little hands began to grow
后 苏西 有 学习 不是 到 罢工 , 她 小的 双手 开始 到 生长
['medlsəm] ,
meddlesome ,
好事 ,

苏西学会不打人之后，她的小手就开始变得爱管闲事了。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [teɪk] [θɪŋz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [tʌtʃt] .
that is , to touch and take things they should not have touched .
那 是 , 到 触碰 和 拿 事物 他们 应该 不是 有 感动 .

也就是说，他们触摸并拿走了他们不应该触摸的东西。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [tɔː(r)][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] .
One day they tore the newspaper all to pieces .
一 天 他们 撕裂 这 报纸 全部 到 件 .

有一天，他们把报纸撕成了碎片。

[wʌns] [ðeɪ] [kʌt] [ɒf] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Once they cut off all her hair , as far as they could reach it .
一次 他们 切 离开 全部 她 头发 , 作为 远的 作为 他们 可以 抵达 它 .

他们把她所有能剪到的头发都剪掉了。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] - [bəʊl] [ænd; ənd] [tʊk] [θriː] [lʌmps] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] .
One of them got into the sugar - bowl and took three lumps of sugar .
一 的 他们 得到 进入 这 糖 - 碗 和 采取 三 肿块 的 糖 .

其中一人伸手到糖罐里，拿出了三块方糖。

[ænd; ənd] [wʌns] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɒʃ] -
And once , when they were in the country , and there was a wash -
和 一次 , 什么时候 他们 是 在 这 国家 , 和 那里 曾是 一个 洗 -
[stænd] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] ,
stand in the room ,
站立 在 这 房间 ,

有一次，他们在乡下的时候，房间里有个洗漱台，

['suːzi] [traɪd] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [drɔː(r)] , [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] [wɒʃ] - [stænd] ['əʊvə(r)] , [brəʊk] [ðə; ði]
Susy tried to open the drawer , and pulled the wash - stand over , broke the
苏西 尝试 到 打开 这 抽屉 , 和 拉 这 洗 - 站立 超过 , 打破 这
['pɪtʃə(r)] ,
pitcher ,
投手 ,

苏西试图打开抽屉，结果把洗漱台拉翻了，水壶也摔碎了。

[spɪld] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] ['evri] ['bɒdi] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] .
spilled the water , and frightened every body very much indeed .
洒了 这 水 , 和 害怕 每一个 身体 非常 很多 的确 .

水洒了出来，把大家都吓了一跳。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [meɪd] [ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
All these things made a deal of trouble .
全部 这些 事物 制成 一个 交易 的 麻烦 .

所有这些都造成了不少麻烦。

[suːsɪz] ['mæmə; mə'mɑː] [hæd; həd] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['tiːtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst]
Susy's mamma had to keep all the time teaching her that she must
苏西的 妈妈 有 到 保持 全部 这 时间 教学 她 那 她 必须
[nɒt] [duː; də] [səʊ] .
not do so .
不是 做 所以 .

苏西的妈妈不得不一直教导她，她绝对不能这样做。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['suːzi] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz]
It took her a great while to teach Susy that there were some things
它 采取 她 一个 伟大的 尽管 到 教 苏西 那 那里 是 一些 事物
[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɒt] [tʌtʃ] .
she must not touch .
她 必须 不是 触碰 .

她花了很长时间才教会苏西有些东西是她绝对不能碰的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l][hændz][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] ,
And when the busy little hands began to learn what they were taught ,
和 什么时候 这 忙碌的 小的 双手 开始 到 学习 什么 他们 是 教授 ,

当那些忙碌的小手开始学习他们所学到的东西时，

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fiːt] [bɪ'gæn][tuː; tə][get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .
then the little feet began to get into trouble .
然后 这 小的 脚 开始 到 得到 进入 麻烦 .

然后，小脚丫就开始惹麻烦了。

[wʌn] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['suːzi][wɒz; wəz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [steəz] [baɪ] [hɜː'self] ,
One day before Susy was old enough to go up and down stairs by herself ,
一 天 前 苏西 曾是 老的 足够的 到 去 向上 和 向下 楼梯 经过 她自己 ,

苏西即将能够独自上下楼梯的前一天

[hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː][hæd; həd] ['vɪzɪtəz] ,
her mamma had visitors ,
她 妈妈 有 访客 ,

她妈妈有访客，

[ænd; ənd]['suːzi] [kept] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪt] [ðæt] [æt; ət][lɑːst]['nəʊbədi] [els]
and Susy kept talking and talking at such a rate that at last nobody else
和 苏西 保留 说 和 说 在 这样的 一个 速度 那 在 最后的 无人 别的
[kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] .
could be heard .
可以 是 听到 .

苏西不停地说话，语速飞快，最后其他人都听不见了。

[səʊ][hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði]
So her mamma took her into the hall and seated her on the
所以 她 妈妈 采取 她 进入 这 大厅 和 坐着 她 在 这
[ləʊɪst] [steə(r)] ,
lowest stair ,
最低 楼梯 ,

于是她妈妈把她带到大厅，让她坐在最底层的台阶上。

[weə(r)] ['suːzi][wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :
where Susy was fond of sitting , and said to her :
在哪里 苏西 曾是 喜爱 的 坐着 , 和 说 到 她 :

苏西喜欢坐在那里，然后对她说：

" [maɪ]['lɪt(ə)l]['suːzi][mʌst; məst][sɪt][hɪə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt][maɪnd]['mæmə; mə'mɑː]
" My little Susy must sit here a while because she does not mind mamma
" 我的 小的 苏西 必须 坐 这里 一个 尽管 因为 她 做 不是 头脑 妈妈
[ænd; ənd][stɒp] ['tɔːkɪŋ] .
and stop talking .
和 停止 说 .

“我的小苏西必须在这里坐一会儿，因为她不听妈妈的话，也不愿意说话。”

" ['prɪti] [suːn] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [kraɪ][aʊt] , " ['mæmə; mə'mɑː] !
" Pretty soon she heard a little voice cry out , " Mamma !
" 漂亮的 很快 她 听到 一个 小的 嗓音 哭 出去 , " 妈妈 !

很快，她就听到一个稚嫩的声音喊道：“妈妈！”

[ɑːrnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wɪl] [fɔːl] [daʊn] [steəz] ?
aren't you afraid your little girl will fall down stairs ?
不是 你 害怕的 你的 小的 女孩 将要 落下 向下 楼梯 ?

你不担心你的小女儿会从楼梯上摔下来吗?

" [ænd; ənd] [ɒn] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðæt] [ment] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['suːzi] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [steə(r)] ,
" and on running to see what that meant , there was Susy sitting on the top stair ,
" 和 在 跑步 到 看 什么 那 意思是 , 那里 曾是 苏西 坐着 在 这 顶部 楼梯 ,

于是，她跑过去想看看是怎么回事，结果发现苏西正坐在楼梯顶上。

['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [pleɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] .
smiling and looking very happy to think she had played such a trick .
微笑 和 寻找 非常 快乐的 到 思考 她 有 玩 这样的 一个 诡计 .

脸上带着笑容，看起来非常高兴，觉得自己成功耍了这么个花招。

[ænd; ənd] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] [tuː] ['truːənt] [fiːt] ['kærid] ['suːzi] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] ,
And not long after , the two truant feet carried Susy out into the street ,
和 不是 长的 后 , 这 二 逃学 脚 携带 苏西 出去 进入 这 街道 ,

不久之后，那两只逃学的脚带着苏西来到了大街上。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɑːts] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [gɒd] [hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ,
among the carts and horses , and if God had not taken care of her ,
之中 这 购物车 和 马匹 , 和 如果 上帝 有 不是 已采取 关心 的 她 ,

在马车和马匹之间，如果不是上帝眷顾了她，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nti] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] .
she would certainty have been killed .
她 会 肯定 有 到过 被杀 .

她肯定会被杀害。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] ['suːzi] [klaɪmd] [ʌp] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [wʌn] [fʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
And another time Susy climbed up and was just going to put one foot out of the window ,
和 其他 时间 苏西 攀登 向上 和 曾是 只是 去 到 放 一 脚 出去 的 这 窗户 ,

还有一次，苏西爬上去，正要把一只脚伸出窗外，

[wen] [hɜː(r); hə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [dres] , [ænd; ənd] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
when her mamma caught her by her dress , and pulled her back .
什么时候 她 妈妈 捕捉 她 经过 她 裙子 , 和 拉 她 后退 .

她妈妈抓住她的裙子，把她拉了回来。

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [dɪd] [dʒʌst] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['beɪbi] ,
I suppose you did just such things when you were a baby ,
我 认为 你 做过 只是 这样的 事物 什么时候 你 是 一个 婴儿 ,

我想你小时候肯定也做过类似的事情吧。

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] [mait] [ə'mjuːz] [juː; jʊ] [baɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and your mamma might amuse you by telling you about it .
和 你的 妈妈 可能 娱乐 你 经过 讲述 你 关于 它 .

你妈妈可能会把这件事讲给你听，让你觉得很有趣。

['su:zi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['mɪstʃɪvəs] [æz; əz][sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi]
Susy was not so mischievous as some children are , and when she
苏西 曾是 不是 所以 恶作剧 作为 一些 孩子们 是 ， 和 什么时候 她
[wɒz; wəz] [θri:] [j'iəz] [əʊld] ,
was three years old ,
曾是 三 年 老的 ，

苏西不像有些孩子那样调皮捣蛋，在她三岁的时候，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [mait] [du:; də] , [ænd; ənd] [wɒt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][nɒt] ,
and had learned what she might do , and what she must not ,
和 有 学习 什么 她 可能 做 ， 和 什么 她 必须 不是 ，

她已经知道哪些事她可以做，哪些事她不可以做。

[hɜ:(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑ:][kʊd; kəd] [li:v] [hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði]['pɑ:lə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [tɒɪz]
her mamma could leave her all alone in the parlor , with a few toys
她 妈妈 可以 离开 她 全部 独自的 在 这 客厅 ， 和 一个 很少 玩具
,
,
，

她妈妈可能会把她一个人留在客厅里，只留下几件玩具。

[ænd; ənd][bi:; bi][kwaɪt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [tʌtʃ] ['nʌθɪŋ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [fə'bɪd(ə)n] [tu:; tə]
and be quite sure that she would touch nothing she had been forbidden to
和 是 相当 当然 那 她 会 触碰 没有什么 她 有 到过 禁止 到
[tʌtʃ] ,
touch ,
触碰 ，

而且可以肯定的是，她绝不会碰任何被禁止碰的东西。

[nɔ:(r)] [klaɪm] [ʌp] ['ɪntu:] ['deɪndʒərəs] ['pleɪsɪz] , [nɔ:(r)] [teɪk] ['eni] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] .
nor climb up into dangerous places , nor take any dangerous thing .
也不 爬 向上 进入 危险的 地方 ， 也不 拿 任何 危险的 事物 .

既不要攀爬到危险的地方，也不要拿任何危险的东西。

[ðə; ði] ['sɪzəz] [mait] [laɪ][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑ:p] [naɪf] ['əʊpən][baɪ][hɜ:(r); hə(r)][saɪd]
The scissors might lie on the table , and the sharp knife open by her side
这 剪刀 可能 说谎 在 这 桌子 ， 和 这 锋利的 刀 打开 经过 她 边
;
;
;

剪刀可能放在桌子上，锋利的刀子可能张开放在她身旁；

[ðə; ði] [gʊd] ['lɪt(ə)l][hændz] [wʊd] [nɒt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .
the good little hands would not touch them .
这 好的 小的 双手 会 不是 触碰 他们 .

那双乖巧的小手不会去碰它们。

[nɔ:(r)] [wʊd] [ðə; ði] [ə'bi:diənt] ['lɪt(ə)l] [fi:t] [naʊ] [teɪk] ['su:zi][nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] [weə(r)] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][səʊ]
Nor would the obedient little feet now take Susy near the fire where she could so
也不 会 这 听话 小的 脚 现在 拿 苏西 靠近 这 火 在哪里 她 可以 所以
['i:zəli] [hæv; həv] [bi:n] [bɜ:nd] .
easily have been burned .
容易地 有 到过 烧伤 .

听话的小脚丫也不会再带着苏西靠近火堆，否则她很容易就会被烧伤。

[ɪf] ['su:zi] ['prɒmɪst] [tu:; tə][du:; də][ə; eɪ] [θɪŋ] , [ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] ,
If Susy promised to do a thing , she always did it ,
如果 苏西 承诺 到 做 一个 事物 ， 她 总是 做过 它 ，

苏西如果答应了什么事，她一定会做到。

[ænd; ənd][səʊ][hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː]['ɒf(ə)n][let][hɜː(r); hə(r)] [pleɪ] [baɪ] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)] ,
and so her mamma often let her play by herself in the parlor ,
和 所以 她 妈妈 经常 让 她 玩 经过 她自己 在 这 客厅 ,

所以她妈妈经常让她独自在客厅里玩耍。

[wen] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] ['rɒbi] [hæd; həd][nɒt] [jet] ['lɜːnɪd] [nɒt][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [tɒɪz] .
when up in the nursery Robbie had not yet learned not to get away all her toys .
什么时候 向上 在 这 苗圃 罗比 有 不是 然而 学习 不是 到 得到 离开 全部 她 玩具 .

当罗比还在育儿室的时候，她还没有学会不要把所有的玩具都拿走。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[wen] ['suːzi][fɜːst] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [wɔːk] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rʌn] [ə'baʊt] ,
When Susy first learned to walk , she was so pleased to find that she could run about ,
什么时候 苏西 第一的 学习 到 走 , 她 曾是 所以 高兴 到 寻找 那 她 可以 跑步 关于 ,

苏西刚学会走路时，她很高兴地发现自己可以到处跑。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][rʌn][tuː; tə][get] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː][ɔː(r)] ['mæmə; mə'mɑː] .
that she liked very much to run to get things for her papa or mamma .
那 她 喜欢 非常 很多 到 跑步 到 得到 事物 为了 她 爸爸 或者 妈妈 .

她很喜欢跑去帮爸爸妈妈拿东西。

[ʃiː; ʃi][felt] [hɜː'self] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][lɪft][wʌn][ɒv; əv]['pɑːpəz] [buːts] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] ;
She felt herself almost a young lady when she found she could lift one of papa's boots and carry it to him ;
她 毛毡 她自己 几乎 一个 年轻的 女士 什么时候 她 成立 她 可以 举起 一 的 爸爸的 靴子 和 携带 它 到 他 ;

当她发现自己可以拿起爸爸的一只靴子并把它拿到他面前时，她觉得自己几乎像个年轻女士了；

[ænd; ənd] [haʊ] [pliːzd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wen] [hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [sent] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][get] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] - ['bɑːskɪt] !
and how pleased she was when her mamma sent her to get her work - basket !
和 如何 高兴 她 曾是 什么时候 她 妈妈 发送 她 到 得到 她 工作 - 篮子 !

当妈妈让她去拿她的工作篮时，她高兴极了！

[wen] ['rɒbi] [wɒz; wəz] [drest] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə][stænd][baɪ] , [ænd; ənd][həʊld][ðə; ði][pɪnz] ,
When Robbie was dressed she liked to stand by , and hold the pins ,
什么时候 罗比 曾是 穿着 她 喜欢 到 站立 经过 , 和 抓住 这 别针 ,

罗比穿好衣服后，喜欢站在一旁，拿着别针。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [brʌʃ] [hɪz; ɪz][heə(r)] , [ænd; ənd] [taɪ] [hɪz; ɪz] [frɒks] ,
and she even thought she could brush his hair , and tie his frocks ,
和 她 甚至 想法 她 可以 刷子 他的 头发 , 和 领带 他的 连衣裙 ,

她甚至认为自己可以帮他梳头，帮他系衣服。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [let][hɜː(r); hə(r)][traɪ] .
if they would let her try .
如果 他们 会 让 她 尝试 .

如果他们愿意让她试试的话。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [gruː] ['əʊldə] , [ænd; ənd][strɒŋgə(r)] , [ænd; ənd]['waɪzə(r)] , [ænd; ənd][səʊ]['betə(r)]
But as she grew older , and stronger , and wiser , and so better
但 作为 她 生长 老 , 和 更强 , 和 更明智 , 和 所以 更好的

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)]['mæmə; mə'mɑː] ,
able to run for mamma ,
有能力的 到 跑步 为了 妈妈 ,

但随着她年龄增长，身体越来越强壮，也越来越睿智，因此更有能力替妈妈奔跑，

[ɔː(r)][tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː] , ['suːzi] [gruː] ['selfɪʃ] .
or to wait upon her papa , Susy grew selfish .
或者 到 等待 之上 她 爸爸 , 苏西 生长 自私 .

为了伺候爸爸，苏西变得自私起来。

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [sed] , " ['suːzi] [brɪŋ] [ˌem 'iː][maɪ] [wɜːk] , " ['suːzi] [wʊd] [seɪ] ,
If her mamma said , " Susy bring me my work , " Susy would say ,
如果 她 妈妈 说 , " 苏西 带来 我 我的 工作 , " 苏西 会 说 ,

如果她妈妈说：“苏西，把我的工作拿来”，苏西就会说：

" [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['mæmə; mə'mɑː] !
" In a minute , mamma !
" 在 一个 分钟 , 妈妈 !

“马上就好，妈妈！”

" [ænd; ənd][gəʊ][ɒn] ['pleɪɪŋ] .
" and go on playing .
" 和 去 在 玩耍 .

然后继续比赛。

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɑːsk] , " [mʌst; məst][ai] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɔː(r)] ,
Or she would ask , " Must I bring it ? " or ,
或者 她 会 问 , " 必须 我 带来 它 ? " 或者 ,

或者她会问：“我必须带吗？”或者，

" ['meiənt][ai][weɪt] [tɪl] [ai][hæv; həv] - [maɪ] [haʊs] ?
" Mayn't I wait till I have finis'ed my house ?
" 可能不会 我 等待 直到 我 有 - 我的 房子 ?

“我能不能等到房子装修完再说？”

" [ænd; ənd] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː] [sed] , " ['dʌznt] [maɪ]['lɪt(ə)l]['suːzi] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌb] ['pɑːpəz] [hed] ?
" And if her papa said , " Doesn't my little Susy want to rub papa's head ?
" 和 如果 她 爸爸 说 , " 不 我的 小的 苏西 想 到 擦 爸爸的 头 ?

“如果她爸爸说，‘我的小苏西难道不想摸摸爸爸的头吗？’”

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [rʌbz] ,
" she would be likely to give it one or two little rubs ,
" 她 会 是 可能 到 给 它 一 或者 二 小的 摩擦 ,

她可能会轻轻地揉搓一两下，

[ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [ɒf] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'gen] .
and then run off to play again .
和 然后 跑步 离开 到 玩 再次 .

然后又跑去继续玩。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [weɪz] [wɜː(r); wə(r)] [traɪd] [tuː; tə][kjʊə(r)]['suːzi][ɒv; əv] [ðiːz] [fɔːlts] .
A great many ways were tried to cure Susy of these faults .
一个 伟大的 许多 方式 是 尝试 到 治愈 苏西 的 这些 故障 .

人们尝试了许多方法来治愈苏西的这些缺陷。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [du:; də] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['feɪvə(r)]
One of the best was never to allow her to do a little favor
一 的 这 最好的 曾是 绝不 到 允许 她 到 做 一个 小的 偏爱

['ɑ:ftə(r)] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['ɒbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [tu:; tə] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] .
after she had objected to do it .
后 她 有 反对 到 做 它 .

最好的办法之一就是，在她拒绝帮忙之后，永远不要让她帮你做任何事。

[wen] [hɜ:(r); hə(r)] ['mæmə; mə'mɑ:] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ,
When her mamma asked her to run and get a book for her ,
什么时候 她 妈妈 问 她 到 跑步 和 得到 一个 书 为了 她 ，

当她妈妈让她跑去帮妈妈拿一本书时，

[ɪf] ['su:zi] [lʊkt] ['fretf(ə)l] , [ɔ:(r)] [went] ['sləʊli] , [ɔ:(r)] [sed] , " [əʊ] ! [dɪə(r)] !
if Susy looked fretful , or went slowly , or said , " Oh ! dear !
如果 苏西 看起来 烦躁 ， 或者 去 缓慢地 ， 或者 说 ， " 哦 ！ 亲爱的 ！

如果苏西看起来很焦虑，或者走得很慢，或者说：“哦！天哪！”

" [ðen] [hɜ:(r); hə(r)] [pə'pɑ:] [wʊd] [seɪ] , " [stɒp] , ['su:zi] , [ju:; jʊ] [kæn; kən] [nɒt] [gəʊ] .
" then her papa would say , " Stop , Susy , you can not go .
" 然后 她 爸爸 会 说 ， " 停止 ， 苏西 ， 你 能 不是 去 .

然后她爸爸会说：“停下，苏西，你不能去。”

['nəʊbədi] [ʃæl; ʃəl] [weɪt] [ɒn] [dɪə(r)] ['mæmə; mə'mɑ:] [hu:] [lʊks] [ænd; ənd] [spi:ks] [səʊ] !
Nobody shall wait on dear mamma who looks and speaks so !
无人 将 等待 在 亲爱的 妈妈 WHO 看起来 和 说话 所以 ！

谁也别想伺候长相和说话方式都如此的亲爱的妈妈！

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [gəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [bʊk] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['su:zi] [wʊd] [fi:l] [səʊ] [ə'ʃeɪmd] !
" and then he would go for the book himself , and Susy would feel so ashamed !
" 和 然后 他 会 去 为了 这 书 他自己 ， 和 苏西 会 感觉 所以 羞愧 ！

然后他就会自己去拿那本书，苏西会感到非常羞愧！

[ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['rɒbi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ju:z] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [hændz] ,
And as soon as Robbie was able to use his feet and hands ,
和 作为 很快 作为 罗比 曾是 有能力的 到 使用 他的 脚 和 双手 ，

罗比一旦能够使用他的手脚，

['su:zi] ['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjə(r)] [tu:; tə] [traɪ] [tu:; tə] [ə'beɪ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['tʃɪəfəli] ;
Susy learned from his behavior to try to obey quickly and cheerfully ;
苏西 学习 从 他的 行为 到 尝试 到 服从 迅速地 和 愉快地 ；

苏西从他的行为中学会了迅速而愉快地服从；

[fɔ:(r); fə(r)] [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] ['bɪzi] ['rɒbi] [wɒz; wəz] ,
for no matter how busy Robbie was ,
为了 不 事情 如何 忙碌的 罗比 曾是 ，

无论罗比有多忙，

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [smaɪld] [wen] [pə'pɑ:] [kɔ:ld] [hɪm] [tu:; tə] [get] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] ,
he always smiled when papa called him to get things for him ,
他 总是 微笑 什么时候 爸爸 称为 他 到 得到 事物 为了 他 ，

每次爸爸叫他去拿东西的时候，他总是面带微笑。

[ænd; ənd] [ɪf] ['su:zi] [dɪd] [nɒt] [dʒʌmp] [ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['spəʊkən] [tu:; tə] ,
and if Susy did not jump the very moment she was spoken to ,
和 如果 苏西 做过 不是 跳 这 非常 片刻 她 曾是 说 到 ，

如果苏西没有在被叫到的那一刻立刻跳起来，

['rɒbi] [wʊd] [get][ˌaɪ 'tiː][fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [swiːt] [kɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Robbie would get it first , and then he would have a sweet kiss and a
罗比 会 得到 它 第一的 ， 和 然后 他 会 有 一个 甜的 吻 和 一个
['lʌvɪŋ] [smaɪl] ,
loving smile ,
爱 微笑 ，

罗比会第一个得到它，然后他会得到一个甜蜜的吻和充满爱意的微笑。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] .
as his reward .
作为 他的 报酬 .

作为对他的奖赏。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [θɪŋk] ['suːzi][dɪd][nɒt][traɪ][tuː; tə] [grəʊ] [gʊd] ,
But you must not think Susy did not try to grow good ,
但 你 必须 不是 思考 苏西 做过 不是 尝试 到 生长 好的 ，

但你不能认为苏西没有努力向好人靠拢。

[ɔː(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)][wɒz; wəz] [gʊd] .
or that she never was good .
或者 那 她 绝不 曾是 好的 .

或者说她从来就不是个好人。

[hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː]['ɒf(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [ɪn] ['siːɪŋ]
Her papa and mamma often had a great deal of comfort in seeing
她 爸爸 和 妈妈 经常 有 一个 伟大的 交易 的 舒适 在 看到
[haʊ] [hɑːd] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [duː; də] [kaɪnd] ,
how hard she tried to do kind ,
如何 难的 她 尝试 到 做 种类 ，

看到她努力做好事，她的爸爸妈妈常常感到很欣慰。

['lʌvɪŋ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
loving things for them .
爱 事物 为了 他们 .

为他们做爱。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː] [lʊk] ['taɪəd] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ɒf(ə)n][gəʊ][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [seɪ] , "
If she saw her papa look tired , she would often go to him and say , "
如果 她 锯 她 爸爸 看 疲劳的 ， 她 会 经常 去 到 他 和 说 ， "
[dɪə(r)][pə'pɑː] !
Dear papa !
亲爱的 爸爸 ！

如果她看到爸爸看起来很累，她常常会走到他身边说："亲爱的爸爸！

[wen] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][bɪg][gɜːl][ai] [miːn] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ][sɪt] [stɪl] !
when I am a big girl I mean to work and let you sit still !
什么时候 我 是 一个 大的 女孩 我 意思是 到 工作 和 让 你 坐 仍然 ！

等我长大了，我就打算好好工作，让你安安静静地坐着！

" [ænd; ənd] , " [meɪ] [ai] [rʌb] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ?
" and , " May I rub your head ?
" 和 ， " 可能 我 擦 你的 头 ？

"我可以揉揉你的头吗？"

[meɪ] [ai] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['slɪpə(r)z] ?
May I get your slippers ?
可能 我 得到 你的 拖鞋 ？

我可以借用一下您的拖鞋吗？

" [ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'heɪvɪŋ] [səʊ] ['swiːtli]
" And when her mamma saw her feeling and behaving so sweetly
" 和 什么时候 她 妈妈 锯 她 感觉 和 行为 所以 甜蜜地
,
,
,

"当她妈妈看到她如此温柔体贴、举止得体时，

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [fə'get] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [bed] ,
she did not forget to tell her when she went to bed ,
她 做过 不是 忘记 到 告诉 她 什么时候 她 去 到 床 ，

她上床睡觉前，没有忘记告诉她。

[haʊ] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] .
how much pleasure it had given her .
如何 很多 乐趣 它 有 给定 她 .

这给她带来了多少快乐。

" [maɪ] ['lɪt(ə)l] [hændz] [hæv; həv] [biːn] [gʊd] [hændz] [tuː; tə] - [deɪ] , " ['suːzi] [sed] [wʌn] [naɪt] .
" My little hands have been good hands to - day , " Susy said one night .
" 我的 小的 双手 有 到过 好的 双手 到 - 天 ，" 苏西 说 一 夜晚 .

"今天我的小手表现得真棒,"一天晚上，苏西说道。

" [ænd; ənd] [ai] [wɪʃ] ['mæmə; mə'mɑː] [wʊd] [kɪs] [ðem; ðəm] [wen] [ðev] [biːn] [gʊd] .
" And I wish mamma would kiss them when they've been good .
" 和 我 希望 妈妈 会 吻 他们 什么时候 他们有 到过 好的 .

"我希望妈妈能在他们表现好的时候亲吻他们。"

" [hɜː(r); hə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] [smaɪld] , [ænd; ənd] [kɪst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] ['suːzi] ['fəʊldɪd]
" Her mamma smiled , and kissed them , and then Susy folded
" 她 妈妈 微笑 ， 和 亲吻 他们 ， 和 然后 苏西 折叠
[ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [preɪd] .
them together , and knelt down and prayed .
他们 一起 ， 和 跪下 向下 和 祈祷 .

"她妈妈笑了，亲吻了它们，然后苏西把它们叠在一起，跪下来祈祷。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɒt] ['ɪntuː] [bed] , [ʃiː; ʃi] [sed] : " [maɪ] [hændz] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] ['nɔːti]
And after she had got into bed , she said : " My hands will never be naughty
和 后 她 有 得到 进入 床 ， 她 说 ： " 我的 双手 将要 绝不 是 淘气
['eni] [mɔː(r)] .
any more .
任何 更多的 .

她上床后说："我的手再也不会胡闹了。"

['nevə(r)] [straɪk] ['rɒbi] , ['nevə(r)] [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [tɒɪz] , ['nevə(r)] [tʌtʃ] ['eni] ['bɑːdiz] [θɪŋz] .
Never strike Robbie , never take away his toys , never touch any body's things .
绝不 罢工 罗比 ， 绝不 拿 离开 他的 玩具 ， 绝不 触碰 任何 身体的 事物 .

永远不要打罗比，永远不要拿走他的玩具，永远不要碰任何人的东西。

" [ænd; ənd] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [huː]
" And then her mamma told her a story about a little girl who
" 和 然后 她 妈妈 讲述 她 一个 故事 关于 一个 小的 女孩 WHO
[stʊd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] ['kɒfɪn] ,
stood by her brother's coffin ,
站立 经过 她 兄弟 棺材 ，

"然后她妈妈给她讲了一个故事，讲的是一个小女孩站在她哥哥的棺材旁，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [smɔːl] , [kəʊld][hænd] , [kɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed] : " [ðɪs] ['lɪt(ə)l][hænd]
and taking up the small , cold hand , kissed it , and said : " This little hand
和 采取 向上 这 小的 , 寒冷的 手 , 亲吻 它 , 和 说 : " 这 小的 手
['nevə(r)] [strʌk] [ˌem 'iː] !
never struck me !
绝不 击 我 !

他拿起那只冰冷的小手，亲吻了一下，说道：“这只小手从来没有打过我！”

" ['suːzi] [leɪ] [stɪl] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs]
" Susy lay still , and thought and thought a good while , after hearing this
" 苏西 躺 仍然 , 和 想法 和 想法 一个 好的 尽管 , 后 听力 这
['stɔːri] .
story .
故事 .

听完这个故事后，苏西静静地躺着，沉思了很久。

" ['mæmə; mə'mɑː] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] , [æt; ət][lɑːst] , " [ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .
" Mamma ! " said she , at last , " I will try to be good .
" 妈妈 ! " 说 她 , 在 最后的 , " 我 将要 尝试 到 是 好的 .

“妈妈！”她终于说道，“我会努力表现得乖巧懂事。”

[ænd; ənd] [ðen] [pə'hæps] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [ded] , [juː; jʊ] [wɪl] - ['membə(r)][ˌem 'iː] ,
And then perhaps when I am dead , you will ' member me ,
和 然后 也许 什么时候 我 是 死的 , 你 将要 - 成员 我 ,

或许当我死去之后，你会“记住我”。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l][hænd] , [ænd; ənd] [seɪ] ,
and you can take hold of my little hand , and say ,
和 你 能 拿 抓住 的 我的 小的 手 , 和 说 ,

你可以握住我的小手，说：

- [ðɪs] ['lɪt(ə)l][hænd] ['wʌznt] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l][hænd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ,
' This little hand wasn't always a good little hand , but it tried to be good ,
- 这 小的 手 不是 总是 一个 好的 小的 手 , 但 它 尝试 到 是 好的 ,

“这只小手以前并不总是乖巧的小手，但它努力想做好事。”

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] ['pætɪd] [ænd; ənd] [lʌvd] [ˌem 'iː] . -
and sometimes it patted and loved me . '
和 有时 它 轻拍 和 喜爱 我 . -

有时它会轻拍我，表达爱意。

" [ðen] ['suːzi] [pʊt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ænd; ənd] [kə'res] [hɜː(r); hə(r)] ['mɑːməz] [tʃiːk] , [ænd; ənd]
" Then Susy put up her hand , and caressed her mamma's cheek , and
" 然后 苏西 放 向上 她 手 , 和 被爱抚 她 妈妈的 脸颊 , 和
[kept] ['seɪɪŋ] , " [dɪə(r)]['mæmə; mə'mɑː] !
kept saying , " Dear mamma !
保留 说 , " 亲爱的 妈妈 !

“然后苏西举起手，抚摸着妈妈的脸颊，不停地说：‘亲爱的妈妈！

[kaɪnd]['mæmə; mə'mɑː] !
kind mamma !
种类 妈妈 !

善良的妈妈！

" [tɪl] [ʃiː; ʃi] [fel] [ə'sliːp] .
" till she fell asleep .
" 直到 她 跌倒 睡着了 .

直到她睡着为止。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

" ['mæmə; mə'mɑː] ! " [sed] ['suːzi] , [wʌn] [deɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] [tʃɜːtʃ]
" Mamma ! " said Susy , one day as they were walking home from church
" 妈妈 ! " 说 苏西 , 一 天 作为 他们 是 步行 家 从 教会
,
,
,

“妈妈！”有一天，苏西和妈妈一起从教堂回家时，苏西喊道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ɪn] [maɪ] [klɑːs] [æt; ət] ['sʌndeɪ] - [skuːl] , [huː] [lʌvz] [ˌem 'iː] ['dɪəli] .
" there is a little girl in my class at Sunday - school , who loves me dearly .
" 那里 是 一个 小的 女孩 在 我的 班级 在 星期日 - 学校 , WHO 爱 我 亲爱的 .

“我在主日学校的班里有一个小女孩，她非常喜欢我。”

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [hʌgz] [maɪ] [hændz] [ænd; ənd] [hʌgz] [ðem; ðəm] .
She always hugs my hands and hugs them .
她 总是 拥抱 我的 双手 和 拥抱 他们 .

她总是握住我的手，紧紧地抱住它们。

" [hɜː(r); hə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] [smaɪld] , [ænd; ənd] [sed] , " [ðen] [ai] [həʊp] [juː; jʊ] - [hʌgd] - [hɜːz] [tuː] .
" Her mamma smiled , and said , " Then I hope you ' hugged ' hers too .
" 她 妈妈 微笑 , 和 说 , " 然后 我 希望 你 - 拥抱 - 她的 也 .
"
"
"

“她妈妈笑着说：‘那我希望你也‘拥抱’了她的妈妈。’”

" [ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] , " [sed] ['suːzi] .
" I was afraid to , " said Susy .
" 我 曾是 害怕的 到 , " 说 苏西 .

“我害怕，”苏西说。

" [ðen] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ai] [deə(r)] [seɪ] .
" Then that little girl was disappointed , I dare say .
" 然后 那 小的 女孩 曾是 失望的 , 我 敢 说 .

“我敢说，那个小女孩当时很失望。”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [let] [hɜː(r); hə(r)] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
You should have let her see that you were grateful to her for
你 应该 有 让 她 看 那 你 是 感激的 到 她 为了
['lʌvɪŋ] [juː; jʊ] . "
loving you . "
爱 你 . "

你应该让她知道你感激她爱你。

" [ai] [tɜːnd] [maɪ] [hed] [ə'weɪ] [raʊnd] — [səʊ] — " [sed] ['suːzi] .
" I turned my head away round — so — " said Susy .
" 我 转向 我的 头 离开 圆形的 — 所以 — " 说 苏西 .

“我把头扭到一边去了——所以——”苏西说道。

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [smaɪld] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['kaɪndli] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ,
" Instead of that you should have smiled , and looked kindly at her ,
" 反而 的 那 你 应该 有 微笑 , 和 看起来 亲切地 在 她 ,
[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] ,
as much as to say ,
作为 很多 作为 到 说 ,

“你应该微笑，和蔼地看着她，仿佛在说，

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] , [tuː] .
I like to have you love me , and I love you , too .
我 喜欢 到 有 你 爱 我 , 和 我 爱 你 , 也 .

我喜欢被你爱，我也爱你。

" ['su:zi] [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd] [smaɪld] .
" Susy looked down , and smiled .
" 苏西 看起来 向下 , 和 微笑 .

苏西低下头，笑了。

" [ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tu:; tə] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [ə'gen] .
" I was afraid to , " she said again .
" 我 曾是 害怕的 到 , " 她 说 再次 .

"我害怕,"她再次说道。

[ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'lɒŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['saɪləns] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .
They walked along together in silence for some time .
他们 步行 沿着 一起 在 沉默 为了 一些 时间 .

他们默默地并肩走了好一会儿。

[æt; ət] [lɑ:st] ['su:zi] [kwaɪt] [fə'gɒt] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ,
At last Susy quite forgot what they had been talking about ,
在 最后的 苏西 相当 忘了 什么 他们 有 到过 说 关于 ,

最后，苏西完全忘记了他们刚才在聊什么。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [deɪ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ,
and began to think what a pleasant day it was ,
和 开始 到 思考 什么 一个 令人愉快的 天 它 曾是 ,

于是开始觉得今天真是个好日子。

[ænd; ənd] [haʊ] [swi:t] [ænd; ənd] [freʃ] [ðə; ði] [eə(r)] [felt] ,
and how sweet and fresh the air felt ,
和 如何 甜的 和 新鲜的 这 空气 毛毡 ,

空气多么清新甘甜啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [wɔ:k] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪə(r)] [pə'pɑ:] [ænd; ənd] ['mæmə; mə'mɑ:]
and how nice it was to walk with her dear papa and mamma
和 如何 好的 它 曾是 到 走 和 她 亲爱的 爸爸 和 妈妈
,
,
,

和亲爱的爸爸妈妈一起散步真是太好了！

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðʌs] , [ʃi:; ʃi] [klɑ:sp, klæsp] [ðə; ði] [hænd] [ʃi:; ʃi] [held] , [mɔ:(r)] ['fɜ:mli]
and while she thought thus , she clasped the hand she held , more firmly
和 尽管 她 想法 因此 , 她 紧握 这 手 她 握住 , 更多的 牢牢
[ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] .
and lovingly .
和 深情地 .

她一边想着这些，一边更加用力、更加深情地握紧了手中的那只手。

[hɜ:(r); hə(r)] ['mæmə; mə'mɑ:] , [haʊ'evə(r)] , [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)]
Her mamma , however , took no notice of this , and turned her
她 妈妈 , 然而 , 采取 不 注意 的 这 , 和 转向 她
[hed] [ə'weɪ] .
head away .
头 离开 .

然而，她的妈妈却对此毫不在意，把头扭开了。

['su:zi] [felt] [hɜ:t] .
Susy felt hurt .
苏西 毛毡 伤害 .

苏西感到很受伤。

" ['mæmə; mə'mɑ:] [dʌz] [nɒt] [lʌv] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [bɪt] , " [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] ,
" Mamma does not love me a bit , " thought she ,
" 妈妈 做 不是 爱 我 一个 少量 , " 想法 她 ,

"妈妈一点也不爱我,"她心想。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [drɔː] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .
and she was going to draw away her hand .
和 她 曾是 去 到 画 离开 她 手 .

她正要把手抽回来。

[hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] ['pleɪfəli] : " [əʊ] ! [ai] [felt]
Her mamma looked down and smiled and said playfully : " Oh ! I felt
她 妈妈 看起来 向下 和 微笑 和 说 嬉戏地 : " 哦 ! 我 毛毡
[jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ,
your little ,
你的 小的 ,

她的妈妈低头看了看，笑着俏皮地说："哦！我感觉到了你的小……"

['lʌvɪŋ] [skwiːz] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
loving squeeze , but I was afraid to take any notice of it .
爱 挤 , 但 我 曾是 害怕的 到 拿 任何 注意 的 它 .

那是一种充满爱意的拥抱，但我却不敢去理会。

" ['suːzi] [smaɪld] [tuː] .
" Susy smiled too .
" 苏西 微笑 也 .

苏西也笑了。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [fə'gɒt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['les(ə)n] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [lɒŋ]
She never forgot this little lesson , and it was useful to her as long
她 绝不 忘了 这 小的 课 , 和 它 曾是 有用 到 她 作为 长的
[æz; əz][ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] .
as she lived .
作为 她 居住地 .

她始终铭记这个小小的教训，并且终其一生都受益匪浅。

['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]['əʊnli] [lɜːn] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ['lɪt(ə)l]['təukənz][ɒv; əv] [lʌv] , [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi]
Children should not only learn to observe little tokens of love , but to be
孩子们 应该 不是 仅有的 学习 到 观察 小的 代币 的 爱 , 但 到 是
['greɪtf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
grateful for them .
感激的 为了 他们 .

孩子们不仅应该学会观察爱的细微举动，还应该学会对它们心存感激。

" ['mæmə; mə'mɑː] , [wɒz; wəz][ai][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl][ɪn] [tʃɜːtʃ] ? " [sed] ['suːzi] , [wen] [ðeɪ] [riːtʃt]
" Mamma , was I a good girl in church ? " said Susy , when they reached
" 妈妈 , 曾是 我 一个 好的 女孩 在 教会 ? " 说 苏西 , 什么时候 他们 达到
[həʊm] .
home .
家 .

苏西回到家后问道："妈妈，我在教堂里表现得好吗？"

" [jes] , ['prɪti] [gʊd] .
" Yes , pretty good .
" 是的 , 漂亮的 好的 .

"是的，相当不错。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小苏西的小仆人们(Little Susy's Little Servants)

第2/3页

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [huːz] [laɪf][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [riːd] ,
But I must tell you something about a dear little boy , whose life you shall read ,
但 我 必须 告诉 你 某物 关于 一个 亲爱的 小的 男生 , 谁 生活 你 将 读 ,

但我必须告诉你们一个可爱的小男孩的故事，你们将会读到他的生平。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əʊld] [ɪ'nʌf] .
as soon as you are old enough .
作为 很快 作为 你 是 老的 足够的 .

只要你到了合适的年龄。

[wen] [ɑːskt] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['tʃɪldrən] [æt; ət] ['sʌndeɪ] - [skuːl] , [hiː; hi] [sed] : - [ai][dəʊnt] [nəʊ] ,
When asked if there were many children at Sunday - school , he said : ' I don't know ,
什么时候 问 如果 那里 是 许多 孩子们 在 星期日 - 学校 , 他 说 : - 我 不 知道 ,

当被问及主日学校里孩子是否很多时，他说："我不知道。"

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ai][ˌeɪ 'em][ðeə(r)] , [ai]['nevə(r)][deə(r)][tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] . -
for when I am there , I never dare to look round . '
为了 什么时候 我 是 那里 , 我 绝不 敢 到 看 圆形的 . -

因为当我身处其中时，我从不敢环顾四周。

[naʊ] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][hændz][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [gʊd] [ɪn] [tʃɜːtʃ] ; [ænd; ənd][səʊ][wɜː(r); wə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [fiːt] .
Now your little hands were very good in church ; and so were your little feet .
现在 你的 小的 双手 是 非常 好的 在 教会 ; 和 所以 是 你的 小的 脚 .

在教堂里，你的小手和小脚都非常乖巧。

[bʌt; bət][ai] [θɔːt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] [gʊd] . "
But I thought your eyes and ears were not so good . "
但 我 想法 你的 眼睛 和 耳朵 是 不是 所以 好的 . "

但我以为你的眼耳不太灵光。

" [maɪ] [aɪz] [lʊkt] [raʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , " [sed] ['suːzi] .
" My eyes looked round a good deal , " said Susy .
" 我的 眼睛 看起来 圆形的 一个 好的 交易 , " 说 苏西 .

"我的眼睛看起来好圆啊，"苏西说。

" [bʌt; bət][maɪ] [ɪəz] ['kʊd(ə)nt][duː; də]['eni] [θɪŋ] ['nɔːti] . "
" But my ears couldn't do any thing naughty . "
" 但 我的 耳朵 不能 做 任何 事物 淘气 . "

"但我的耳朵可做不了什么坏事。"

" [jes] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [dɪə(r)]['suːzi] , [baɪ][nɒt] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] .
" Yes they could , dear Susy , by not listening to what was said .
" 是的 他们 可以 , 亲爱的 苏西 , 经过 不是 聆听 到 什么 曾是 说 .

"是的，亲爱的苏西，他们可以通过不听别人说话来做到这一点。"

[dɪd] [ðeɪ] [hɪə(r)] ['eni] [θɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] ? "
Did they hear any thing at all ? "
做过 他们 听到 任何 事物 在 全部 ? "

他们听到什么了吗?

" [nəʊ] , ['mæmə; mə'mɑ:] .
" No , mamma .
" 不 , 妈妈 .

“不，妈妈。”

[ai] [wɒz; wəz] ['bɪzi] , ['θɪŋkɪŋ] .
I was busy , thinking .
我 曾是 忙碌的 , 思维 .

我当时在忙着思考。

[ai] [θiŋk] [ə'baʊt] [maɪ] ['dɔliz] . "
I thinked about my dollies . "
我 认为 关于 我的 手推车 . "

我想起了我的小娃娃们。

" [bʌt; bət] [wi:; wi] [du:; də] [nɒt] [gəʊ] [tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['dɔliz] .
" But we do not go to church to think about dollies .
" 但 我们 做 不是 去 到 教会 到 思考 关于 手推车 .

但我们去教堂不是为了想洋娃娃。

[wi:; wi] [gəʊ] [tu:; tə] [preɪz] [gɒd] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] . "
We go to praise God , and hear about Him . "
我们 去 到 称赞 上帝 , 和 听到 关于 他 . "

我们去赞美上帝，也去聆听关于他的事迹。

" [bɪg] ['pi:p(ə)l] [doʊnt] [hæv; həv] ['eni] ['dɔliz] , " [sed] ['su:zi] .
" Big people don't have any dollies , " said Susy .
" 大的 人们 不 有 任何 手推车 , " 说 苏西 .

“大人没有手推车,”苏西说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [laɪk] [æz; əz] [wel] .
" But they have other things that they like as well .
" 但 他们 有 其他 事物 那 他们 喜欢 作为 出色地 .

但他们也有其他喜欢的东西。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [fɜ:st] [gəʊ] ['ɪntu:] [tʃɜ:tʃ] [ðeɪ] [ɑ:sk] [gɒd] [tu:; tə] [help] [ðem; ðəm] [nɒt] [tu:; tə] [θɪŋk]
And when they first go into church they ask God to help them not to think
和 什么时候 他们 第一的 去 进入 教会 他们 问 上帝 到 帮助 他们 不是 到 思考
[ə'baʊt] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [hɪm'self] ,
about any thing but Himself ,
关于 任何 事物 但 他本人 ,

他们第一次走进教堂时，会祈求上帝帮助他们不要去想除了上帝以外的任何事。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [hɪə(r)] [wɒt] [ɪz] [sed] .
and to hear what is said .
和 到 听到 什么 是 说 .

并听听他们说了些什么。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] [spi:ks] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] ['hævɪŋ] [ɪəz] ,
For in the Bible it speaks of those who having ears ,
为了 在 这 圣经 它 说话 的 那些 WHO 拥有 耳朵 ,

因为圣经中提到，那些有耳朵的人，

[hɪə(r)] [nɒt] — [ænd; ənd] [ai] [du:; də] [nɒt] [wɒnt] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['su:zi] [tu:; tə] [bi:; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] .
hear not — and I do not want my little Susy to be one of those .
听到 不是 — 和 我 做 不是 想 我的 小的 苏西 到 是 一 的 那些 .

不要听信任何言论——我也不希望我的小苏西成为那样的人。

" ['su:zi] [ðen] [went] [ʌp] [steəz] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɜ:səri] , [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] ['rɒbi] [ə'sli:p] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kreɪd(ə)l] .
" Susy then went up stairs to the nursery , where she found Robbie asleep in his cradle .
" 苏西 然后 去 向上 楼梯 到 这 苗圃 , 在哪里 她 成立 罗比 睡着了 在 他的 摇篮 .

"苏西随后上楼去了育婴室，发现罗比睡在摇篮里。"

[ʃi:; ʃi] [went] [ʌp] [tu:; tə] [hɪm] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] [kləʊz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] , ['ʃaʊtɪd] , " ['rɒbi] !
She went up to him and putting her mouth close to his ear , shouted , " Robbie !
她 去 向上 到 他 和 推杆 她 嘴 关闭 到 他的 耳朵 , 喊叫 , " 罗比 !

她走到他跟前，把嘴凑到他耳边，喊道："罗比！"

['rɒbi] !
Robbie !
罗比 !

罗比！

" ['rɒbi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [tɜ:nd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [smaɪld] .
" Robbie opened his eyes , turned over and smiled .
" 罗比 打开 他的 眼睛 , 转向 超过 和 微笑 .

罗比睁开眼睛，翻了个身，笑了。

" [ju:; jʊ] ['nɔ:ti] , ['nɔ:ti] [gɜ:l] ! " [sed] [hɪz; ɪz] [nɜ:s] , " [tu:; tə] [weɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ʌp] .
" You naughty , naughty girl ! " said his nurse , " to wake your brother up .
" 你 淘气 , 淘气 女孩 ! " 说 他的 护士 , " 到 唤醒 你的 兄弟 向上 .

"你这个淘气的小淘气！"他的护士说，"竟然叫醒你的哥哥。"

[aɪl] [tel] [jɔ:(r); jə(r)] ['mæmə; mə'mɑ:] , [ænd; ənd] [ʃɪl] ['pʌnɪʃ] [ju:; jʊ] [wel] . "
I'll tell your mamma , and she'll punish you well . "
患病的 告诉 你的 妈妈 , 和 壳 惩治 你 出色地 . "

我会告诉你妈妈，她会好好惩罚你的。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [mi:n] [tu:; tə] [weɪk] [hɪm] [ʌp] , " [sed] ['su:zi] .
" I didn't mean to wake him up , " said Susy .
" 我 没有 意思是 到 唤醒 他 向上 , " 说 苏西 .

"我不是故意吵醒他的，"苏西说。

" [ai]['əʊnli] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] ['hævɪŋ] [ɪəz] , [hɪə(r)][nɒt] .
" I only wanted to see if he was one of those who having ears , hear not .
" 我 仅有的 通缉 到 看 如果 他 曾是 一 的 那些 WHO 拥有 耳朵 , 听到 不是 .

我只是想看看他是不是那种有耳却听不见的人。

[ænd; ənd][ai] [ges] [hi:; hi]['ɪz(ə)nt] , [hi:; hi] [weiks] [ʌp][səʊ] ['i:zi] . "
And I guess he isn't , he wakes up so easy . "
和 我 猜测 他 不是 , 他 醒来 向上 所以 简单的 . "

我想他应该不是，他很容易就醒了。

" [aɪl] [tel] [jɔ:(r); jə(r)]['mæmə; mə'mɑ:][ðə; ði] ['veri] [fɜ:st] [θɪŋ] .
" I'll tell your mamma the very first thing .
" 患病的 告诉 你的 妈妈 这 非常 第一的 事物 .

"我会第一时间告诉你妈妈。"

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][dʒʌst][æz; əz] [krɒs] [æz; əz] [tu:] [stɪks] .
He will be just as cross as two sticks .
他 将要 是 只是 作为 叉 作为 二 棍子 .

他会气得像两根棍子一样。

[dʒʌst][æz; əz][ai][hæd; həd][gɒt][hɪm][tuː; tə] [sliːp] !
Just as I had got him to sleep !
只是 作为 我 有 得到 他 到 睡觉 !

我好不容易才哄他睡着!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] !
It is too bad !
它 是 也 坏的 !

太可惜了!

" ['suːzi] [lʊkt] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] .
" Susy looked quite puzzled to know what she had done .
" 苏西 看起来 相当 困惑 到 知道 什么 她 有 完毕 .

苏西看起来很困惑，不知道自己做了什么。

[ʃiː; ʃi][ræn] [daʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] , [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
She ran down to her mamma , and told her all about it .
她 跑 向下 到 她 妈妈 , 和 讲述 她 全部 关于 它 .

她跑到妈妈身边，把事情的来龙去脉都告诉了她。

" [wɒz; wəz][ai] ['nɔːti] , ['mæmə; mə'mɑː] ?
" Was I naughty , mamma ?
" 曾是 我 淘气 , 妈妈 ?

“妈妈，我淘气吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [jes] , [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] .
" Yes , I think you were .
" 是的 , 我 思考 你 是 .

“是的，我想你是。”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['ɒf(ə)n][ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][nəʊ] [nɔɪz] [wen]
For you know how often I have told you there must be no noise when
为了 你 知道 如何 经常 我 有 讲述 你 那里 必须 是 不 噪音 什么时候
['rɒbi] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] .
Robbie was asleep .
罗比 曾是 睡着了 .

你知道我跟你说过多少遍了，罗比睡觉的时候绝对不能有噪音。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɒŋ] [tuː; tə][juːz][gɑːdz]['həʊli] [wɜːdz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] .
And then it was wrong to use God's holy words to play with .
和 然后 它 曾是 错误的 到 使用 神的 圣 字 到 玩 和 .

然后，玩弄上帝的圣言是错误的。

" ['suːzi] [saɪd] .
" Susy sighed .
" 苏西 叹了口气 .

苏西叹了口气。

" [əʊ] ! [dɪə(r)] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" Oh ! dear ! " said she .
" 哦 ! 亲爱的 ! " 说 她 .

“哦！天哪！”她说。

" [fɜːst] [maɪ] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)] ['nɔːti] , [ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [tʌŋ] .
" First my ears are naughty , and then my tongue .
" 第一的 我的 耳朵 是 淘气 , 和 然后 我的 舌头 .

“首先是我的耳朵调皮，然后是我的舌头。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɒri] , ['mæmə; mə'mɑː] .
But they are sorry , mamma .
但 他们 是 对不起 , 妈妈 .

但是他们很抱歉，妈妈。

" [hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ][ʌp] [steəz]
" Her mamma kissed her , and told her to go up stairs
" 她 妈妈 亲吻 她 , 和 讲述 她 到 去 向上 楼梯
[ænd; ənd][ə'mjuːz] ['rɒbi] ,
and amuse Robbie ,
和 娱乐 罗比 ,

“她妈妈亲了亲她，让她上楼去逗罗比开心。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [luːz] [hɪz; ɪz][næp] .
as she had made him lose his nap .
作为 她 有 制成 他 失去 他的 午睡 .

因为她让他没睡午觉。

[səʊ]['suːzi] [went] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [vɒɪs] [tuː; tə] [nɜːs] :
So Susy went , and said in a pleasant voice to Nurse :
所以 苏西 去 , 和 说 在 一个 令人愉快的 嗓音 到 护士 :

于是苏西去了，用和蔼的语气对护士说：

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] - [mjuːz] ['rɒbi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [wəʊk] [hɪm] [ʌp] , " [ænd; ənd] [nɜːs] [smaɪld]
" I've come to ' muse Robbie because I woke him up , " and Nurse smiled
" 我已经 来 到 - 沉思 罗比 因为 我 觉醒 他 向上 , " 和 护士 微笑
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

“我来逗罗比开心，因为我把他吵醒了，”护士笑着说：

" [wel] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld] [wen] [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['nɔːti] .
" Well you are a good child when you aren't naughty .
" 出色地 你 是 一个 好的 孩子 什么时候 你 不是 淘气 .

“嗯，你不淘气的时候就是个好孩子。”

" ['tʃæptə(r)] [ɪks] .
" CHAPTER IX .
" 章 第九章 .

第九章

[wʌn] [deɪ] ['suːzi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd] ['rɒbi] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'ləʊn]
One day Susy and her mamma and Robbie were sitting alone
一 天 苏西 和 她 妈妈 和 罗比 是 坐着 独自的
[tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] .
together in the nursery .
一起 在 这 苗圃 .

有一天，苏西和她的妈妈还有罗比单独坐在育婴室里。

['suːzi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tɒɪz] , [ænd; ənd] ['rɒbi] [sæt][ɒn][hɪz; ɪz] ['mɑːməz]
Susy was in the corner , with her toys , and Robbie sat on his mamma's
苏西 曾是 在 这 角落 , 和 她 玩具 , 和 罗比 卫星 在 他的 妈妈的
[læp] .
lap .
膝 .

苏西在角落里玩玩具，罗比坐在妈妈的腿上。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [hænd] [tuː; tə] [pæt] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] [ɔː(r)] [tuː; tə]
Every now and then he put up his little hand to pat her cheek or to
每一个 现在 和 然后 他 放 向上 他的 小的 手 到 拍 她 脸颊 或者 到
[pleɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] .
play with her hair .
玩 和 她 头发 .

他时不时会伸出小手拍拍她的脸颊，或者玩玩她的头发。

[hɪz; ɪz] [beə(r)] [waɪt] [fʊt] [wɒz; wəz] ['nesld] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] ,
His bare white foot was nestled in her hand ,
他的 裸 白色的 脚 曾是 依偎 在 她 手 ，

他赤裸的白脚轻轻地放在她的手中。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [liːnd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [kɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
and more than once she leaned over and kissed it .
和 更多的 比 一次 她 倾斜 超过 和 亲吻 它 .

而且她不止一次俯身亲吻它。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ['suːzi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ] [ðem; ðəm] .
After a time Susy got up and came and stood by them .
后 一个 时间 苏西 得到 向上 和 来了 和 站立 经过 他们 .

过了一会儿，苏西起身走到他们身边站着。

" [juː; jʊ] [lʌv] ['rɒbi] ['dɪəli] , [dəʊnt] [juː; jʊ] ['mæmə; mə'mɑː] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" You love Robbie dearly , don't you mamma ? " she asked .
" 你 爱 罗比 亲爱的 ， 不 你 妈妈 ？ " 她 问 .

“妈妈，你很爱罗比，对吗？”她问道。

" [jes] , ['dɑːlɪŋ] — ['dɪəli] .
" Yes , darling — dearly .
" 是的 ， 亲爱的 — 亲爱的 .

“是的，亲爱的——非常亲爱的。”

[ænd; ənd] [ai] [lʌv] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['suːzi] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] . "
And I love my little Susy just as well . "
和 我 爱 我的 小的 苏西 只是 作为 出色地 . "

我同样也很爱我的小苏西。

" [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [kɪs] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [fʊt] , " [sed] ['suːzi] .
" You wouldn't like to kiss my little foot , " said Susy .
" 你 不会 喜欢 到 吻 我的 小的 脚 ， " 说 苏西 .

“你肯定不想亲我的小脚丫，”苏西说。

" [ai] [juːst] [tuː; tə] [kɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [fʊt] ,
" I used to kiss it when it was a little baby foot ,
" 我 用过的 到 吻 它 什么时候 它 曾是 一个 小的 婴儿 脚 ，

“我以前经常亲吻它，那时它还是个小婴儿的小脚丫。”

[ænd; ənd] ['wʌznt] ['kʌvəd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃuː] .
and wasn't covered up with a shoe .
和 不是 涵盖 向上 和 一个 鞋 .

而且没有用鞋子遮住。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['rɑːðə(r)] ['fʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ɪts] [ʃuː] [ænd; ənd]
But it would be rather funny for me to take off its shoe and
但 它 会 是 相当 有趣的 为了 我 到 拿 离开 它是 鞋 和
['stɒkɪŋ] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [kɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeə(r)] [ɪz] [ðɪs] [naɪs] ,
stocking so as to kiss it when there is this nice ,
袜 所以 作为 到 吻 它 什么时候 那里 是 这 好的 ，

但是，如果我脱掉它的鞋袜去亲吻它，那将会非常有趣，因为这里有这么美好的景象。

[raʊnd] [tʃiːk] , [ɔːl] ['hændi] .
round cheek , all handy .
圆形的 脸颊 , 全部 便利 .

圆脸，一切都很方便。

" ['suːzi] [lɑːft] ; [ænd; ənd] ['niːlɪŋ] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['rɑːbiz] [fʊt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] , [kɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Susy laughed ; and kneeling down she took Robbie's foot in her hand , kissed it ,
" 苏西 笑了 ; 和 跪着 向下 她 采取 罗比的 脚 在 她 手 , 亲吻 它 ,

苏西笑了；她跪下来，用手捧起罗比的脚，亲吻了一下。

[leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ænd; ənd] [tʃiːk] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [dɒl] .
laid it on her neck and cheek , and talked to it as if it were a doll .
铺设 它 在 她 脖子 和 脸颊 , 和 谈话 到 它 作为 如果 它 是 一个 玩具娃娃 .

她把它放在脖子和脸颊上，像对待玩偶一样和它说话。

" [sʌm; səm] ['bɒdi] [sed] ['rɑːbiz] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] ['wai,tər] [ðæn; ðən] [maɪn] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" Some body said Robbie's hands were whiter than mine , " said she .
" 一些 身体 说 罗比的 双手 是 更白 比 矿 , " 说 她 .

“有人说罗比的手比我的手白,”她说。

" [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] .
" That is nothing , " said her mamma .
" 那 是 没有什么 , " 说 她 妈妈 .

“那算什么,”她妈妈说。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [nɒt] ['weðə(r)] [suːsɪz] [hændz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] ,
" The question is not whether Susy's hands are white ,
" 这 问题 是 不是 无论 苏西的 双手 是 白色的 ,

“问题不在于苏西的手是否是白色的,

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðeɪ] [duː; də] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] . "
but whether they do all they can for God . "
但 无论 他们 做 全部 他们 能 为了 上帝 . "

但他们是否竭尽全力为上帝服务呢?

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] ['eni] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] , " [sed] ['suːzi] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] [vɔɪs] .
" They are too little to do any thing for God , " said Susy in a mournful voice .
" 他们 是 也 小的 到 做 任何 事物 为了 上帝 , " 说 苏西 在 一个 悲哀 嗓音 .

“他们太小了，不能为上帝做任何事,”苏西悲伤地说。

" [waɪ] [nəʊ] , [ɪn'diːd] , ['dʒiːzəs] [sed] [ðæt] [huː'evə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
" Why no , indeed , Jesus said that whoever gave a cup of cold water in his name ,
" 为什么 不 , 的确 , 耶稣 说 那 谁 给予 一个 杯子 的 寒冷的 水 在 他的 姓名 ,

“不，耶稣确实说过，凡奉他的名给人一杯凉水的，

[ðæt] [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [seɪk] , [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [luːz] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] .
that is , for His sake , should not lose his reward .
那 是 , 为了 他的 清酒 , 应该 不是 失去 他的 报酬 .

也就是说，为了祂的缘故，祂不应该失去祂的奖赏。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] .
And you can do as much as that , I am sure .
和 你 能 做 作为 很多 作为 那 , 我 是 当然 .

我相信你完全可以做到这些。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] , ['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [pɪk] [ʌp] ['rɑːbiz] [tɒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [juː; jʊ][duː; də] ['sʌmθɪŋ]
Besides that , every time you pick up Robbie's toys for him , you do something
除了 那 , 每一个 时间 你 挑选 向上 罗比的 玩具 为了 他 , 你 做 某物
[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] .
for God .
为了 上帝 .

除此之外，每次你帮罗比捡起他的玩具，你都是在为上帝做事。

" ['suːzi] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .
" Susy looked puzzled .
" 苏西 看起来 困惑 .

苏西一脸困惑。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] , [dʒʌst] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)]
" If you can't understand how this can be , just believe it because your
" 如果 你 不能 理解 如何 这 能 是 , 只是 相信 它 因为 你的
['mæmə; mə'mɑː] [telz] [juː; jʊ][səʊ] ,
mamma tells you so ,
妈妈 讲述 你 所以 ,

“如果你不明白这是怎么回事，那就相信你妈妈这么说的吧。”

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊldə] , [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
and by and by , when you are older , you will understand it .
和 经过 和 经过 , 什么时候 你 是 老 , 你 将要 理解 它 .

等你年纪大了，你就会明白的。

[gɒd] [siːz] ['evri] [θɪŋ] [juː; jʊ][duː; də] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [pleɪ] ,
God sees every thing you do , and when you leave your own play ,
上帝 看到 每一个 事物 你 做 , 和 什么时候 你 离开 你的 自己的 玩 ,

上帝注视着你所做的一切，当你离开自己的舞台时，

[ænd; ənd] [rʌn] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['feɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['rɒbi] , [ɔː(r)][pə'pɑː] , [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es]
and run to do a little favor for Robbie , or papa , or any of us
和 跑步 到 做 一个 小的 偏爱 为了 罗比 , 或者 爸爸 , 或者 任何 的 我们
,
,
,

然后跑去帮罗比、爸爸或者我们中的任何一个人做点小忙。

[ðen] [hiː; hi][ɪz] [pliːzd] .
then He is pleased .
然后 他 是 高兴 .

那祂就喜悦了。

[wen] [ai][wɒz; wəz] ['kɪsɪŋ] ['rɑːbiz] [fiːt] [ænd; ənd][hændz][dʒʌst] [naʊ] ,
When I was kissing Robbie's feet and hands just now ,
什么时候 我 曾是 接吻 罗比的 脚 和 双手 只是 现在 ,

刚才我亲吻罗比的脚和手的时候，

[ai][wɒz; wəz] [preŋ] [tuː; tə][gɒd][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]['ɔːlweɪz][pjʊə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ]
I was praying to God to keep them always pure , and to teach
我 曾是 祈祷 到 上帝 到 保持 他们 总是 纯的 , 和 到 教
[ðem; ðəm]['veri] ['ɜːli] ,
them very early ,
他们 非常 早期的 ,

我向上帝祈祷，愿他们永远纯洁无瑕，并尽早教导他们。

[tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
to work for Him .
到 工作 为了 他 .

为他工作。

[ænd; ənd][səʊ][ai]['ɒf(ə)n][dɪd][fɔː(r); fə(r)] [jɔːz] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['beɪbi] , [ænd; ənd][duː; də]
And so I often did for yours when you were a baby , and do
和 所以 我 经常 做过 为了 你的 什么时候 你 是 一个 婴儿 , 和 做
[naʊ] , ['evri] [deɪ] .
now , every day .
现在 , 每一个 天 .

所以，在你还是婴儿的时候，我经常这样做，现在，我每天都这样做。

" ['suːzi][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi]
" Susy was pleased to hear this , and she tried to think of something she
" 苏西 曾是 高兴 到 听到 这 , 和 她 尝试 到 思考 的 某物 她
[kʊd; kəd][duː; də] .
could do .
可以 做 .

苏西听到这个消息很高兴，她努力想自己能做些什么。

[hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː] [keɪm] [ɪn][dʒʌst] [ðen] , ['fiːlɪŋ] ['veri] ['taɪəd] ,
Her papa came in just then , feeling very tired ,
她 爸爸 来了 在 只是 然后 , 感觉 非常 疲劳的 ,

她爸爸这时走了进来，看起来很累。

[ænd; ənd]['həʊpɪŋ][tuː; tə][faɪnd]['mæmə; mə'mɑː][æt; ət] ['leʒə(r)] [tuː; tə][rʌb] [ænd; ənd] [kəʊm] [hɪz; ɪz] [hed] .
and hoping to find mamma at leisure to rub and comb his head .
和 希望 到 寻找 妈妈 在 闲暇 到 擦 和 梳子 他的 头 .

并希望妈妈有空给他揉揉头、梳梳头。

" ['ɪz(ə)nt] ['rɒbi] [wel] ?
" Isn't Robbie well ?
" 不是 罗比 出色地 ?

罗比身体不好吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [nɒt] ['veri] [wel] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] , " [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm]
" Not very well , " said his mamma , " and I am trying to keep him
" 不是 非常 出色地 , " 说 他的 妈妈 , " 和 我 是 尝试 到 保持 他
['kwaɪət] ,
quiet ,
安静的 ,

"不太好,"他妈妈说，"我正在努力让他安静下来。"

['həʊpɪŋ][hiː; hi] [meɪ] [fɔːl] [ə'sliːp] .
hoping he may fall asleep .
希望 他 可能 落下 睡着了 .

希望他能睡着。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][wʌn][hænd][tuː; tə][rʌb][jɔː(r); jə(r)] [hed] [wɪð] , [ɪf] [ðæt] [wɪl] [duː; də] . "
But I have one hand to rub your head with , if that will do . "
但 我 有 一 手 到 擦 你的 头 和 , 如果 那 将要 做 . "

但我还有一只手可以帮你揉揉头，如果这样可以的话。"

" [əʊ] ! [let][ˌem 'iː] [rʌb] ['pɑːpəz] [hed] , " [sed] ['suːzi] , [ɪn][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [vɔɪs] .
" Oh ! let me rub papa's head , " said Susy , in a joyful voice .
" 哦 ! 让 我 擦 爸爸的 头 , " 说 苏西 , 在 一个 快乐 嗓音 .

"哦！让我摸摸爸爸的头,"苏西高兴地说。

" [laɪ] [ɒn][ðə; ði]['səʊfə] , [pə'pɑː] , [ænd; ənd] [aɪl] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] !
" Lie on the sofa , papa , and I'll rub it !
" 说谎 在 这 沙发 , 爸爸 , 和 患病的 擦 它 !

"爸爸，躺在沙发上，我来帮你揉揉！"

" [səʊ][pə'pɑː] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] , [ænd; ənd]['suːzi] [pʊʃt] [ə; eɪ][tʃeə(r)][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['bjʊərəʊ] ,
" So papa threw himself down , and Susy pushed a chair up to the bureau ,
" 所以 爸爸 扔 他自己 向下 , 和 苏西 推动 一个 椅子 向上 到 这 局 ,

于是爸爸就趴了下来，苏西把一把椅子推到书桌旁。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd][kəʊm] ,
and climbed up for the brush and comb ,
和 攀登 向上 为了 这 刷子 和 梳子 ,

然后爬上去拿刷子和梳子，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi]['tæŋg(ə)ld][hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] ['dredfəli] ,
and though she tangled his hair and pulled it dreadfully ,
和 尽管 她 纠缠不清 他的 头发 和 拉 它 极其糟糕 ,

尽管她把他的头发弄得乱糟糟的，还狠狠地拽了他一顿，

[pə'pɑː][let][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [æt; ət][hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] [hed] , [tɪl] ['rɒbi] [fel] [ə'sliːp] ,
papa let her work at his poor head , till Robbie fell asleep ,
爸爸 让 她 工作 在 他的 贫穷的 头 , 直到 罗比 跌倒 睡着了 ,

爸爸让她揉捏他可怜的小脑袋，直到罗比睡着为止。

[ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .
and mamma could come to the rescue .
和 妈妈 可以 来 到 这 救援 .

妈妈或许能来帮忙。

['suːzi] [felt] ['veri] ['hæpi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] :
Susy felt very happy , and she whispered to her mamma :
苏西 毛毡 非常 快乐的 , 和 她 低声说道 到 她 妈妈 :

苏西感到非常高兴，她悄悄地对妈妈说：

" [ai] [lʌv] [juː; jʊ] , [dɪə(r)]['mæmə; mə'mɑː] , [ænd; ənd][ai][laɪk] [gɒd] , [tuː] .
" I love you , dear mamma , and I like God , too .
" 我 爱 你 , 亲爱的 妈妈 , 和 我 喜欢 上帝 , 也 .

"我爱你，亲爱的妈妈，我也喜欢上帝。"

" [ʃiː; ʃi][felt] ['veri] [swiːt] [ænd; ənd] ['hæpi] ,
" She felt very sweet and happy ,
" 她 毛毡 非常 甜的 和 快乐的 ,

她感到非常甜蜜和快乐，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['eni] [θɪŋ] [els] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də] ,
and looking about to see if there were any thing else she could do ,
和 寻找 关于 到 看 如果 那里 是 任何 事物 别的 她 可以 做 ,

她环顾四周，看看还有没有其他办法。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][flai][ɒn] ['rɑːbiz] [feɪs] .
she saw a fly on Robbie's face .
她 锯 一个 飞 在 罗比的 脸 .

她看到一只苍蝇停在罗比的脸上。

[ʃiː; ʃi][ræn] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
She ran quickly , and drove it away .
她 跑 迅速地 , 和 驾驶 它 离开 .

她迅速跑开，把它赶走了。

" ['lɪt(ə)l] [flai] !
" Little fly !
" 小的 飞 !

"小苍蝇！"

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['rɑːbiz] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['dɪnə(r)] ?
do you think you are going to have Robbie's face for your dinner ?
做 你 思考 你 是 去 到 有 罗比的 脸 为了 你的 晚餐 ?
" [sed] [ʃiː; ʃi] .
" said she .
" 说 她 .

“你觉得你今晚要吃罗比的脸吗？”她说道。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] !
" No , indeed !
" 不 , 的确 !

“不，确实如此！”

[ai][ʃæl; ʃəl][sɪt][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [draɪv] [juː; jʊ] [ə'weɪ] .
I shall sit here , and drive you away .
我 将 坐 这里 , 和 驾驶 你 离开 .

我将坐在这里，把你赶走。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg]['dʒaɪənt]
And you can go home and tell your mother there is a great big giant
和 你 能 去 家 和 告诉 你的 母亲 那里 是 一个 伟大的 大的 巨大的
[nemd] ['suːzi] ,
named Susy ,
命名 苏西 ,

然后你可以回家告诉你妈妈，有一个名叫苏西的大巨人。

['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [iːt] ['rɑːbiz] [feɪs] .
sitting by the cradle , and you are afraid to try to eat Robbie's face .
坐着 经过 这 摇篮 , 和 你 是 害怕的 到 尝试 到 吃 罗比的 脸 .

你坐在摇篮旁，却不敢去吃罗比的脸。

" [ðə; ði][flai] , [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [fluː] [ə'weɪ] ,
" The fly , on hearing this , flew away ,
" 这 飞 , 在 听力 这 , 飞翔 离开 ,

苍蝇听到这话，就飞走了。

[ænd; ənd]['suːzi][sæt][səʊ] [stɪl] [ðæt] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi] [fel] ['əʊvə(r)] , [fɑːst] [ə'sliːp] .
and Susy sat so still that all at once she fell over , fast asleep .
和 苏西 卫星 所以 仍然 那 全部 在 一次 她 跌倒 超过 , 快速地 睡着了 .

苏西一动不动地坐着，突然间就倒下了，睡着了。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [keɪm] ['sɒftli] [ænd; ənd] [tʌkt] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
Then her mamma came softly and tucked a pillow under her head ,
然后 她 妈妈 来了 轻轻 和 塞进去 一个 枕头 在下面 她 头 ,

然后，她的妈妈轻轻地走过来，在她头下垫了个枕头。

[θruː] [ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][kwɪlt]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [swiːt]
threw a cradle quilt over her , and left her to enjoy a sweet
扔 一个 摇篮 被子 超过 她 , 和 左边 她 到 享受 一个 甜的
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

给她盖上婴儿被，让她安然入睡。

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

" [bʌt; bət] ['seɪtn] [faindz][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] [stɪl]
" But Satan finds some mischief still
" 但 撒但 发现 一些 恶作剧 仍然

但撒旦仍然找到了一些作恶的机会。

[fɔ:(r); fə(r)]['aɪd(ə)l][hændz][tu:; tə][du:; də] . "
For idle hands to do . "
为了 闲置的 双手 到 做 . "

闲着没事干的事儿。

" ['su:zi] , [dɪə(r)] , [doʊnt][ju:; jʊ] [fi:l] [wel] ? " [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑ:] , ['si:ɪŋ] ['su:zi] ['sɪtɪŋ] ['aɪdli][ɒn][ðə; ði] ['kɑ:pɪt] .
" Susy , dear , don't you feel well ? " asked her mamma , seeing Susy sitting idly on the carpet .
" 苏西 , 亲爱的 , 不 你 感觉 出色地 ? " 问 她 妈妈 , 看到 苏西 坐着 闲散地 在 这 地毯 .

“苏西，亲爱的，你不舒服吗？”妈妈看到苏西无所事事地坐在地毯上，便问道。

" [jes] , ['mæmə; mə'mɑ:] , [ai] [fi:l] [wel] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] .
" Yes , mamma , I feel well , but I don't know what to do .
" 是的 , 妈妈 , 我 感觉 出色地 , 但 我 不 知道 什么 到 做 .

“是的，妈妈，我感觉很好，但我不知道该做什么。”

[ai] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'i:] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] . "
I wish you would tell me what to do . "
我 希望 你 会 告诉 我 什么 到 做 . "

我希望你能告诉我该怎么做。

" [wel] , [ju:; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃel] ['pi:z] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑ:] .
" Well , you may go down and shell peas , " said her mamma .
" 出色地 , 你 可能 去 向下 和 壳 豌豆 , " 说 她 妈妈 .

“好吧，你可以下去剥豌豆了，”她妈妈说。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [ʃel] ['pi:z] , " [sed] ['su:zi] .
" I don't want to shell peas , " said Susy .
" 我 不 想 到 壳 豌豆 , " 说 苏西 .

“我不想剥豌豆，”苏西说。

" [ai] [ʃeld] [ə; eɪ] ['bʊʃl] ['jestədeɪ] . "
" I shelled a bushel yesterday . "
" 我 带壳 一个 蒲式耳 昨天 . "

我昨天剥了一蒲式耳的玉米。

" [əʊ] ! [nəʊ] , [nɒt] [ə; eɪ] ['bʊʃl] .
" Oh ! no , not a bushel .
" 哦 ! 不 , 不是 一个 蒲式耳 .

“哦！不，不是一蒲式耳。”

[nɒt] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][kʌp] [fʊl] , " [sed] [nɜ:s] .
Not much more than a cup full , " said nurse .
不是 很多 更多的 比 一个 杯子 满的 , " 说 护士 .

“差不多只有一杯的量，”护士说。

" [ðen] [ju:; jʊ] [meɪ] [həʊld][ə; eɪ] [skeɪn] [ɒv; əv] [sɪlk] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [wɪnd] . "
" Then you may hold a skein of silk for me to wind . "
" 然后 你 可能 抓住 一个 绞 的 丝绸 为了 我 到 风 . "

“那么你可以拿着一团丝线让我绕线。”

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [wɜ:k] , [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [pleɪ] , " [sed] ['su:zi] .
" I don't want to work , I want to play , " said Susy .
" 我 不 想 到 工作 , 我 想 到 玩 , " 说 苏西 .

“我不想工作，我想玩，”苏西说。

[hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː][wɒz; wəz] [kɔːld] [daʊn] [tuː; tə] [siː] ['vɪzɪtəz] , [ænd; ənd]['suːzi] [rɪ'meɪnd]
Her mamma was called down to see visitors , and Susy remained
她 妈妈 曾是 称为 向下 到 看 访客 ， 和 苏西 剩余

['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
sitting on the floor ,
坐着 在 这 地面 ，

她妈妈被叫下去见客人，苏西仍然坐在地板上。

[ɪn][nɒt] ['veri] [gʊd] ['hjuːmə(r)] .
in not very good humor .
在 不是 非常 好的 幽默 .

心情不太好。

" [əʊ] ! [dɪə(r)] .
" Oh ! dear .
" 哦 ！ 亲爱的 .

"哦亲爱的。

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] .
I wish I had something to do ! " said she .
我 希望 我 有 某物 到 做 ！ " 说 她 .

"我真希望自己有事可做！"她说。

" [ai]['wʌndə(r)] [haʊ] ['rɒbi] [wʊd] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɒl] ?
" I wonder how Robbie would do for a doll ?
" 我 想知道 如何 罗比 会 做 为了 一个 玩具娃娃 ？

"我想知道罗比会如何对待一个玩偶？"

[ai] [ges] [aɪl] [traɪ][ænd; ənd] [siː] .
I guess I'll try and see .
我 猜测 患病的 尝试 和 看 .

我打算试试看。

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [krept] ['əʊvə(r)] ['sɒftli] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [weə(r)] ['rɒbi] [sæt] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [blɒks]
" So she crept over softly to the corner where Robbie sat playing with his blocks
" 所以 她 悄悄地爬 超过 轻轻 到 这 角落 在哪里 罗比 卫星 玩耍 和 他的 积木

,
,
,

于是她蹑手蹑脚地走到角落里，罗比正坐在那里玩积木。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] ['nɜːrsɪz] [saɪt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌʌn'bʌtn] [hɪz; ɪz]
and where she was out of nurse's sight , and began to unbutton his
和 在哪里 她 曾是 出去 的 护士的 视线 ， 和 开始 到 解开 他的

[frɒk] .
frock .
连衣裙 .

她趁护士不注意，开始解开他的连衣裙纽扣。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [dʒʌdʒiŋ] [baɪ][ðə; ði]['saɪləns] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] ,
By and by , judging by the silence that something wrong was going on ,
经过 和 经过 ， 评判 经过 这 沉默 那 某物 错误的 曾是 去 在 ，

渐渐地，从这片寂静中可以判断出出了什么事。

[nɜːs] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [lʊk] .
nurse got up and went to look .
护士 得到 向上 和 去 到 看 .

护士起身去看了。

[ðeə(r)] [leɪ] ['rɒbi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɔːl] [ɒf] ,
There lay Robbie with his clothes all off ,
那里 躺 罗比 和 他的 衣服 全部 离开 ，

罗比赤身裸体地躺在那里，

[waɪl] ['suːzi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [skwiːz] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [dɑːlz] [naɪt] - [gaʊn] .
while Susy was trying to squeeze one of his arms into her doll's night - gown .
尽管 苏西 曾是 尝试 到 挤 一 的 他的 武器 进入 她 娃娃的 夜晚 - 袍 .

当时苏西正试图把他的一只胳膊塞进她娃娃的睡衣里。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [held] [ə; eɪ] [blɒk] [fɑːst][ɪn][wʌn][hænd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['kʌmfətə(r)] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊz] ,
The patient little fellow held a block fast in one hand , as his comforter under his sorrows ,
这 病人 小的 同伴 握住 一个 堵塞 快速地 在 一 手 , 作为 他的 棉被 在下面 他的 悲伤 ,

这个耐心的小家伙一手紧紧攥着一块木块，以此来安慰自己，排解悲伤。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['riːəli] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] ['nɔːti] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [biː; bi][pʊt][tuː; tə][bed] .
for he really thought he had done something naughty and had to be put to bed .
为了 他 真的 想法 他 有 完毕 某物 淘气 和 有 到 是 放 到 床 .

因为他真的以为自己做了什么坏事，需要被哄着去睡觉。

" ['prɪti] [wɜːks] , [aɪ][duː; də] [θɪŋk] ! " [sed] [nɜːs] .
" Pretty works , I do think ! " said nurse .
" 漂亮的 作品 , 我 做 思考 ! " 说 护士 .

“效果真不错，我觉得！”护士说道。

" [dʒʌst] [let] [ˌem 'iː] [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ðæts] [ɔːl] .
" Just let me call your mamma to see you , that's all .
" 只是 让 我 称呼 你的 妈妈 到 看 你 , 那就是 全部 .

“我只想给你妈妈打个电话让她见你，就这些。”

" ['suːzi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [kɔːt] [nɜːs] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [dres] .
" Susy jumped up and caught nurse by her dress .
" 苏西 跳了起来 向上 和 捕捉 护士 经过 她 裙子 .

苏西跳起来，一把抓住护士的裙子。

" [juː; jʊ] [ʃænt] [kɔːl]['mæmə; mə'mɑː] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" You shan't call mamma ! " said she .
" 你 不会 称呼 妈妈 ! " 说 她 .

“你不准给妈妈打电话！”她说。

" ['rɒbi] [ɪz][maɪ] [dɒl] , [ænd; ənd][aɪm] ['pʊtɪŋ] [hɪm][tuː; tə][bed] .
" Robbie is my doll , and I'm putting him to bed .
" 罗比 是 我的 玩具娃娃 , 和 我是 推杆 他 到 床 .

“罗比是我的玩偶，我要哄他睡觉了。”

[ɑːrnt] [juː; jʊ] , ['rɒbi] ?
Aren't you , Robbie ?
不是 你 , 罗比 ?

罗比，你不是吗?

" [nɜːs] ['əʊnli] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ] ['snætʃɪŋ] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɪm] .
" Nurse only answered by snatching him up and kissing him .
" 护士 仅有的 回答 经过 抢夺 他 向上 和 接吻 他 .

护士的回答是一把抱起他，亲吻了他。

" [aɪ][duː; də] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] [let][juː; jʊ][kʌt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒf] , [ɪf] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ,
" I do believe he would let you cut his head off , if you wanted to ,
" 我 做 相信 他 会 让 你 切 他的 头 离开 , 如果 你 通缉 到 ,

“我相信，如果你想的话，他会让你砍下他的头。”

" [sed] [ʃiː; ʃi] .
" said she .
" 说 她 .

"她说。"

" ['suːzi] [ɪz] [ə; eɪ] ['nɔːti] [gɜːl] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] [wɪl] [wɪp] [hɜː(r); hə(r)] . "
" Susy is a naughty girl , and her mamma will whip her . "
" 苏西 是 一个 淘气 女孩 , 和 她 妈妈 将要 鞭 她 . "

"苏西是个淘气的女孩，她妈妈会打她的。"

" ['nɔːti] [dɜːl] , ['mæmə; mə'mɑː] - ! " [rɪ'piːtɪd] ['rɒbi] , ['ʃəʊɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [hændz] [haʊ] ['mæmə; mə'mɑː] [wʊd] [duː; də] .
" Naughty dirl , mamma s'ap ! " repeated Robbie , showing with his little hands how mamma would do .
" 淘气 迪尔 , 妈妈 - ! " 重复 罗比 , 显示 和 他的 小的 双手 如何 妈妈 会 做 .

"淘气的小家伙，妈妈会怎么做！"罗比一边重复着，一边用他的小手比划着妈妈会怎么做。

" [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] , [ænd; ənd] [ʃeld] ['piːz] , " [sed] [nɜːs] ,
" If you had gone down like a good girl , and shelled peas , " said nurse ,
" 如果 你 有 已消失 向下 喜欢 一个 好的 女孩 , 和 带壳 豌豆 , " 说 护士 ,

"如果你像个乖女孩一样下去剥豌豆，"护士说，

" [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [gɒt] ['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] .
" you wouldn't have got into mischief .
" 你 不会 有 得到 进入 恶作剧 .

你本来不会惹麻烦的。

[weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['stɒkɪŋ] ?
Where is the other stocking ?
在哪里 是 这 其他 袜 ?

另一只袜子在哪儿？

[ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [dɑːlz] [ɑːm] ?
On your doll's arm ?
在 你的 娃娃的 手臂 ?

戴在你娃娃的胳膊上？

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɪnɪt] .
Bring it to me this minute .
带来 它 到 我 这 分钟 .

立即把它拿来给我。

[ænd; ənd] [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [dʌn] [wɪð] ['rɑːbiz] [ʃɜːt] ?
And what have you done with Robbie's shirt ?
和 什么 有 你 完毕 和 罗比的 衬衫 ?

你把罗比的衬衫怎么处理了？

[hiː; hi] [wɪl] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [deθ] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [ɒn] .
He will catch his death sitting here with nothing on .
他 将要 抓住 他的 死亡 坐着 这里 和 没有什么 在 .

他光着身子坐在这里，迟早会死掉的。

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地！

[wiːl; wil] [siː] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['mæmə; mə'mɑː] [wɪl] [seɪ] !
we'll see what his mamma will say !
出色地 看 什么 他的 妈妈 将要 说 !

我们看看他妈妈会怎么说！

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['su:zi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] ['ri:əli] ['dredf(ə)l] .
" By this time Susy was convinced she had done something really dreadful .
" 经过 这 时间 苏西 曾是 确信 她 有 完毕 某物 真的 可怕 .

“这时苏西确信自己做了件非常可怕的事情。”

[səʊ][ʃi:; ʃi] [went] ['sɒftli] [daʊn] [steəz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [ʃel] ['pi:z] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] .
So she went softly down stairs and began to shell peas as fast as she could .
所以 她 去 轻轻 向下 楼梯 和 开始 到 壳 豌豆 作为 快速地 作为 她 可以 .

于是她轻手轻脚地走下楼，开始尽可能快地剥豌豆。

[hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [θɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['bɪzi] .
Her little thoughts were very busy .
她 小的 想法 是 非常 忙碌的 .

她的小脑袋里思绪万千。

" [ai] [ges] ['mæmə; mə'mɑ:][woʊnt][keə(r)] .
" I guess mamma won't care .
" 我 猜测 妈妈 惯于 关心 .

我想妈妈不会在意的。

[ai][wɒz; wəz]['əʊnli] ['pleɪɪŋ] .
I was only playing .
我 曾是 仅有的 玩耍 .

我只是在玩而已。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ʃel] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['pi:z] .
And I will shell a lot of peas .
和 我 将要 壳 一个 很多 的 豌豆 .

我会剥很多豌豆。

[ai] [wɪʃ] [ai] [noʊd] [weə(r)] [ai][pʊt] ['rɑ:biz] [ʃɜ:t] .
I wish I knowed where I put Robbie's shirt .
我 希望 我 已知 在哪里 我 放 罗比的 衬衫 .

我真希望知道我把罗比的衬衫放在哪里了。

[ai] [ges] [ai][pʊt][ˌaɪ 'ti:]['ʌndə(r)][ðə; ði][bed] .
I guess I put it under the bed .
我 猜测 我 放 它 在下面 这 床 .

我猜我把它放在床底下了。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] ['dʌznt] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][ɒn] , [hi:l] [kætʃ] [kəʊld] .
But if he doesn't have it on , he'll catch cold .
但 如果 他 不 有 它 在 , 地狱 抓住 寒冷的 .

但如果他不戴口罩，就会着凉。

" [ðə; ði] ['bɪzi] ['fɪŋgəz] [stɒpt] , [ʃi:; ʃi] [slɪpt] [daʊn] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] ['pi:z] ,
" The busy fingers stopped , she slipped down from her chair , and away went the peas ,
" 这 忙碌的 手指 停止 , 她 滑倒了 向下 从 她 椅子 , 和 离开 去 这 豌豆 ,

“忙碌的手指停了下来，她从椅子上滑了下来，豌豆也飞走了。”

['rəʊlɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔ:(r)] .
rolling this way and that , about the kitchen floor .
滚动 这 方式 和 那 , 关于 这 厨房 地面 .

在厨房地板上滚来滚去。

" [ai] [wɪʃ] [jʊd] [steɪ] [ʌp] [steəz] , [weə(r)] [ju:; jʊ] [bɪ'lɒŋ] , " [sed] ['seərə] .
" I wish you'd stay up stairs , where you belong , " said Sarah .
" 我 希望 你会 停留 向上 楼梯 , 在哪里 你 属于 , " 说 莎拉 .

“我希望你待在楼上，那才是你该待的地方，”莎拉说。

" [si:] [haʊ] [ju:v] ['weɪstɪd] [ðə; ði] ['pi:z] !
" See how you've wasted the peas !
" 看 如何 你已经 浪费 这 豌豆 !

“看看你把豌豆浪费成什么样了！”

[ɪf] [ai] [wɜ:(r); wə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['mæmə; mə'mɑ:] , [ai] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ju:; jʊ] ['eni] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['dɪnə(r)] . "
If I were your mamma , I would not give you any for your dinner . "
如果 我 是 你的 妈妈 , 我 会 不是 给 你 任何 为了 你的 晚餐 . "

如果我是你妈妈，我就不会给你吃晚饭了。

" [aɪl] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] , " [sed] ['su:zi] .
" I'll pick them up , " said Susy .
" 患病的 挑选 他们 向上 , " 说 苏西 .

“我去取它们，”苏西说。

" [ænd; ənd] ['mæmə; mə'mɑ:] [sed] [ai] [mait] [ʃel] [ðem; ðəm] .
" And mamma said I might shell them .
" 和 妈妈 说 我 可能 壳 他们 .

妈妈说我可以把它们剥壳。

" [ʃi:; ʃi] [si:md] [səʊ] ['sɒri] [ðæt] ['seərə] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['mætə(r)] ,
" She seemed so sorry that Sarah said it was no matter ,
" 她 似乎 所以 对不起 那 莎拉 说 它 曾是 不 事情 ,

“她似乎很抱歉，莎拉却说没关系。”

[ʃi:; ʃi] [gest] [sɪks] ['pi:z] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] [mʌtʃ] [lɒs] .
she guessed six peas wouldn't be much loss .
她 猜对了 六 豌豆 不会 是 很多 损失 .

她猜想损失六颗豌豆不算什么。

[səʊ] ['su:zi] [went] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nɜ:səri] [tu:; tə] [si:] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [ʃɜ:t] .
So Susy went back to the nursery to see about the missing shirt .
所以 苏西 去 后退 到 这 苗圃 到 看 关于 这 丢失的 衬衫 .

于是苏西回到育婴室查看丢失的衬衫。

" [ɪf] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['rɑ:biz] [ʃɜ:t] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['pɒkɪt] ! " [sed] [nɜ:s] .
" If there isn't Robbie's shirt hanging out of your pocket ! " said nurse .
" 如果 那里 不是 罗比的 衬衫 绞刑 出去 的 你的 口袋 ! " 说 护士 .

“要是你口袋里没露出罗比的衬衫就好了！”护士说道。

" [ai] [dɪ'kleə(r)] !
" I declare !
" 我 宣布 !

我宣布！

[ai] ['nevə(r)] [sɔ:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
I never saw such a child .
我 绝不 锯 这样的 一个 孩子 .

我从未见过这样的孩子。

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地！

[ju:; jʊ] [weɪt] [tɪl] [jɔ:(r); jə(r)] ['mæmə; mə'mɑ:] [h'iəz] [ɒv; əv] [ðɪs] !
you wait till your mamma hears of this !
你 等待 直到 你的 妈妈 听到 的 这 !

你等着瞧，等你妈妈听到这件事就知道了！

" [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [spəʊk] [ɪn] [æn; ən] ['æŋgri] [vɔɪs] ,
" As she spoke in an angry voice ,
" 作为 她 辐 在 一个 生气的 嗓音 ,

她愤怒地说道：

['su:zi] [sɔ:] [ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['kɔ:nə(r)] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] ,
Susy saw a faint smile on the corner of her mouth ,
苏西 锯 一个 头晕的 微笑 在 这 角落 的 她 嘴 ,

苏西看到她嘴角掠过一丝淡淡的微笑，

[ðæt] [kwaɪt] [tʃɪəd] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪs'kɒnsələt] ['lɪt(ə)l] [hɑ:t] .
that quite cheered her disconsolate little heart .
那 相当 欢呼 她 沮丧的 小的 心 .

这让她那颗沮丧的小心灵感到无比欣慰。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [mi:n] [tu:; tə] [bi:; bi] ['nɔ:ti] , " [sed] [ʃi:; ʃi] .
" I didn't mean to be naughty , " said she .
" 我 没有 意思是 到 是 淘气 , " 说 她 .

"我不是故意要淘气的，"她说。

" [ai] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [els] [tu:; tə] [du:; də] .
" I did not know what else to do .
" 我 做过 不是 知道 什么 别的 到 做 .

我不知道还能怎么办。

[ænd; ənd] [ai] ['nevə(r)] [wɪl] [du:; də] [səʊ] ['eni] [mɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
And I never will do so any more for a thousand years .
和 我 绝不 将要 做 所以 任何 更多的 为了 一个 千 年 .

一千年内，我绝不再这样做。

[woʊnt] [ju:; jʊ] [fə'gɪv] [ˌem 'i:] ? "
Won't you forgive me ? "
惯于 你 原谅 我 ? "

你不肯原谅我吗？

" [əʊ] ! [jes] , [aɪl] [fə'gɪv] [ju:; jʊ] .
" Oh ! yes , I'll forgive you .
" 哦 ! 是的 , 患病的 原谅 你 .

"哦！是的，我会原谅你的。"

[ænd; ənd] [aɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [hɪm] , [bɪ'saɪdz] , [ə'baʊt] ['aɪd(ə)l] [hændz] .
And I'll teach you a hymn , besides , about idle hands .
和 患病的 教 你 一个 圣歌 , 除了 , 关于 闲置的 双手 .

此外，我还要教你一首关于闲着没事干的赞美诗。

" [haʊ] [dʌθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɪzi] [bi:]
" How doth the little busy bee
" 如何 确实 这 小的 忙碌的 蜜蜂

"那只忙碌的小蜜蜂是怎么做的呢？"

[ɪm'pru:v] [i:tʃ] ['ʃaɪnɪŋ] ['aʊə(r)] ;
Improve each shining hour ;
提升 每个 灼灼 小时 ;

珍惜每一分每一秒；

[ænd; ənd] ['gæðə(r)] ['hʌni] [ɔ:l] [ðə; ði] [deɪ] ,
And gather honey all the day ,
和 收集 蜂蜜 全部 这 天 ,

整天采集蜂蜜，

[frɒm; frəm] ['evri] ['əʊpənɪŋ] ['flaʊə(r)] !
From every opening flower !
从 每一个 开幕 花 !

从每一朵盛开的花朵中!

[haʊ] ['skɪlfəli] [ʃi:; ʃi] [bɪldz] [hɜ:(r); hə(r)] [sel] ,
How skilfully she builds her cell ,
如何 巧妙地 她 建造 她 细胞 ,

她建造牢房的技巧多么高超啊!

[haʊ] [ni:t] [ʃi:; ʃi] [spredz] [ðə; ði] [wæks] !
How neat she spreads the wax !
如何 整洁的 她 传播 这 蜡 !

她涂蜡的手法真娴熟!

[ænd; ənd] ['leibə] [hɑ:d] [tu:; tə] [stɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wel]
And labors hard to store it well
和 劳动 难的 到 店铺 它 出色地

而且他很努力地把它保存好。

[wɪð] [ðə; ði] [swi:t] [fu:d] [ʃi:; ʃi] [meɪks] .
With the sweet food she makes .
和 这 甜的 食物 她 制作 .

她做的甜点。

[ɪn] [wɜ:ks] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ɔ:(r)] [ɒv; əv] [skɪl] ,
In works of labor or of skill ,
在 作品 的 劳动 或者 的 技能 ,

在劳动或技术工作中,

[ai] [wʊd] [bi:; bi] ['bɪzi] [tu:] ;
I would be busy too ;
我 会 是 忙碌的 也 ;

我也会很忙;

[fɔ:(r); fə(r)] ['seɪtn] [faindz] [sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] [stɪl] ,
For Satan finds some mischief still ,
为了 撒但 发现 一些 恶作剧 仍然 ,

因为撒旦仍然在作恶,

[fɔ:(r); fə(r)] ['aɪd(ə)l] [hændz] [tu:; tə] [du:; də] .
For idle hands to do .
为了 闲置的 双手 到 做 .

闲着没事干可以做。

[ɪn] [bʊks] , [ɔ:(r)] [wɜ:k] , [ɔ:(r)] ['helθf(ə)l] [pleɪ] ,
In books , or work , or healthful play ,
在 图书 , 或者 工作 , 或者 健康的 玩 ,

在读书、工作或健康的娱乐活动中,

[let] [maɪ] [fɜ:st] [j'iəz] [bi:; bi] [pɑ:st] ;
Let my first years be passed ;
让 我的 第一的 年 是 通过了 ;

让我的童年时光过去吧;

[ðæt] [ai] [meɪ] [gɪv] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [deɪ]
That I may give for every day
那 我 可能 给 为了 每一个 天

好让我每天都能奉献

[sʌm; səm] [gʊd] [ə'kaʊnt] [æt; ət] [lɑ:st] .
Some good account at last .
一些 好的 帐户 在 最后的 .

终于看到一篇不错的文章了。

['lɪt(ə)l] [suːsɪz] ['lɪt(ə)l] ['sɜːvənts] .
Little Susy's Little Servants .
小的 苏西的 小的 仆人 .

小苏西的小仆人们。

['sekənd] ['sɪəriːz] .
SECOND SERIES .
第二 系列 .

第二季。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

" [ai] [wɪʃ] [ai] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [səʊ] , " ['suːzi] [wʌn] [deɪ] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [nɜːs] .
" I wish I knew how to sew , " Susy one day said to her nurse .
" 我 希望 我 知道 如何 到 缝 , " 苏西 一 天 说 到 她 护士 .

"我真希望我会缝纫,"有一天，苏西对她的护士说。

" [ai] [wɪʃ] [səʊ] , [tuː] , " [sed] [nɜːs] .
" I wish so , too , " said nurse .
" 我 希望 所以 , 也 , " 说 护士 .

"我也希望如此,"护士说。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['meɪkɪŋ] ['eɪprənz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['beɪbiz] .
" For then you could be always making aprons and things for your babies .
" 为了 然后 你 可以 是 总是 制作 围裙 和 事物 为了 你的 婴儿 .

"那样你就可以一直给你的宝宝们做围裙和其他东西了。"

[ænd; ənd] [ɪn] [taɪm] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɜːt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [pə'pɑː] .
And in time , you could make a shirt for your papa .
和 在 时间 , 你 可以 制作 一个 衬衫 为了 你的 爸爸 .

假以时日，你甚至可以给你爸爸做一件衬衫。

" ['suːzi] [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] ['plez(ə)nt] ['prɒspekt] .
" Susy smiled at this pleasant prospect .
" 苏西 微笑 在 这 令人愉快的 前景 .

苏西对这个美好的前景露出了笑容。

" [aɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [ɑːsk] ['mæmə; mə'mɑː] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] .
" I'll go and ask mamma to teach me , " said she , jumping up .
" 患病的 去 和 问 妈妈 到 教 我 , " 说 她 , 跳 向上 .

"我去请妈妈教我,"她说着，跳了起来。

" [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [maɪ] ['dɒliz] [sʌm; səm] [frɒks] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['eɪprənz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [kləʊk] [ænd; ənd] ['bɒnɪts] .
" And I'll make my dollies some frocks , and some aprons , and some cloaks and bonnets .
" 和 患病的 制作 我的 手推车 一些 连衣裙 , 和 一些 围裙 , 和 一些 斗篷 和 引擎盖 .

"我要给我的娃娃们做些连衣裙、围裙、斗篷和帽子。"

[ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [æn; ən] ['eɪprən] , [tuː] , ['rɒbi] .
And I'll make you an apron , too , Robbie .
和 患病的 制作 你 一个 围裙 , 也 , 罗比 .

罗比，我还会给你做一条围裙。

" ['rɒbi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [əd'maɪəd] ['su:zi] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [θɪŋk] ,
" Robbie looked as if he admired Susy very much , and began to think ,
" 罗比 看起来 作为 如果 他 钦佩 苏西 非常 很多 , 和 开始 到 思考 ,

罗比看起来似乎非常欣赏苏西，他开始思考起来。

[æz; əz] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [dɪd] [wen] [pli:zd] , [wɒt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] .
as he always did when pleased , what he could give her .
作为 他 总是 做过 什么时候 高兴 , 什么 他 可以 给 她 .

他高兴的时候总是会像往常一样，尽其所能地给她东西。

[ɪn] [ðə; ði] [mi:n] [taɪm] [ðeə(r)] [nɜ:s] [hæd; həd] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['petɪkəʊt] ,
In the mean time their nurse had cut out a little white petticoat ,
在 这 意思是 时间 他们的 护士 有 切 出去 一个 小的 白色的 衬裙 ,

与此同时，她们的护士已经剪好了一件白色小衬裙。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['beɪstɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['naɪsli] [tə'geðə(r)] .
and was basting it very nicely together .
和 曾是 涂抹 它 非常 很好 一起 .

他们把食材混合得非常均匀。

" [ɪz] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] ? " [kraɪd] ['su:zi] ['dʒɔɪfəli] .
" Is that for me ? " cried Susy joyfully .
" 是 那 为了 我 ? " 哭 苏西 欣喜地 .

“那是给我的吗？”苏西高兴地喊道。

" [əʊ] [nɜ:sɪ] !
" O Nursey !
" 哦 托儿所 !

“哦，保姆！

" [ænd; ənd] ['su:zi] [sæt] [daʊn] , [tʊk] [ðə; ði] ['ni:d(ə)l] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['i:gə(r)] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [səʊ] .
" And Susy sat down , took the needle in her eager little fingers , and began to sew .
" 和 苏西 卫星 向下 , 采取 这 针 在 她 渴望的 小的 手指 , 和 开始 到 缝 .

于是苏西坐了下来，用她那双急切的小手拿起针，开始缝纫。

" [əʊ] ! [ju:; jʊ] ['mʌsnt] [pʊt] [ðə; ði] ['ni:d(ə)l] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [ðæt] [wei] ! " [sed] [nɜ:s] .
" Oh ! you mustn't put the needle back and forth that way ! " said nurse .
" 哦 ! 你 不得 放 这 针 后退 和 前进 那 方式 ! " 说 护士 .

“哦！你不能那样来回插针！”护士说。

" [si:] [hɪə(r)] , [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ni:d(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tə'wɔ:dz] [ju:; jʊ] . "
" See here , the point of the needle should come towards you . "
" 看 这里 , 这 观点 的 这 针 应该 来 向 你 . "

“你看，针尖应该朝向你。”

" [jes] , [ai] [nəʊ] , " [sed] ['su:zi] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] ['səʊɪŋ] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ɒv; əv] [weɪz] .
" Yes , I know , " said Susy , and went on sewing all sorts of ways .
" 是的 , 我 知道 , " 说 苏西 , 和 去 在 缝纫 全部 排序 的 方式 .

“是的，我知道，”苏西说着，继续用各种方式缝纫。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [raɪt] , " [sed] [nɜ:s] .
" That isn't right , " said nurse .
" 那 不是 正确的 , " 说 护士 .

“那不对，”护士说。

" [wen] [ju:; jʊ] [lɜ:n] [tu:; tə] [səʊ] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðə; ði] [best] [wei] . "
" When you learn to sew you ought to learn the best way . "
" 什么时候 你 学习 到 缝 你 应该 到 学习 这 最好的 方式 . "

“学习缝纫时，你应该学习最好的方法。”

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [wei] , " [sed] ['su:zi] .
" This is the best way , " said Susy .
" 这 是 这 最好的 方式 , " 说 苏西 .
“这是最好的办法,”苏西说。

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .
很好。

[ɪf] [ju:; jʊ] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ][ju:z][ɪn][maɪ] ['ti:tʃɪŋ] [ju:; jʊ] , " [sed] [nɜ:s] ,
If you know so much , there's no use in my teaching you , " said nurse ,
如果 你 知道 所以 很多 , 有 不 使用 在 我的 教学 你 , " 说 护士 ,
“如果你懂得这么多，那我就没必要教你了,”护士说。

['fi:lɪŋ] ['rɑ:ðə(r)] [vekst] .
feeling rather vexed .
感觉 相当 烦恼 .
感觉有点恼火。

" [əʊ] ! [dɪə(r)] , [hɪrz] [æn; ən][əʊld] , ['ʌgli] [əʊld] [nɒt] ! " [sed] ['su:zi] .
" Oh ! dear , here's an old , ugly old knot ! " said Susy .
" 哦 ! 亲爱的 , 这里是 一个 老的 , 丑陋的 老的 结 ! " 说 苏西 .
“哦！天哪，这是一个又旧又丑的绳结！”苏西说。

[ʃi:; ʃi] ['pʊld] [ðə; ði] [θred] ['æŋgrəli][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [brəʊk] .
She pulled the thread angrily and it broke .
她 拉 这 线 愤怒地 和 它 打破 .
她生气地拽了一下线，线断了。

" [fɪks] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , [wɪl] [ju:; jʊ] [nɜ:s] ?
" Fix it for me , will you nurse ?
" 使固定 它 为了 我 , 将要 你 护士 ?
“帮我修好它，好吗，护士？”

" [nɜ:s] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [θred] [ɪn]['saɪləns] .
" Nurse joined the thread in silence .
" 护士 加入 这 线 在 沉默 .
护士默默地加入了讨论。

['su:zi] [tʊk] [wʌn][mɔ:(r)] [stɪtʃ] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['ni:d(ə)l] [ʌn'θredɪd] .
Susy took one more stitch and her needle unthreaded .
苏西 采取 一 更多的 缝 和 她 针 未交叉 .
苏西又缝了一针，针线却脱线了。

" [ai][kænt] [strɪŋ] [maɪ]['ni:d(ə)l] , " [sed] [ʃi:; ʃi] .
" I can't string my needle , " said she .
" 我 不能 细绳 我的 针 , " 说 她 .
“我不会穿针引线,”她说。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [lɜ:n] , " [sed] [nɜ:s] .
" You must learn , " said nurse .
" 你 必须 学习 , " 说 护士 .
“你必须学习,”护士说。

" [si:] , [ðɪs] [wei] .
" See , this way .
" 看 , 这 方式 .
“看，这边。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['nidnt] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['strɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [bi:d] .
And you needn't talk about stringing it , as if it were a bead .
和 你 不必 讲话 关于 串 它 , 作为 如果 它 是 一个 珠子 .
你无需像串珠子一样把它串起来。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[wel] .
well .
出色地 .

出色地。

[ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [θred] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] .
I may as well thread it this time .
我 可能 作为 出色地 线 它 这 时间 .

这次我干脆把它穿好线吧。

[bʌt; bət][maɪ] !
But my !
但 我的 !

但是我的天哪!

[wɒt] [stɪtʃis] !
what stitches !
什么 针脚 !

什么针脚!

[waɪ] , ['dɒli] [wɪl] [fɔːl] [θruː] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] . "
Why , dolly will fall through between them . "
为什么 , 多莉 将要 落下 通过 之间 他们 . "

"为什么，小推车会从它们中间掉下去呢？"

" [ai] [ges] [ai][woʊnt] [lɜːn] [tuː; tə] [səʊ] , " [sed] ['suːzi] .
" I guess I won't learn to sew , " said Susy .
" 我 猜测 我 惯于 学习 到 缝 , " 说 苏西 .

"看来我是学不会缝纫了,"苏西说。

" [ɪts] [hɑːd] .
" It's hard .
" 它是 难的 .

"这很难。"

[hɪrz] [ðə; ði]['niːd(ə)l] .
Here's the needle .
这里是 这 针 .

这就是针。

[aɪl] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [kʊʃ] ['pɪnjən][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
I'll put it back in your cush pinion for you . "
患病的 放 它 后退 在 你的 库什 小齿轮 为了 你 . "

我会帮你把它放回你的坐垫里。

" [maɪ][pɪn] ['kʊʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [miːn] .
" My pin cushion , you mean .
" 我的 别针 软垫 , 你 意思是 .

"你是说我的针垫吗？"

[bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , [nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [səʊ] .
But I should be ashamed if I were you , not to know how to sew .
但 我 应该 是 羞愧 如果 我 是 你 , 不是 到 知道 如何 到 缝 .

但如果我是你，不会缝纫我会感到羞愧。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l]['meəri][dʒəunz] [weə(r)] [ai] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ; [ʃiː; ʃi] [səʊd] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
There was little Mary Jones where I used to live ; she sewed like a woman .
那里 曾是 小的 玛丽 琼斯 在哪里 我 用过的 到 居住 ; 她 缝制的 喜欢 一个 女士 .

我以前住的地方有个叫玛丽·琼斯的小女孩；她缝纫的手艺像个女人。

[sʌtʃ] [stɪtʃis] !
Such stitches !
这样的 针脚 !

这样的针脚！

[bʌt; bət] [ðen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['tʃɪldrən] [laɪk] ['meəri][dʒəunz] . "
But then there are few children like Mary Jones . "
但 然后 那里 是 很少 孩子们 喜欢 玛丽 琼斯 . "

但像玛丽·琼斯这样的孩子却很少见。

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , " [sed] ['suːzi] .
" I thought you said she was the trial of your life , " said Susy .
" 我 想法 你 说 她 曾是 这 审判 的 你的 生活 , " 说 苏西 .

“我以为你说过她是你人生中最艰难的考验，”苏西说。

" [wel] !
" Well !
" 出色地 !

“出色地！

[ðə; ði] [tʃaɪldz] ['meməri] ! " [sed] [nɜːs] , ['lɪftɪŋ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][hændz] .
the child's memory ! " said nurse , lifting up her hands .
这 孩子的 记忆 ! " 说 护士 , 举重 向上 她 双手 .

“孩子的记忆！”护士说着，举起了双手。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɒt]['nəʊtɪs] ['evri] [θɪŋ] [ai] [seɪ] , [maɪ][dɪə(r)] .
" You should not notice every thing I say , my dear .
" 你 应该 不是 注意 每一个 事物 我 说 , 我的 亲爱的 .

亲爱的，你不必在意我说的每一句话。

[naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
Now I'll tell you something .
现在 患病的 告诉 你 某物 .

现在我来告诉你一件事。

[juː; jʊ] [lɜːn] [tuː; tə] [səʊ] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæg][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]
You learn to sew and you shall make a little bag to give to your
你 学习 到 缝 和 你 将 制作 一个 小的 包 到 给 到 你的
['mæmə; mə'mɑː] .
mamma .
妈妈 .

你学会了缝纫，然后要做一个小袋子送给妈妈。

[dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæg][æz; əz]['meəri][dʒəunz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] .
Just such a bag as Mary Jones made for her mamma .
只是 这样的 一个 包 作为 玛丽 琼斯 制成 为了 她 妈妈 .

就像玛丽·琼斯为她妈妈做的那种包一样。

['əʊnli] [jɔːz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bluː] , [ænd; ənd] [hɜːz] [wɒz; wəz] [pɪŋk] .
Only yours shall be blue , and hers was pink .
仅有的 你的 将 是 蓝色的 , 和 她的 曾是 粉色的 .

只有你的那件是蓝色的，而她的那件是粉色的。

[kʌm] !
Come !
来 !

来！

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] !
that's a good girl !
那就是 一个 好的 女孩 !

真是个好女孩！

[jɔː(r); jə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [pliːzd] !
Your mamma will be so pleased !
你的 妈妈 将要 是 所以 高兴 !

你妈妈一定会非常高兴!

" [səʊ]['suːzi][sæt] [daʊn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [stɪtʃis] .
" So Susy sat down again , and took a few more stitches .
" 所以 苏西 卫星 向下 再次 , 和 采取 一个 很少 更多的 针脚 .

于是苏西又坐了下来，缝了几针。

" [ðə; ði]['niːd(ə)l] [həːts] [ˌem 'iː] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" The needle hurts me ! " said she .
" 这 针 疼痛 我 ! " 说 她 .

“针头好疼！”她说。

" [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juːv] [nəʊ] ['θɪmbl] .
" That's because you've no thimble .
" 那就是 因为 你已经 不 顶针 .

那是因为你没有顶针。

[aɪl] [lend] [juː; jʊ] [maɪ] ['sɪlvə(r)] ['θɪmbl] — [ðə; ði] [wʌn] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [geɪv] [ˌem 'iː] .
I'll lend you my silver thimble — the one your aunt gave me .
患病的 借 你 我的 银 顶针 — 这 一 你的 阿姨 给予 我 .

我把我的银顶针借给你——就是你姑妈送给我的那枚。

" [səʊ] [nɜːs] [wuːnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [suːsɪz] ['fɪŋgə(r)] ,
" So nurse wound a large piece of paper round and round Susy's finger ,
" 所以 护士 伤口 一个 大的 片 的 纸 圆形的 和 圆形的 苏西的 手指 ,

于是护士把一大张纸绕着苏西的手指缠了起来，

[ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] ['θɪmbl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] .
and crowded the thimble over the whole .
和 挤 这 顶针 超过 这 所有的 .

并将顶针塞满整个顶部。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['helmɪt] [ɒn] [ə; eɪ] [dwɔːf] .
It looked like a helmet on a dwarf .
它 看起来 喜欢 一个 头盔 在 一个 矮人 .

它看起来像矮人戴的头盔。

['suːzi] [tʊk] [wʌn] [mɔː(r)] [stɪtʃ] , [ænd; ənd] [saɪd] .
Susy took one more stitch , and sighed .
苏西 采取 一 更多的 缝 , 和 叹了口气 .

苏西又缝了一针，叹了口气。

" [aɪm] ['taɪəd] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" I'm tired , " said she .
" 我是 疲劳的 , " 说 她 .

“我累了，”她说。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['θɪmbl] [ɪz] [səʊ] ['hevi] ! "
" And the thimble is so heavy ! "
" 和 这 顶针 是 所以 重的 ! "

“这顶针好重啊！”

" [wel] , [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ə'weɪ] [ðen] , " [sed] [nɜːs] ,
" Well , put your work away then , " said nurse ,
" 出色地 , 放 你的 工作 离开 然后 , " 说 护士 ,

“好了，那就把工作收起来吧。”护士说道。

" [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [gəʊ] [aʊt] [aɪl] [bai] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [brɑːs] ['θɪmbl] .
" and when we go out I'll buy you a dear little brass thimble .
" 和 什么时候 我们 去 出去 患病的 买 你 一个 亲爱的 小的 黄铜 顶针 .

“我们出去的时候，我会给你买一个可爱的小黄铜顶针。”

[bʌt; bət][nɒt] [ən'les] [jʊl] ['prɒmɪs] [tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [lɜːn] .
But not unless you'll promise to be patient , and to try to learn .
但 不是 除非 你会 承诺 到 是 病人 , 和 到 尝试 到 学习 .

但除非你承诺要有耐心，并且努力学习。

" ['suːzi] ['prɒmɪst] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] [kɒst][hɜː(r); hə(r)] ['meni] [tɪəz] .
" Susy promised , but her promise cost her many tears .
" 苏西 承诺 , 但 她 承诺 成本 她 许多 眼泪 .

苏西许下了诺言，但她的承诺让她流了很多眼泪。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['niːd(ə)l] [ʌn'θredɪd] , [hɜː(r); hə(r)] [θred] [brəʊk] , [ɔː(r)][gɒt]['ɪntuː] [nɒts] ,
For her needle unthreaded , her thread broke , or got into knots ,
为了 她 针 未交叉 , 她 线 打破 , 或者 得到 进入 绳结 ,

她的针线脱线了，线断了，或者打结了。

[hɜː(r); hə(r)][hændz][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːkwəd] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] ,
her hands were awkward and did not know how to behave ,
她 双手 是 尴尬的 和 做过 不是 知道 如何 到 表现 ,

她的双手笨拙不堪，不知该如何摆放。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ʃiː; ʃi][kraɪd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːd][tuː; tə][səʊ] .
and then when she cried on her work , it made it hard to sew .
和 然后 什么时候 她 哭 在 她 工作 , 它 制成 它 难的 到 缝 .

然后，当她哭着做工时，就很难继续缝纫了。

[bʌt; bət] ['evri] [deɪ] , [hɜː(r); hə(r)][hændz] [gruː] [mɔː(r)]['skɪlf(ə)l] .
But every day , her hands grew more skillful .
但 每一个 天 , 她 双手 生长 更多的 熟练 .

但是，她的手艺却一天比一天更加娴熟。

['faɪndɪŋ] [ðeɪ] ['riːəli] [mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [səʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [dɪ'spjuːt] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] ,
Finding they really must learn to sew , they would not dispute about such a trifle ,
寻找 他们 真的 必须 学习 到 缝 , 他们 会 不是 争议 关于 这样的 一个 琐事 ,

既然他们发现自己真的必须学习缝纫，就不会在这种小事上争辩了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [θɪŋk] [haʊ] [dɪ'laɪtɪd] ['suːzi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l] , [wʌn] [deɪ] ,
and you can not think how delighted Susy was to be able , one day ,
和 你 能 不是 思考 如何 高兴极了 苏西 曾是 到 是 有能力的 , 一 天 ,

你无法想象苏西有一天能够……时有多么高兴。

[tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː][ðə; ði][naɪs][bæg][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
to carry her mamma the nice bag she had made for her .
到 携带 她 妈妈 这 好的 包 她 有 制成 为了 她 .

帮她妈妈拎她亲手做的漂亮包。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['dɑːlɪŋ] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] .
" Thank you , darling , " said her mamma .
" 感谢 你 , 亲爱的 , " 说 她 妈妈 .

“谢谢你，宝贝，”她妈妈说。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][hændz][hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
" I am very glad your little hands have made this for me ,
" 我 是 非常 高兴的 你的 小的 双手 有 制成 这 为了 我 ,

“我非常高兴你的小手为我做了这个，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] .
and I will keep it a great while .
和 我 将要 保持 它 一个 伟大的 尽管 .

我会好好保存它。

[waɪ] , [wen] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['lɔːrə] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] ,
Why , when your aunt Laura was your age ,
为什么 , 什么时候 你的 阿姨 劳拉 曾是 你的 年龄 ,

为什么呢？你姑姑劳拉在你这个年纪的时候……

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [kwɪlt][ɒv; əv]['bɪts][ɒv; əv]['kælɪkəʊ][nɒt] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [pɑːm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hænd] .
she had made a whole quilt of bits of calico not much larger than the palm of your hand .
她 有 制成 一个 所有的 被子 的 比特 的 印花布 不是 很多 更大的 比 这 棕榈 的 你的 手 .

她用碎花布做了一整床被子，被子的大小比你的手掌大不了多少。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ai] [nəʊ] , [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['raɪtɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['letə(r)] . "
The next thing I know , I suppose you will be writing me a little letter . "
这 下一个 事物 我 知道 , 我 认为 你 将要 是 写作 我 一个 小的 信 . "

接下来，我想你大概会给我写封小信吧。

" [əʊ] ! [ai]['nevə(r)][kʊd; kəd] [lɜːn] [tuː; tə] [raɪt] ! " [sed] ['suːzi] .
" Oh ! I never could learn to write ! " said Susy .
" 哦 ! 我 绝不 可以 学习 到 写 ! " 说 苏西 .

“哦！我一直都学不会写字！”苏西说。

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][jɔː(r); jə(r)][hændz][dʒʌst][laɪk] [maɪn] ?
Are not your hands just like mine ?
是 不是 你的 双手 只是 喜欢 矿 ?

你的手不和我的一样吗?

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [raɪt] .
And they learned to write .
和 他们 学习 到 写 .

他们学会了写字。

" ['suːzi] [smaɪld] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['mɑːməz] [hændz][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
" Susy smiled , and looked at her mamma's hands and then at her own ,
" 苏西 微笑 , 和 看起来 在 她 妈妈的 双手 和 然后 在 她 自己的 ,

苏西笑了，看了看妈妈的手，又看了看自己的手。

[bʌt; bət][dɪd][nɒt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][tɔːk] ['eni][mɔː(r)][dʒʌst] [ðen] .
but did not have time to talk any more just then .
但 做过 不是 有 时间 到 讲话 任何 更多的 只是 然后 .

但当时他没有时间再多说了。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [drəʊv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,
For just at this moment a carriage drove up to the door ,
为了 只是 在 这 片刻 一个 运输 驾驶 向上 到 这 门 ,

就在这时，一辆马车驶到了门口。

[ænd; ənd]['su:zi][ræn][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tu:; tə] [si:] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] .
and Susy ran to the window to see who had come .
和 苏西 跑 到 这 窗户 到 看 WHO 有 来 .

苏西跑到窗边去看是谁来了。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [tu:] ['dʒentlmən] [ə'laɪt] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli][hɜ:(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑ:][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [daʊn] .
She saw two gentlemen alight , and presently her mamma was called down .
她 锯 二 先生们 点燃 , 和 目前 她 妈妈 曾是 称为 向下 .

她看到两位男士下了车，不久，她的妈妈也被叫了下来。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:] , ['su:zi] , " [sed] [ʃi:; ʃi] .
" You may come with me , Susy , " said she .
" 你 可能 来 和 我 , 苏西 , " 说 她 .

"苏西，你可以跟我一起去,"她说。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tə'geðə(r)] ,
So they went down together ,
所以 他们 去 向下 一起 ,

于是他们一起下去了。

[ænd; ənd]['su:zi] [sɔ:] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] [hæd; həd] [sɒft] [waɪt] [heə(r)] ['fləʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
and Susy saw that one of the gentlemen had soft white hair flowing down to his shoulders .
和 苏西 锯 那 一 的 这 先生们 有 柔软的 白色的 头发 流动 向下 到 他的 肩膀 .

苏西看到其中一位男士有着柔软的白色头发，垂到肩膀上。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][maɪld] , [kaɪnd] [feɪs] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] ,
She looked at his mild , kind face with great interest ,
她 看起来 在 他的 温和的 , 种类 脸 和 伟大的 兴趣 ,

她饶有兴致地打量着他温和善良的脸庞。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd]['blesɪd; blest][hɜ:(r); hə(r)] , [ʃi:; ʃi][felt] ['veri] ['hæpi] .
and when he placed his hand on her head , and blessed her , she felt very happy .
和 什么时候 他 放置 他的 手 在 她 头 , 和 蒙福 她 , 她 毛毡 非常 快乐的 .

当他把手放在她的头上，祝福她时，她感到非常高兴。

" ['mæmə; mə'mɑ:] , [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [dʒɒn] ?
" Mamma , is that the Apostle John ?
" 妈妈 , 是 那 这 使徒 约翰 ?

"妈妈，那是使徒约翰吗？"

" [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] .
" she whispered .
" 她 低声说道 .

她低声说道。

[hɜ:(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑ:][smaɪld] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd]['su:zi][sæt] [stɪl] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tu:; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] ,
Her mamma smiled , and shook her head , and Susy sat still , and listened to what was said ,
她 妈妈 微笑 , 和 摇晃 她 头 , 和 苏西 卫星 仍然 , 和 听着 到 什么 曾是 说 ,

妈妈笑了笑，摇了摇头，苏西静静地坐着，听着她们说话。

[wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] ,

without speaking ,

没有 请讲 ,

不说话，

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [tʌŋ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [kiːp] [stɪl] [wen] ['əʊldə]

for her little tongue had learned that it must keep still when older

为了 她 小的 舌头 有 学习 那 它 必须 保持 仍然 什么时候 老

[p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] .

persons were talking .

人 是 说 .

因为她的小舌头已经学会了在长辈说话时保持安静。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [went] [ə'weɪ] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [lɒst] [taɪm] ,

After the visitors went away , she made up for lost time ,

后 这 访客 去 离开 , 她 制成 向上 为了 丢失的 时间 ,

访客离开后，她抓紧时间弥补了失去的时间。

[baɪ] ['ɑːskɪŋ] ['sevrəl] ['kwestʃənz] [ɔːl][ɪn][wʌn] [lɒŋ] [rəʊ] .

by asking several questions all in one long row .

经过 问 一些 问题 全部 在 一 长的 排 .

一口气问好几个问题。

" [huː] [wɒz; wəz] [ðæt] [mæn] ?

" Who was that man ?

" WHO 曾是 那 男人 ?

“那个人是谁？”

[wɒt] [meɪks] [hɪz; ɪz][heə(r)][səʊ] [waɪt] ?

What makes his hair so white ?

什么 制作 他的 头发 所以 白色的 ?

他的头发为什么这么白？

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][maɪ] [hed] ?

Did you see him put his hand on my head ?

做过 你 看 他 放 他的 手 在 我的 头 ?

你看到他把手放在我头上了吗？

[ai] [laɪkt] [hɪm] ['dɪəli] . "

I liked him dearly . "

我 喜欢 他 亲爱的 . "

我非常喜欢他。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [mæn] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] ,

" That was a very good man , " said her mamma ,

" 那 曾是 一个 非常 好的 男人 , " 说 她 妈妈 ,

“他是个非常好的人，”她妈妈说。

" [ænd; ənd][ai] [həʊp] [gɒd] [wɪl] [hɪə(r)][ðə; ði] [preə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wen] [hiː; hi][pʊt]

" and I hope God will hear the prayer he made for you when he put

" 和 我 希望 上帝 将要 听到 这 祷告 他 制成 为了 你 什么时候 他 放

[hɪz; ɪz][hænd][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hed] . "

his hand on your head . "

他的 手 在 你的 头 . "

“我希望上帝能听到他把手放在你头上时为你所做的祈祷。”

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] ['dʒiːzəs] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , " [sed] ['suːzi] .

" That's the way Jesus put his hand on the heads of little children , " said Susy .

" 那就是 这 方式 耶稣 放 他的 手 在 这 头部 的 小的 孩子们 , " 说 苏西 .

“耶稣就是这样把手放在小孩子的头上的，”苏西说。

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] . "
" I wish I had been there . "
" 我 希望 我 有 到过 那里 . "

“真希望我当时也在场。”

" [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [hɪm] [ðæt] [ai] ['kɒpid] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] ['mɪsɪz] .
" That reminds me of a sweet little hymn that I copied from a book Mrs .
" 那 提醒 我 的 一个 甜的 小的 圣歌 那 我 复制 从 一个 书 太太 .
[reɪ] [lent] [ˌem 'iː] .
Ray lent me .
射线 借出的 我 .

“这让我想起一首甜美的小赞美诗，是我从雷太太借给我的一本书里抄录下来的。”

[ai][mʌst; məst] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [tɪl] [juː; jʊ] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .
I must read it to you till you learn it .
我 必须 读 它 到 你 直到 你 学习 它 .

我必须读给你听，直到你学会为止。

[kʌm] !
Come !
来 !

来！

[wiːl; wil][gəʊ] [raɪt] [ʌp] [steəz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
we'll go right up stairs , and you shall hear it .
出色地 去 正确的 向上 楼梯 , 和 你 将 听到 它 .

我们马上上楼，你就会听到了。

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [ʌp] [steəz] , [ænd; ənd]['suːzi] [hɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɪm]
" So they went up stairs , and Susy heard for the first time that beautiful hymn
" 所以 他们 去 向上 楼梯 , 和 苏西 听到 为了 这 第一的 时间 那 美丽的 圣歌
, [bɪ'gɪnɪŋ] :
, beginning :
, 开始 :

于是他们上了楼，苏西第一次听到了那首优美的赞美诗，开头是：

" [ai] [θɪŋk] [wen] [ai][hɪə(r)] [ðæt] [swiːt] ['stɔːri] [ɒv; əv][əʊld] .
" I think when I hear that sweet story of old .
" 我 思考 什么时候 我 听到 那 甜的 故事 的 老的 .

“当我听到那个美好的古老故事时，我想……”

" [tɪəz] [keɪm] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɪəz] [ɒv; əv]
" Tears came into her eyes as she listened , but they were tears of
" 眼泪 来了 进入 她 眼睛 作为 她 听着 , 但 他们 是 眼泪 的
['pleʒə(r)] ;
pleasure ;
乐趣 ;

“她听着听着，眼泪涌上了眼眶，但那是喜悦的泪水；

[ʃiː; ʃi] [suːn] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði][fɜːst] [vɜːs] ,
she soon had learned the first verse ,
她 很快 有 学习 这 第一的 诗 ,

她很快就学会了第一节歌词。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] ['sɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tə'geðə(r)] [wen] [nɜːs] [keɪm] [ɪn] [wɪð] ['rɒbi] ,
and they sat singing it together when nurse came in with Robbie ,
和 他们 卫星 歌唱 它 一起 什么时候 护士 来了 在 和 罗比 ,

他们坐在一起唱歌，这时护士抱着罗比进来了。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [bɒks][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
who had a small box in his hand .
WHO 有 一个 小的 盒子 在 他的 手 .

他手里拿着一个小盒子。

" ['mɪsɪz] . [reɪ] [hæz; həz] [sent] ['suːzi] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] [biːdz] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" Mrs . Ray has sent Susy a box of beads , " said she ,
" 太太 . 射线 有 发送 苏西 一个 盒子 的 珠子 , " 说 她 ,

“雷太太寄给苏西一盒珠子，”她说。

" [ænd; ənd] [sez] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [strɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [els] [tuː; tə] [duː; də] .
" and says she must string them when she does not know what else to do .
" 和 说道 她 必须 细绳 他们 什么时候 她 做 不是 知道 什么 别的 到 做 .

“她说，当她不知道该怎么办的时候，她只能把它们串起来。”

" ['suːzi] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fluː] [ɒf] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred] ,
" Susy was delighted to hear this , and she flew off to find a needle and thread ,
" 苏西 曾是 高兴极了 到 听到 这 , 和 她 飞翔 离开 到 寻找 一个 针 和 线 ,

苏西听到这个消息非常高兴，立刻飞奔去找针线。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [strɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [biːdz] .
so as to begin at once to string her beads .
所以 作为 到 开始 在 一次 到 细绳 她 珠子 .

于是立刻开始给她串珠子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] .
It was , however , time for their supper , and she had to wait .
它 曾是 , 然而 , 时间 为了 他们的 晚餐 , 和 她 有 到 等待 .

然而，到了他们吃晚饭的时间，她不得不等待。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə] [iːt] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ,
She was too happy to eat much , and as soon as she could ,
她 曾是 也 快乐的 到 吃 很多 , 和 作为 很快 作为 她 可以 ,

她高兴得吃不下多少东西，一能吃就吃。

[ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɜː'self] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['plez(ə)nt] [wɜːk] .
she hastened to the window , and seated herself to begin her pleasant work .
她 加快 到 这 窗户 , 和 坐着 她自己 到 开始 她 令人愉快的 工作 .

她快步走到窗边，坐下开始她愉快的工作。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['hɑːdli] [strʌŋ] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [biːdz] [wen] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ,
She had hardly strung a dozen beads when looking down ,
她 有 几乎 串 一个 打 珠子 什么时候 寻找 向下 ,

她还没串上十几颗珠子就低头看了看。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] ['fɔːlən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [strɪŋ] .
she saw that they had all fallen from the string .
她 锯 那 他们 有 全部 倒下 从 这 细绳 .

她发现他们都从绳子上掉了下来。

" [əʊ] ! [dɪə(r)] !
" Oh ! dear !
" 哦 ! 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɒt] .
that's because I didn't make a knot .
那就是 因为 我 没有 制作 一个 结 .

那是因为我没打结。

[əʊ] ! [haʊ] [ai] [wɪʃ] [ai] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [nɒts] !
Oh ! how I wish I knew how to make knots !
哦 ! 如何 我 希望 我 知道 如何 到 制作 绳结 !

哦！我多么希望自己会打结啊！

[nɜːsɪ] ! [woʊnt][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [nɒt] ? "
Nursey ! won't you make a knot ? "
托儿所 ! 惯于 你 制作 一个 结 ? "

保姆！你不打个结吗？

" [ɪts] [tuː] [dɑːk] [tuː; tə] [strɪŋ] [biːdz] , " [sed] [nɜːs] .
" It's too dark to string beads , " said nurse .
" 它是 也 黑暗的 到 细绳 珠子 , " 说 护士 .

“天太黑了，没法串珠子，”护士说。

" [jʊl] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , ['suːzi] .
" You'll hurt your eyes , Susy .
" 你会 伤害 你的 眼睛 , 苏西 .

“你会伤到眼睛的，苏西。”

[kʌm] !
Come !
来 !

来！

[pʊt] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)] [biːdz] , [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][bed] . "
put away your beads , and go to bed . "
放 离开 你的 珠子 , 和 去 到 床 . "

收起你的念珠，去睡觉吧。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hɜːt] [maɪ] [aɪz] , " [sed] ['suːzi] .
" It doesn't hurt my eyes , " said Susy .
" 它 不 伤害 我的 眼睛 , " 说 苏西 .

“它不伤眼睛，”苏西说。

" [ai][kæn; kən] [siː] [dʒʌst][æz; əz] ['iːzi] .
" I can see just as easy .
" 我 能 看 只是 作为 简单的 .

“我看得也一样清楚。”

" [ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃiː; ʃi] [felt] [tuː] [hændz]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
" All of a sudden she felt two hands over her eyes .
" 全部 的 一个 突然 她 毛毡 二 双手 超过 她 眼睛 .

她突然感觉有两只手捂住了她的眼睛。

" [əʊ][pə'pɑː] ! [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] !
" O papa ! is that you !
" 哦 爸爸 ! 是 那 你 !

“哦，爸爸！是你吗！”

[pliːz] [doʊnt] !
Please don't !
请 不 !

请不要！

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [strɪŋ] [maɪ] [biːdz] .
I want to string my beads .
我 想 到 细绳 我的 珠子 .

我想串珠子。

[siː] , [pə'pɑː] !
See , papa !
看 , 爸爸 !

看，爸爸！

[ɔ:l] [ði:z] [bi:dz] .
all these beads .
全部 这些 珠子 .

这些珠子。

['mɪsɪz] . [reɪ] [sent] [ðem; ðəm] . "
Mrs . Ray sent them . "
太太 . 射线 发送 他们 . "

雷太太寄来的。

" ['mɪsɪz] . [reɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] [pə'pɑ:] .
" Mrs . Ray was very kind , " said her papa .
" 太太 . 射线 曾是 非常 种类 , " 说 她 爸爸 .

"雷太太人很好,"她爸爸说。

" [bʌt; bət] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['su:zi] [ɪz] [nɒt] [kaɪnd] [æt; ət] [ɔ:l] .
" But my little Susy is not kind at all .
" 但 我的 小的 苏西 是 不是 种类 在 全部 .

但我家的小苏西一点也不善良。

[ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [bi:n] [ə'bju:zɪŋ] [tu:] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɜ:vənts] [ðæt] [gɒd] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] .
She has been abusing two of those servants that God gave her .
她 有 到过 滥用 二 的 那些 仆人 那 上帝 给予 她 .

她一直在虐待上帝赐予她的两个仆人。

[dəʊnt] [ju:; jʊ] [nəʊ] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [rɒŋ] [tu:; tə] [tri:t] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [səʊ] ? "
Don't you know it is wrong to treat your eyes so ? "
不 你 知道 它 是 错误的 到 对待 你的 眼睛 所以 ? "

难道你不知道这样对待眼睛是不对的吗?

" [ai] [ges] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] , " [sed] ['su:zi] .
" I guess they didn't care , " said Susy .
" 我 猜测 他们 没有 关心 , " 说 苏西 .

"我猜他们不在乎,"苏西说。

" [ai] [ges] [ðeɪ] [dɪd] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] [pə'pɑ:] .
" I guess they did , " said her papa .
" 我 猜测 他们 做过 , " 说 她 爸爸 .

"我想他们确实这么做了,"她爸爸说。

" [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['preʃəs] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [bi:; bi] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
" And you must remember that eyes are very precious things , and be careful of them .
" 和 你 必须 记住 那 眼睛 是 非常 宝贵的 事物 , 和 是 小心 的 他们 .

"你要记住,眼睛是非常宝贵的东西,要好好保护它们。"

[ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] - ['hændld] ['pennaɪf] — "
If I should give you a little white - handled penknife — "
如果 我 应该 给 你 一个 小的 白色的 - 处理 小刀 — "

如果我送你一把白色小柄的折叠刀——"

" [əʊ] [pə'pɑ:] !
" O papa !
" 哦 爸爸 !

"哦,爸爸!

[ai] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] ! "
I wish you would ! "
我 希望 你 会 ! "

我希望你能!

" [ɪf] [ai] [geɪv] [juː; jʊ][wʌn] ,
" If I gave you one ,
" 如果 我 给予 你 一 ,

如果我给你一个，

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][kʌt] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] [wɪð]
would it be right for you to cut off one of your little fingers with
会 它 是 正确的 为了 你 到 切 离开 一 的 你的 小的 手指 和
[ˌaɪ 'tiː] ? "
it ? "
它 ? "

你觉得用它砍掉自己的一根小指合适吗?

" [waɪ] , [nəʊ] , [pə'pɑː] ! "
" Why , no , papa ! "
" 为什么 , 不 , 爸爸 ! "

"不，爸爸！"

" [ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ðə; ði] [aɪz] [gɒd][hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['veri] [kaɪnd][æz; əz][tuː; tə]
" And is it right to injure the eyes God has been so very kind as to
" 和 是 它 正确的 到 损伤 这 眼睛 上帝 有 到过 所以 非常 种类 作为 到
[gɪv] [juː; jʊ] ? "
give you ? "
给 你 ? "

"伤害上帝如此仁慈地赐予你的双眼，这样做对吗? "

" [nəʊ] , [pə'pɑː] .
" No , papa .
" 不 , 爸爸 .

"不，爸爸。"

[ænd; ənd][ai][woʊnt] , [ə'gen] . "
And I won't , again . "
和 我 惯于 , 再次 . "

我不会再这样做了。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['lʊkɪŋ] [səʊ] [hɑːd] [æt; ət][maɪ] ['pɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]
" But what are they looking so hard at my pocket for ? " asked her
" 但 什么 是 他们 寻找 所以 难的 在 我的 口袋 为了 ? " 问 她
[pə'pɑː] , ['smaɪlɪŋ] .
papa , smiling .
爸爸 , 微笑 .

"可是他们为什么这么仔细地翻我的口袋呢? "她爸爸笑着问。

" [waɪ] , [ai] [θɔːt] [pə'hæps] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [naɪf] [ðeə(r)] , " [sed] ['suːzi] , ['rɑːðə(r)]
" Why , I thought perhaps there was a little knife there , " said Susy , rather
" 为什么 , 我 想法 也许 那里 曾是 一个 小的 刀 那里 , " 说 苏西 , 相当
['daʊtfəli] .
doubtfully .
怀疑地 .

"我以为那里可能有一把小刀呢，"苏西有些怀疑地说。

" [ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)][ɪz] .
" And so there is .
" 和 所以 那里 是 .

确实如此。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
It was given me to - day , and I will give it to you .
它 曾是 给定 我 到 - 天 , 和 我 将要 给 它 到 你 .

今天有人给了我，我也会把它给你。

['əʊnli][juː; jʊ][mʌst; məst] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .
Only you must promise not to open it .
仅有的 你 必须 承诺 不是 到 打开 它 .

你只需要承诺不打开它。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [ðæt] [ai][duː; də][nɒt][deə(r)][tuː; tə][let][juː; jʊ][juːz][ˌaɪ 'tiː]
For you are such a little girl that I do not dare to let you use it
为了 你 是 这样的 一个 小的 女孩 那 我 做 不是 敢 到 让 你 使用 它
[jet] .
yet .
然而 .

因为你还是个小女孩，我不敢让你现在就用它。

" ['suːzi] ['prɒmɪst] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][wʌn] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['rɒbi]
" Susy promised , and her papa took her on one shoulder and Robbie
" 苏西 承诺 , 和 她 爸爸 采取 她 在 一 肩膀 和 罗比
[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
on the other ,
在 这 其他 ,

“苏西答应了，她爸爸把她扛在一侧肩膀上，罗比扛在另一侧肩膀上。”

[ænd; ənd] " " [ðem; ðəm][æz; əz] ['rɒbi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [θriː] [taɪmz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] ,
and " rided " them as Robbie called it , three times across the room ,
和 " 骑 " 他们 作为 罗比 称为 它 , 三 时代 穿过 这 房间 ,

正如罗比所说，他“骑”着它们，在房间里来回转了三次。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [gʊd] [naɪt] ,
and then they kissed each other good night ,
和 然后 他们 亲吻 每个 其他 好的 夜晚 ,

然后他们互相吻道晚安。

[ænd; ənd]['suːzi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][bɒks][ɒv; əv] [biːdz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [naɪf] [ɔːl] [went]
and Susy and her box of beads and her little knife all went
和 苏西 和 她 盒子 的 珠子 和 她 小的 刀 全部 去
[tuː; tə][bed] [tə'geðə(r)] .
to bed together .
到 床 一起 .

苏西和她的珠子盒以及她的小刀一起上床睡觉了。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ]['leɪdi] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] [suːsɪz] ['mæmə; mə'mɑː] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]
About this time a lady came to visit Susy's mamma , bringing with her a
关于 这 时间 一个 女士 来了 到 访问 苏西的 妈妈 , 带来 和 她 一个
['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
little boy .
小的 男生 .

大约就在这个时候，一位女士带着一个小男孩来拜访苏西的妈妈。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['tɒməs] .
His name was Thomas .
他的 姓名 曾是 托马斯 .

他名叫托马斯。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sevrəl] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən]['suːzi] ,
He was several years older than Susy ,
他 曾是 一些 年 老 比 苏西 ,

他比苏西大好几岁。

[bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [els] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ,
but as there was no one else for him to play with ,
但 作为 那里 曾是 不 一 别的 为了 他 到 玩 和 ,

但由于没有其他人陪他玩，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ə'mjuːz] [hɪm'self] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
he had to amuse himself with her as well as he could .
他 有 到 娱乐 他自己 和 她 作为 出色地 作为 他 可以 .

他只能想方设法和她玩耍来消遣。

['suːzi] ['fɒləʊd] [hɪm] [ə'baʊt] , [weər'evə(r)][hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] [θɔːt] ['evri] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] ,
Susy followed him about , wherever he went , and thought every thing he did very amusing ,
苏西 随后 他 关于 , 无论 他 去 , 和 想法 每一个 事物 他 做过 非常 有趣 ,

苏西总是跟着他，无论他去哪里，她都觉得他做的每件事都很有趣。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [θɪŋ] [hiː; hi] [sed] [mʌst; məst][biː; bi] [raɪt] .
and that every thing he said must be right .
和 那 每一个 事物 他 说 必须 是 正确的 .

而且他说的每一句话都一定是对的。

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɑːməz] [ruːm] ,
One afternoon as they were playing together in his mamma's room ,
一 下午 作为 他们 是 玩耍 一起 在 他的 妈妈的 房间 ,

一天下午，他们在他妈妈的房间里一起玩耍时，

['tɒməs] [ɑːskt] ['suːzi] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] ['kændi] .
Thomas asked Susy if she liked candy .
托马斯 问 苏西 如果 她 喜欢 糖果 .

托马斯问苏西是否喜欢糖果。

" [jes] , [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['suːzi] .
" Yes , I like it , " said Susy .
" 是的 , 我 喜欢 它 , " 说 苏西 .

“是的，我喜欢，”苏西说。

" [bʌt; bət]['mæmə; mə'mɑː] [dʌz] [nɒt] [let] [ˌem 'iː] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['ɒf(ə)n] . "
" But mamma does not let me eat it very often . "
" 但 妈妈 做 不是 让 我 吃 它 非常 经常 . "

“但是妈妈不常让我吃。”

" [maɪ]['mʌðə(r)] [lets] [ˌem 'iː] [iːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai] [pliːz] , " [sed] ['tɒməs] .
" My mother lets me eat as much as I please , " said Thomas .
" 我的 母亲 让我们 我 吃 作为 很多 作为 我 请 , " 说 托马斯 .

“我妈妈让我想吃多少就吃多少，”托马斯说。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['bʌnd(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [trʌŋk] ,
" There is a great bundle of it in her trunk ,
" 那里 是 一个 伟大的 捆 的 它 在 她 树干 ,

“她的后备箱里有一大捆，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lets] [ˌem 'iː][gəʊ][ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] , [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .
and she lets me go and get some , as often as I want it .
和 她 让我们 我 去 和 得到 一些 , 作为 经常 作为 我 想 它 .

她让我去拿，想拿多少就拿多少。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [həʊld]['əʊpən][ðə; ði] [trʌŋk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
I'll give you some if you will hold open the trunk for me .
患病的 给 你 一些 如果 你 将要 抓住 打开 这 树干 为了 我 .

如果你帮我打开后备箱，我就给你一些。

" ['su:zi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['tɒməs] [hæd; həd] [biːn] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə]['əʊpən] [ðɪs] [trʌŋk] .
" Susy did not know that Thomas had been forbidden to open this trunk .
" 苏西 做过 不是 知道 那 托马斯 有 到过 禁止 到 打开 这 树干 .

苏西并不知道托马斯被禁止打开这个箱子。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [stʊd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['kʌvə(r)]['əʊpən] , [waɪl] [hiː; hi] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kændi] .
So she stood holding the cover open , while he searched for the candy .
所以 她 站立 保持 这 覆盖 打开 , 尽管 他 搜索 为了 这 糖果 .

于是她站在那里，把盖子撑开，而他则在里面寻找糖果。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hevi] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][hændz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf]
But it was heavy , and her little hands were not strong enough
但 它 曾是 重的 , 和 她 小的 双手 是 不是 强的 足够的
[tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] .
to hold it long .
到 抓住 它 长的 .

但它很重，她的小手不够有力，无法长时间拿着它。

" [meɪk] [heɪst] , ['tɒməs] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ɔː(r)][ai][ʃæl; ʃəl][let][ˌaɪ 'tiː][fɔːl] . "
" Make haste , Thomas , " said she , " or I shall let it fall . "
" 制作 匆忙 , 托马斯 , " 说 她 , " 或者 我 将 让 它 落下 . "

“托马斯，快点，”她说，“否则我就让它掉下来。”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [heɪst] , " [sed] ['tɒməs] .
" I am making haste , " said Thomas .
" 我 是 制作 匆忙 , " 说 托马斯 .

“我正在赶时间，”托马斯说。

" [ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][fɔːl] ; [jʊl] [breɪk] [maɪ] [hed] [ɪn] [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ]
" And don't you go and let it fall ; you'll break my head in two , if you
" 和 不 你 去 和 让 它 落下 ; 你会 休息 我的 头 在 二 , 如果 你
[duː; də] .
do .
做 .

“你可别让它掉下来；你要是那样做，我的脑袋就碎了。”

" ['su:zi] [traɪd] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [tuː; tə][həʊld][ʌp][ðə; ði] ['hevi] [lɪd] ,
" Susy tried with all her strength to hold up the heavy lid ,
" 苏西 尝试 和 全部 她 力量 到 抓住 向上 这 重的 盖 ,

苏西使出浑身力气试图托起沉重的盖子，

[bʌt; bət] ['tɒməs] [kept][hɜː(r); hə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .
but Thomas kept her waiting too long , and all at once down it came .
但 托马斯 保留 她 等待 也 长的 , 和 全部 在 一次 向下 它 来了 .

但托马斯让她等的时间太长了，结果它突然就倒塌了。

['tɒməs] [traɪd][tuː; tə] [drɔː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət][ðə; ði] [trʌŋk] - ['kʌvə(r)][wɒz; wəz][tuː] [kwɪk]
Thomas tried to draw back his head , but the trunk - cover was too quick
托马斯 尝试 到 画 后退 他的 头 , 但 这 树干 - 覆盖 曾是 也 快的
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

托马斯试图把头缩回去，但行李箱盖的速度太快了，他来不及躲开。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [bləʊ] [raɪt] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz] .
and gave him a blow right across his face and eyes .
和 给予 他 一个 吹 正确的 穿过 他的 脸 和 眼睛 .

然后一拳打在他的脸上和眼睛上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [njuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [spiːk] , [hiː; hi] [kɔːld] ['suːzi][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][bæd] [nems] ,
As soon as he knew enough to speak , he called Susy all sorts of bad names ,
作为 很快 作为 他 知道 足够的 到 说话 ， 他 称为 苏西 全部 排序 的 坏的 姓名 ，

他一学会说话，就开始用各种难听的话辱骂苏西。

[ænd; ənd] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] .
and struck her several times .
和 击 她 一些 时代 .

他打了她好几下。

['suːzi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃt] , [ðæt] [æt; ət][fɜːst][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][kwaɪt]['saɪlənt] ,
Susy was so frightened and astonished , that at first she was quite silent ,
苏西 曾是 所以 害怕 和 惊讶 ， 那 在 第一的 她 曾是 相当 沉默的 ，

苏西又惊又怕，起初一句话也说不出来。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ][səʊ] ['laʊdli] [ðæt] ['evri] ['bɒdi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .
but after a moment she began to cry so loudly that every body came running in to see what was the matter .
但 后 一个 片刻 她 开始 到 哭 所以 高声 那 每一个 身体 来了 跑步 在 到 看 什么 曾是 这 事情 .

但过了一会儿，她突然哭得非常大声，所有人都跑进来看发生了什么事。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['tɑːməsɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd] [feɪs] [lʊkt] [kwaɪt] [bruːzd] [ænd; ənd]['swəʊlən] ,
By this time Thomas's forehead and face looked quite bruised and swollen ,
经过 这 时间 托马斯的 前额 和 脸 看起来 相当 瘀伤 和 肿 ，

这时，托马斯的额头和脸看起来已经相当青肿了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [fluː] [tuː; tə] [kɪs] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə]['suːzi] ,
and the moment his mamma saw it she flew to kiss him , and then turned to Susy ,
和 这 片刻 他的 妈妈 锯 它 她 飞翔 到 吻 他 ， 和 然后 转向 到 苏西 ，

他妈妈一看到这一幕，就飞奔过去亲吻他，然后转向苏西。

[ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['æŋgri] [təʊn] :
and said in a angry tone :
和 说 在 一个 生气的 语气 :

他愤怒地说道：

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [straɪk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] , [juː; jʊ] ['nɔːti] [tʃaɪld] ? "
" What did you strike him for , you naughty child ? "
" 什么 做过 你 罢工 他 为了 ， 你 淘气 孩子 ? "

"你这淘气的孩子，为什么打他？"

" [ai]['dɪd(ə)nt] [straɪk] [hɪm] , " [sed] ['suːzi] ; " [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [hɜːt] [hɪm] ;
" I didn't strike him , " said Susy ; " I didn't mean to hurt him ;
" 我 没有 罢工 他 ， " 说 苏西 ； " 我 没有 意思是 到 伤害 他 ；

"我没有打他，"苏西说；"我不是故意要伤害他的；

[ai][kʊd; kəd][nɒt][həʊld][ʌp][ðə; ði]['kʌvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['hevi] . "
I could not hold up the cover , it was so heavy . "
我 可以 不是 抓住 向上 这 覆盖 ， 它 曾是 所以 重的 . "

我提不动那块盖子，它太重了。

" [wɒt] ['kʌvə(r)] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] .
" What cover ? " asked her mamma .
" 什么 覆盖 ? " 问 她 妈妈 .

"什么掩护？"她妈妈问。

" [ðə; ði] [trʌŋk] - ['kʌvə(r)] , " [sed] ['su:zi] .
" The trunk - cover , " said Susy .
" 这 树干 - 覆盖 , " 说 苏西 .

"是行李箱盖,"苏西说。

" [əʊ] ! [səʊ][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][maɪ] [trʌŋk] , [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] .
" Oh ! so you were at my trunk , were you ? " said the lady .
" 哦 ! 所以 你 是 在 我的 树干 , 是 你 ? " 说 这 女士 .

"哦！原来你刚才在我的后备箱旁边啊？"那位女士说道。

" [ænd; ənd] [hu:] [sed] [ju:; jʊ] [mait] [du:; də] [ðæt] ? "
" And who said you might do that ? "
" 和 WHO 说 你 可能 做 那 ? "

谁说你会这么做?

" ['tɒməs] [təʊld][ˌem 'i:][tu:; tə][həʊld][ˌaɪ 'ti:]['əʊpən] [waɪl] [hi:; hi][gɒt][ðə; ði]['kændi] . "
" Thomas told me to hold it open while he got the candy . "
" 托马斯 讲述 我 到 抓住 它 打开 尽管 他 得到 这 糖果 . "

"托马斯让我帮他把盒子打开，他去拿糖果。"

" [əʊ] ! [wɒt] [ə; eɪ]['stɔ:ri] ! " [sed] ['tɒməs] .
" Oh ! what a story ! " said Thomas .
" 哦 ! 什么 一个 故事 ! " 说 托马斯 .

"哦！真是个精彩的故事！"托马斯说道。

" [ʃi:; ʃi] [went] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)]['kændi] ,
" She went and opened the trunk and was going to look for candy ,
" 她 去 和 打开 这 树干 和 曾是 去 到 看 为了 糖果 ,

她走过去打开后备箱，想找糖果。

[ænd; ənd][ai] [went] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [kʌm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [strʌk] [ˌem 'i:] [wɪð] [ə; eɪ]
and I went to make her come away , and she struck me with a
和 我 去 到 制作 她 来 离开 , 和 她 击 我 和 一个
[greɪt] [bɪg] [stɪk] . "
great big stick . "
伟大的 大的 戳 . "

于是我过去想让她走开，结果她用一根又大又粗的棍子打了我。

" [ɪz] [ðæt] [tru:] , ['su:zi] ? " [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑ:][ɪn][ə; eɪ] [greɪv] , [sæd] [vɔɪs] .
" Is that true , Susy ? " asked her mamma in a grave , sad voice .
" 是 那 真的 , 苏西 ? " 问 她 妈妈 在 一个 严重 , 伤心 嗓音 .

"苏西，那是真的吗？"她妈妈用严肃、悲伤的声音问道。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mɪə(r)] [θɔ:t] [ðæt] ['su:zi][kʊd; kəd][du:; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t]
For the mere thought that Susy could do such a thing , made her heart
为了 这 仅仅 想法 那 苏西 可以 做 这样的 一个 事物 , 制成 她 心
[eɪk] .
ache .
疼痛 .

仅仅想到苏西可能会做出这样的事，就让她心痛不已。

[bɪ'fɔ:(r)] ['su:zi][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] , [ðə; ði]['leɪdi] [kraɪd] [aʊt] :
Before Susy had time to answer , the lady cried out :
前 苏西 有 时间 到 回答 , 这 女士 哭 出去 :

苏西还没来得及回答，那女人就喊道:

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] .
" Of course , it is true .
" 的 课程 , 它 是 真的 .

"当然，这是真的。"

[doʊnt][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [mɑ:rks][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ? "
Don't you see the dreadful marks on his face ? "
不 你 看 这 可怕 标记 在 他的 脸 ? "

你没看到他脸上那些可怕的伤痕吗?

" ['ɑ:nsə(r)] , ['su:zi] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [tru:] ? " [rɪ'pi:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑ:] .
" Answer , Susy , is it true ? " repeated her mamma .
" 回答 , 苏西 , 是 它 真的 ? " 重复 她 妈妈 .

“苏西，回答我，这是真的吗？”她妈妈重复道。

['su:zi] [traɪd] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔ:ri] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] ,
Susy tried to tell the whole story , just as it happened ,
苏西 尝试 到 告诉 这 所有的 故事 , 只是 作为 它 发生 ,

苏西试图把事情的来龙去脉都讲出来，就像事情发生的那样。

[bʌt; bət] ['si:ɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑ:] [lʊk] [səʊ][sæd] , [ænd; ənd] ['evri] ['bɒdi] [els] [bɪ'li:vɪŋ] ['tɒməs] ,
but seeing her mamma look so sad , and every body else believing Thomas ,
但 看到 她 妈妈 看 所以 伤心 , 和 每一个 身体 别的 相信 托马斯 ,

但看到她妈妈那么伤心，而且其他人都相信托马斯的话，

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['əʊnli][kraɪ] [stɪl] ['hɑ:də(r)] .
she could only cry still harder .
她 可以 仅有的 哭 仍然 更难 .

她只能哭得更厉害了。

[ðen] [hɜ:(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑ:] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ru:m] , [ænd; ənd] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [tɪəz] , [ænd; ənd] [sed] :
Then her mamma took her away to her own room , and wiped away her tears , and said :
然后 她 妈妈 采取 她 离开 到 她 自己的 房间 , 和 擦拭 离开 她 眼泪 , 和 说 :

然后她妈妈把她带回自己的房间，擦干她的眼泪，说道：

" [naʊ] [tel] [ˌem 'i:] , [maɪ][dɪə(r)]['su:zi] , [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
" Now tell me , my dear Susy , all about it .
" 现在 告诉 我 , 我的 亲爱的 苏西 , 全部 关于 它 .

“现在，我亲爱的苏西，快告诉我所有的事情。”

[ai][kæn; kən] [nɒt] [θɪŋk] [maɪ] ['preʃəs] [tʃaɪld][hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] ['sɪnfl] [θɪŋ] .
I can not think my precious child has done this sinful thing .
我 能 不是 思考 我的 宝贵的 孩子 有 完毕 这 罪恶的 事物 .

我无法相信我珍爱的孩子会做出这种罪恶的事情。

[bʌt; bət][doʊnt][bi:; bi][ə'freɪd][tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:][ðə; ði] [həʊl] [tru:θ] .
But don't be afraid to tell me the whole truth .
但 不 是 害怕的 到 告诉 我 这 所有的 真相 .

但别害怕告诉我全部真相。

[rɪ'membə(r)] [gɒd] [h'iəz] ['evri] [wɜ:d] [ju:; jʊ] [seɪ] .
Remember God hears every word you say .
记住 上帝 听到 每一个 单词 你 说 .

记住，上帝能听到你说的每一句话。

[rɪ'membə(r)] , [maɪ] ['dɑ:lɪŋ] !
Remember , my darling !
记住 , 我的 亲爱的 !

记住，我的宝贝！

[θɪŋk] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [spiːk] . "
Think before you speak . "
思考 前 你 说话 . "

说话前先思考。

" ['mæmə; mə'mɑː] , [ai] [tɛld] [ðə; ði] [truːθ] ! " [sed] ['suːzi] .
" Mamma , I telled the truth ! " said Susy .
" 妈妈 , 我 告诉 这 真相 ! " 说 苏西 .

"妈妈，我说的是实话！"苏西说。

" [ai] [tɛld] [ðə; ði] [truːθ] .
" I telled the truth .
" 我 告诉 这 真相 .

"我说的是实话。"

['tɒməs] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [get] [sʌm; səm] ['kændi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [wʊd] [həʊld] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] .
Thomas said he would get some candy for me if I would hold up the cover .
托马斯 说 他 会 得到 一些 糖果 为了 我 如果 我 会 抓住 向上 这 覆盖 .

托马斯说如果我帮他举起封面，他就给我买些糖果。

[ænd; ənd] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ai] ['kʊd(ə)nt] .
And I tried to hold it , and I couldn't .
和 我 尝试 到 抓住 它 , 和 我 不能 .

我试图抓住它，但我做不到。

[ænd; ənd] [woʊnt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ?
And won't you believe me ?
和 惯于 你 相信 我 ?

你难道不相信我吗?

[əʊ] ['mæmə; mə'mɑː] ! [woʊnt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ?
O mamma ! won't you believe me ?
哦 妈妈 ! 惯于 你 相信 我 ?

哦，妈妈！你不相信我吗?

" [ðen] [suːsɪz] ['mæmə; mə'mɑː] [sed] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [tuː; tə] [gɒd] :
" Then Susy's mamma said in her heart , to God :
" 然后 苏西的 妈妈 说 在 她 心 , 到 上帝 :

"然后苏西的妈妈在心里对上帝说:"

" [əʊ] [gɒd] !
" O God !
" 哦 上帝 !

"哦，上帝！

[tiːtʃ] [ˌem 'iː] [wɒt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .
teach me what to believe .
教 我 什么 到 相信 .

请告诉我该相信什么。

[duː; də] [nɒt] [let] [ˌem 'iː] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] .
Do not let me make a mistake .
做 不是 让 我 制作 一个 错误 .

别让我犯错。

[ænd; ənd] [əʊ] ! [duː; də] [nɒt] [let] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['suːzi] ['evə(r)] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [truː] .
And oh ! do not let my little Susy ever speak a word that is not true .
和 哦 ! 做 不是 让 我的 小的 苏西 曾经 说话 一个 单词 那 是 不是 真的 .

哦！千万别让我的小苏西说出一个不真实的话。

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðæt] ,
" And after she had said that ,
" 和 后 她 有 说 那 ,

"她说完那番话之后，

[ðeə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ə; eɪ] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt] ['weðə(r)] ['tɒməs]
there came into her mind a way by which she could find out whether Thomas
那里 来了 进入 她 头脑 一个 方式 经过 哪个 她 可以 寻找 出去 无论 托马斯
[hæd; həd]['spəʊkən][ðə; ði] [truːθ] .
had spoken the truth .
有 说 这 真相 .

她想到了一个办法，可以查明托马斯是否说了真话。

[ʃiː; ʃi] [went] [raɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdiz] [ruːm] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['həʊldɪŋ] ['tɒməs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
She went right back to the lady's room , whom she found holding Thomas in her
她 去 正确的 后退 到 这 女士的 房间 , 谁 她 成立 保持 托马斯 在 她
[læp] ,
lap ,
膝 ,

她径直回到女厕，发现女厕正抱着托马斯坐在腿上。

[ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [wɪð] ['kændi] .
and feeding with candy .
和 喂养 和 糖果 .

并用糖果喂养。

" ['tɒməs] , [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [stɪk] [juː; jʊ] [sed] ['suːzi] [strʌk] [juː; jʊ] [wɪð] ? " [ɑːskt] [ʃiː; ʃi] .
" Thomas , where is the stick you said Susy struck you with ? " asked she .
" 托马斯 , 在哪里 是 这 戳 你 说 苏西 击 你 和 ? " 问 她 .

"托马斯，你说苏西用来打你的那根棍子在哪儿？"她问道。

['tɒməs] [blʌʃt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɪk] .
Thomas blushed and looked about , as if in search of the stick .
托马斯 脸红了 和 看起来 关于 , 作为 如果 在 搜索 的 这 戳 .

托马斯脸红了，四处张望，好像在寻找那根棍子。

" [ai] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi][hɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['sʌmweə(r)] , " [sed] [hiː; hi] .
" I suppose she hid it , somewhere , " said he .
" 我 认为 她 隐藏 它 , 某处 , " 说 他 .

"我想她把它藏起来了，"他说。

" [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [wɪð] [ˌem 'iː]['evə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [left]
" She could not do that , for she has been with me ever since she left
" 她 可以 不是 做 那 , 为了 她 有 到过 和 我 曾经 自从 她 左边
[ðə; ði] [ruːm] . "
the room . "
这 房间 . "

"她不可能那样做，因为自从她离开房间后，她就一直和我在一起。"

" [ai][deə(r)] [seɪ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] .
" I dare say we shall find it , " said the lady .
" 我 敢 说 我们 将 寻找 它 , " 说 这 女士 .

"我敢说我们一定能找到它，"那位女士说道。

" [ænd; ənd][ai][həʊp][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [gɪv] ['suːzi][ə; eɪ] [gʊd] ['wɪpɪŋ] .
" And I hope you mean to give Susy a good whipping .
" 和 我 希望 你 意思是 到 给 苏西 一个 好的 鞭打 .

"我希望你打算好好教训苏西一顿。"

[ʃiː; ʃi] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] .
She needs it , I am sure .
她 需求 它 , 我 是 当然 .

我确信她需要它。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bləʊ] !
Such a blow !
这样的 一个 吹 !

真是沉重的打击！

[waɪ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['nɔːti] [tʃaɪld][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ! "
Why , what a naughty child she must be ! "
为什么 , 什么 一个 淘气 孩子 她 必须 是 ! "

她真是个淘气的孩子！

" ['suːzi] [sez] ['tɒməs] ['əʊpənd][ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] [waɪl]
" Susy says Thomas opened the trunk and told her to hold it open while
" 苏西 说道 托马斯 打开 这 树干 和 讲述 她 到 抓住 它 打开 尽管
[hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)]['kændi] .
he looked for candy .
他 看起来 为了 糖果 .

“苏西说，托马斯打开了后备箱，让她帮他扶着，他要去找糖果。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hevi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][let][ˌaɪ 'tiː][fɔːl][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
And it was heavy , and she let it fall on his head .
和 它 曾是 重的 , 和 她 让 它 落下 在 他的 头 .

它很重，她让它砸在了他的头上。

[ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['spəʊkən][ðə; ði] [truːθ] .
I think she has spoken the truth .
我 思考 她 有 说 这 真相 .

我认为她说的是实话。

[ai]['nevə(r)] [njuː] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [spiːk] ['eni] [θɪŋ] [els] .
I never knew her to speak any thing else .
我 绝不 知道 她 到 说话 任何 事物 别的 .

我从没见过她说过别的话。

[ðə; ði][mɑːrks][ɒn] ['tɑːməsɪz] [feɪs] [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
The marks on Thomas's face look to me ,
这 标记 在 托马斯的 脸 看 到 我 ,

在我看来，托马斯脸上的痕迹……

[dʒʌst][laɪk] [ðəʊz] [ðə; ði] ['hevi] [lɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [trʌŋk] [wʊd] [meɪk] . "
just like those the heavy lid of a trunk would make . "
只是 喜欢 那些 这 重的 盖 的 一个 树干 会 制作 . "

就像沉重的箱子盖子盖上去的那种一样。

" [ðeɪ] [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][ə; eɪ] [stɪk] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] .
" They look to me like the marks of a stick , " said the lady .
" 他们 看 到 我 喜欢 这 标记 的 一个 戳 , " 说 这 女士 .

“在我看来，它们像是棍子留下的痕迹，”那位女士说。

" [bʌt; bət]['piːp(ə)l] [siː] [θɪŋz] ['dɪfrəntli] .
" But people see things differently .
" 但 人们 看 事物 不同 .

但人们看待事物的方式不同。

[kʌm] , ['tɒməs] !
Come , Thomas !
来 , 托马斯 !

来吧，托马斯！

[iːt] [ðɪs] [naɪs]['kændi] .
eat this nice candy .
吃 这 好的 糖果 .

吃点好吃的糖果吧。

[ænd; ənd] [aɪl] [bai] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
And I'll buy you something to pay for this .
和 患病的 买 你 某物 到 支付 为了 这 .

我会买点东西来支付这笔费用。

" [suːsɪz] ['mæmə; mə'mɑː] [sed] [nəʊ] [mɔː(r)] .
" Susy's mamma said no more .
" 苏西的 妈妈 说 不 更多的 .

苏西的妈妈没再说什么了。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['sɒri] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [bʌt; bət] [ðeə(r)]
She felt sorry to have her dear little daughter in such trouble but there
她 毛毡 对不起 到 有 她 亲爱的 小的 女儿 在 这样的 麻烦 但 那里
[siːmd] [nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
seemed no help for it .
似乎 不 帮助 为了 它 .

她很心疼自己的小女儿陷入这样的困境，但似乎也无能为力。

[ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ; [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['suːzi] [ə'gen] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [læp] ,
She went back to her room ; and taking Susy again in her lap ,
她 去 后退 到 她 房间 ; 和 采取 苏西 再次 在 她 膝 ,

她回到房间，再次把苏西抱在腿上。

[tɔːkt] ['dʒentli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [sɪn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['tɒməs] [hæd; həd] [biːn]
talked gently to her about the dreadful sin of which Thomas had been
谈话 轻轻地 到 她 关于 这 可怕 罪 的 哪个 托马斯 有 到过
['gɪlti] .
guilty .
有罪的 .

他温和地向她讲述了托马斯所犯下的可怕罪行。

" [ai] ['nevə(r)] [wɪl] [tel] [ə; eɪ] ['nɔːti] ['stɔːri] , " [sed] ['suːzi] .
" I never will tell a naughty story , " said Susy .
" 我 绝不 将要 告诉 一个 淘气 故事 , " 说 苏西 .

“我永远不会讲下流故事，”苏西说。

" [doʊnt] [seɪ] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [wɪl] .
" Don't say you never will .
" 不 说 你 绝不 将要 .

别说你永远不会。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['temptɪd] , [sʌm; səm] [taɪm] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hæv; həv] [biːn] .
You may be tempted , some time , more than you ever have been .
你 可能 是 受诱惑 , 一些 时间 , 更多的 比 你 曾经 有 到过 .

有时，你可能会比以往任何时候都更加受到诱惑。

[bʌt; bət] [ɑːsk] [gɒd] , [huː] [ɪz] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [truːθ] , [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
But ask God , who is the God of truth , to keep you from doing it .
但 问 上帝 , WHO 是 这 上帝 的 真相 , 到 保持 你 从 正在做 它 .

但你要祈求上帝，那位真理的上帝，阻止你这样做。

[haʊ] ['θæŋkfl] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] [preɪ] !
How thankful you ought to be that you have been taught to pray !
如何 感恩 你 应该 到 是 那 你 有 到过 教授 到 祈祷 !

你应该感到无比感恩，因为你从小就被教导要祷告！

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [sez] [ðæt] [nəʊ] [mæn] [kæn; kən] [teɪm] [ðə; ði] [tʌŋ] .
For the Bible says that no man can tame the tongue .
为了 这 圣经 说道 那 不 男人 能 驯服 这 舌头 .

因为圣经上说，没有人能驯服舌头。

[ðæt] [ɪz] , [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] , [ɒv; əv] [hɪm'self] , [ki:p] [frɒm; frəm] ['seɪɪŋ] [wɒt] [hi:; hi] [ɔ:t] [nɒt] [tu:; tə]
That is , no one can , of himself , keep from saying what he ought not to
那 是 , 不 一 能 , 的 他自己 , 保持 从 说 什么 他 应该 不是 到

[seɪ] .
say .
说 .

也就是说，没有人能够靠自身的力量阻止自己说出不该说的话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小苏西的小仆人们(Little Susy's Little Servants)

第3/3页

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['əʊnli] [wei] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [preŋ] [tuː; tə][ɡɒd][tuː; tə]['braɪd(ə)l][hɪz; ɪz] [tʌŋ]
And his only way is to keep praying to God to bridle his tongue
和 他的 仅有的 方式 是 到 保持 祈祷 到 上帝 到 辔 他的 舌头
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "
for him . "
为了 他 . "

他唯一的办法就是不断向上帝祈祷，求上帝帮他管住自己的舌头。

" [maɪ] [tʌŋ] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [ɡʊd] ['lɪt(ə)l] ['sɜːvənt] , [ðen] , " [sed] ['suːzi] .
" My tongue isn't a good little servant , then , " said Susy .
" 我的 舌头 不是 一个 好的 小的 仆人 , 然后 , " 说 苏西 .

“看来我的舌头不是个听话的小仆人啊,”苏西说道。

" [ɡɒd][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɡʊd] , [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [bles] [ænd; ənd] [preɪz] [hɪm] .
" God can make it good , and teach it to bless and praise Him .
" 上帝 能 制作 它 好的 , 和 教 它 到 保佑 和 称赞 他 .

上帝能让一切变得美好，并教导它赞美和荣耀他。

" [ðen] [suːsɪz] ['mæmə; mə'mɑː] [tʊk] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] [riːd] ['sevrəl] ['vɜːrsəz]
" Then Susy's mamma took down her Bible and read several verses
" 然后 苏西的 妈妈 采取 向下 她 圣经 和 读 一些 诗句
[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
from it .
从 它 .

“然后苏西的妈妈拿出圣经，读了几节经文。”

" [kiːp] [ðaɪ] [tʌŋ] [frɒm; frəm]['iːv(ə)l] , [ænd; ənd][ðaɪ][lɪps][frɒm; frəm] ['spiːkɪŋ] [ɡaɪl] . "
" Keep thy tongue from evil , and thy lips from speaking guile . "
" 保持 你的 舌头 从 邪恶的 , 和 你的 嘴唇 从 请讲 诡计 . "

“要禁止舌头不出恶言，嘴唇不说诡诈的话。”

" [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌst][ɪz][æz; əz] [tʃɔɪs] ['sɪlvə(r)] . "
" The tongue of the just is as choice silver . "
" 这 舌头 的 这 只是 是 作为 选择 银 . "

“义人的舌头如同上好的银子。”

" [huːz] ['kiːpɪθ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , ['kiːpɪθ] [hɪz; ɪz][səʊl][frɒm; frəm]['trʌb(ə)lz] . "
" Whose keepeth his tongue , keepeth his soul from troubles . "
" 谁 保持 他的 舌头 , 保持 他的 灵魂 从 麻烦 . "

“谨守口舌的，必能保全性命，免受灾祸。”

" [hiː; hi][ðæt] [tɛləθ] [laɪz][ʃæl; ʃəl][nɒt] ['tæri] [ɪn][maɪ] [saɪt] . "
" He that telleth lies shall not tarry in My sight . "
" 他 那 特尔特 谎言 将 不是 焦油 在 我的 视线 . "

“说谎的人必不得在我眼前停留。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [lɜːn] [tuː; tə] [raɪt] , [maɪ][dɪə(r)]['suːzi] ,
" As soon as you learn to write , my dear Susy ,
" 作为 很快 作为 你 学习 到 写 , 我的 亲爱的 苏西 ,

“亲爱的苏西，等你学会写字之后，

[ai] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] [ə'baʊt]
I will make a little book in which you can write all that the Bible says about
我 将要 制作 一个 小的 书 在 哪个 你 能 写 全部 那 这 圣经 说道 关于
[ðɪs] .
this .
这 .

我会做一本小册子，你可以把圣经中关于这方面的所有说法都写在里面。

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ə'stɒnɪʃt] [tu:; tə][faɪnd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeə(r)][ɪz] [ə'baʊt] ['spi:kɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] ,
You will be astonished to find how much there is about speaking the truth ,
你 将要 是 惊讶 到 寻找 如何 很多 那里 是 关于 请讲 这 真相 ,

你会惊讶地发现，关于说真话，有很多值得探讨的内容。

['spi:kɪŋ] ['kaɪndli] , [ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] ['waɪzli] .
speaking kindly , and speaking wisely .
请讲 亲切地 , 和 请讲 明智地 .

说话要和善，说话要明智。

[ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)][dɪə(r)]['seɪvjə(r)][ˌaɪ 'ti:] [sez] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [rɪ'vaɪld] [hɪm] ,
And of our dear Saviour it says that when his enemies reviled him ,
和 的 我们的 亲爱的 救主 它 说道 那 什么时候 他的 敌人 被唾弃 他 ,

圣经上说，我们亲爱的救主在敌人辱骂他的时候，

" [æz; əz][ə; eɪ] [læm] [bɪ'fɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃɪərə(r)] [ɪz] [dʌm] , [səʊ][hi:; hi]['əʊpənd] [nɒt][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
" as a lamb before her shearers is dumb , so he opened not His mouth .
" 作为 一个 羊肉 前 她 剪羊毛工 是 哑的 , 所以 他 打开 不是 他的 嘴 .

“就像羊羔在剪毛的人面前哑口无言一样，他也不开口。”

" [naʊ] [ðə; ði][nekst][taɪm][ju:; jʊ] [si:] ['tɒməs] ,
" Now the next time you see Thomas ,
" 现在 这 下一个 时间 你 看 托马斯 ,

“下次你见到托马斯的时候，

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['laɪkli] [hi:; hi] [wɪl] [seɪ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [tu:; tə][veks][ju:; jʊ] ,
I think it likely he will say a good many things to vex you ,
我 思考 它 可能 他 将要 说 一个 好的 许多 事物 到 烦恼 你 ,

我觉得他很可能会说很多话来惹你生气。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə][rɪ'membə(r)] , [wen] [hi:; hi] [dʌz] [səʊ] , [haʊ] ['dʒi:zəs][dɪd] ,
and I want you to remember , when he does so , how Jesus did ,
和 我 想 你 到 记住 , 什么时候 他 做 所以 , 如何 耶稣 做过 ,

我希望你们记住，当他这样做的时候，耶稣是怎么做的。

[ænd; ənd] [wɒt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][du:; də] . "
and what you should do . "
和 什么 你 应该 做 . "

以及你应该怎么做。

" ['meiənt][ai] [tel] [hɪm][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['nɔ:ti] [bɔɪ] ? " [ɑ:skt] ['su:zi] .
" Mayn't I tell him he is a naughty boy ? " asked Susy .
" 可能不会 我 告诉 他 他 是 一个 淘气 男生 ? " 问 苏西 .

“我可以告诉他他是个淘气的孩子吗？”苏西问道。

" ['meiənt][ai] [tel] [hɪm][hi:; hi][hæz; həz] [tεld] [ə; eɪ][laɪ] ? "
" Mayn't I tell him he has telled a lie ? "
" 可能不会 我 告诉 他 他 有 告诉 一个 说谎 ? "

“我能告诉他，他说了谎吗？”

" [wʊd] ['dʒi:zəs] [lʌv] [ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['du:ɪŋ] [səʊ] , [maɪ][dɪə(r)]['su:zi] ?
" Would Jesus love you when you were doing so , my dear Susy ?
" 会 耶稣 爱 你 什么时候 你 是 正在做 所以 , 我的 亲爱的 苏西 ?

“亲爱的苏西，当你这样做的时候，耶稣会爱你吗？”

[nəʊ] , [bi:; bi]['keəf(ə)l] [nɒt] [tu:; tə] [seɪ] [wʌn] [wɜ:d] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt] [laɪk] ['dʒi:zəs][tu:; tə][hɪə(r)] .

No , be careful not to say one word that you would not like Jesus to hear .

不 , 是 小心 不是 到 说 一 单词 那 你 会 不是 喜欢 耶稣 到 听到 .

不，你千万不要说任何你不想让耶稣听到的话。

[ænd; ənd] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [ðæt] [gɒd] [wʊd] ['pɪti] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [səʊ] ['nɔ:ti] ,

And pray for that poor boy that God would pity him for being so naughty ,

和 祈祷 为了 那 贫穷的 男生 那 上帝 会 遗憾 他 为了 存在 所以 淘气 ,

请为那个可怜的孩子祈祷，愿上帝怜悯他如此顽皮。

[ænd; ənd] [fə'gɪv] [hɪm] , [ænd; ənd] [help] [hɪm][tu:; tə] [grəʊ] [gʊd] .

and forgive him , and help him to grow good .

和 原谅 他 , 和 帮助 他 到 生长 好的 .

原谅他，帮助他成长为好人。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .

" CHAPTER IV .

" 章 第四 .

第四章

['ɜ:li] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['tɑ:məsɪz] ['mæmə; mə'mɑ:][bɪ'gæn][tu:; tə] [pæk] [hɜ:(r); hə(r)] [trʌŋks] [ɪn] ['ɔ:də(r)][tu:; tə][gəʊ] [ə'weɪ] ,

Early the next morning Thomas's mamma began to pack her trunks in order to go away ,

早期的 这 下一个 早晨 托马斯的 妈妈 开始 到 盒 她 树干 在 命令 到 去 离开 ,

第二天一大早，托马斯的妈妈就开始收拾行李准备离开。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [felt] [kwaɪt] [vekst] [wɪð] ['su:zi] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑ:] .

for she felt quite vexed with Susy , and with her mamma .

为了 她 毛毡 相当 烦恼 和 苏西 , 和 和 她 妈妈 .

因为她对苏西和她的妈妈感到非常生气。

[waɪl] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['bɪzi] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

While she was busy in this way ,

尽管 她 曾是 忙碌的 在 这 方式 ,

当她忙于此事时，

['tɒməs] [wɒz; wəz][kwaɪt][æz; əz] ['bɪzi] [ɪn] ['i:tɪŋ] [sʌm; səm] ['deinti] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði][flɔ:(r)] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] .

Thomas was quite as busy in eating some dainties that she had placed on the floor while she made room for them in the trunk .

托马斯 曾是 相当 作为 忙碌的 在 吃 一些 精致小点心 那 她 有 放置 在 这 地面 尽管 她 制成 房间 为了 他们 在 这 树干 .

托马斯正忙着吃她放在地板上的美味点心，同时她也在腾出空间把它们放进后备箱。

['tɒməs] [nju:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɑ:nt] , [hu:] [wɒz; wəz] [sɪk] .

Thomas knew they were to be carried to his aunt , who was sick .

托马斯 知道 他们 是 到 是 携带 到 他的 阿姨 , WHO 曾是 生病的 .

托马斯知道他们要把这些东西送到他生病的姑妈那里去。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [tɜ:nd] [raʊnd] , [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [hɪm] ['i:tɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][hɪm] :

By and by his mother turned round , and seeing him eating , she said to him :

经过 和 经过 他的 母亲 转向 圆形的 , 和 看到 他 吃 , 她 说 到 他 :

过了一会儿，他母亲转过身来，看见他在吃东西，就对他说：

" ['tɒməs] !
" Thomas !
" 托马斯 !

“托马斯！”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ?
what are you about ?
什么 是 你 关于 ?

你平时负责什么？

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [tʌtʃt] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [aɪ] [gɒt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ?
I hope you have not touched any of those things I got for your aunt ?
我 希望 你 有 不是 感动 任何 的 那些 事物 我 得到 为了 你的 阿姨 ?

我希望你没有动过我给你姑姑买的那些东西？

[let] [ˌem 'iː] [siː] , [wʌn] , [tuː] , [θriː] ; [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔː(r)] ['bɒksɪz] [ɒv; əv] ['dʒeli] .
Let me see , one , two , three ; there ought to be four boxes of jelly .
让 我 看 , 一 , 二 , 三 ; 那里 应该 到 是 四 盒子 的 果冻 .

让我想想，一、二、三；应该有四盒果冻。

[kʌm] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [lʊk] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] .
Come here and let me look at your hands .
来 这里 和 让 我 看 在 你的 双手 .

过来，让我看看你的手。

[kʌm] [ðɪs] ['mɪnɪt] , [juː; jʊ] ['nɔːti] [bɔɪ] , [juː; jʊ] . "
Come this minute , you naughty boy , you . "
来 这 分钟 , 你 淘气 男生 , 你 . "

“你这淘气鬼，马上过来！”

" [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [iːt] [ə; eɪ] [bɪt] , " [sed] ['tɒməs] ,
" I didn't eat a bit , " said Thomas ,
" 我 没有 吃 一个 少量 , " 说 托马斯 ,

“我一口都没吃,”托马斯说。

" [aɪ] ['əʊnli] [dʒʌst] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [həʊl] [ɪn] [wʌn] [saɪd] ,
" I only just made a little hole in one side ,
" 我 仅有的 只是 制成 一个 小的 洞 在 一 边 ,

我只是在一侧开了一个小洞，

[ænd; ənd] [et; eɪt] [wɒt] [keɪm] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [pɪn] . "
and ate what came out on a pin . "
和 吃 什么 来了 出去 在 一个 别针 . "

然后吃掉了用别针固定住的东西。

" [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [bɒks] ? "
" Where is the box ? "
" 在哪里 是 这 盒子 ? "

“箱子在哪儿？”

" [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [θriː] ['bɒksɪz] . "
There were only three boxes . "
那里 是 仅有的 三 盒子 . "

只有三个箱子。

" [jes] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] ['bɒksɪz] .
" Yes there were four boxes .
" 是的 那里 是 四 盒子 .

是的，有四个箱子。

[ænd; ənd] [juːv] ['iːt(ə)n] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
And you've eaten one of them .
和 你已经 吃 一 的 他们 .

而你已经吃过其中一个了。

[ai] ['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] !
I never saw such a boy !
我 绝不 锯 这样的 一个 男生 !

我从未见过这样的男孩!

[wel] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [bai] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ai] ['prɒmɪst] [juː; jʊ] ['jestədeɪ] .
Well , I shall not buy you the present I promised you yesterday .
出色地 , 我 将 不是 买 你 这 展示 我 承诺 你 昨天 .

好吧,我不会给你买昨天答应你的礼物了。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['iːtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ænts] ['dʒeli] ! "
To think of your eating your aunt's jelly ! "
到 思考 的 你的 吃 你的 姑姑的 果冻 ! "

想想你竟然在吃你姑姑做的果冻!

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['tɒməs] , [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌlki] [vɔɪs] .
" I didn't eat it , " said Thomas , in a sulky voice .
" 我 没有 吃 它 , " 说 托马斯 , 在 一个 闷闷不乐的 嗓音 .

“我没吃,”托马斯闷闷不乐地说。

" [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɪz] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [doʊnt] [let] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .
" Your face is all covered with it , so don't let me hear another word .
" 你的 脸 是 全部 涵盖 和 它 , 所以 不 让 我 听到 其他 单词 .

“你的脸上全是污渍,所以别再让我听你说话了。”

[ai] [bɪ'gɪn] [naʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ] [təʊld] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['stɔːri] , ['jestədeɪ] .
I begin now to think you told me a story , yesterday .
我 开始 现在 到 思考 你 讲述 我 一个 故事 , 昨天 .

我现在开始觉得你昨天给我讲了个故事。

[kʌm] [hɪə(r)] ! "
Come here ! "
来 这里 ! "

过来!

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ? " [kraɪd] ['tɒməs] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .
" What are you going to do ? " cried Thomas trying to get away .
" 什么 是 你 去 到 做 ? " 哭 托马斯 尝试 到 得到 离开 .

“你要干什么?”托马斯一边喊着一边试图逃跑。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [lɪd] [ɒv; əv] [maɪ] [trʌŋk] [fɪts] [tuː; tə] [ðæt] [mɑːk] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ,
" I'm going to see if the lid of my trunk fits to that mark on your face ,
" 我是 去 到 看 如果 这 盖 的 我的 树干 适合 到 那 标记 在 你的 脸 ,

“我要看看我的后备箱盖能不能盖住你脸上的那个印记。”

" [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" said his mother .
" 说 他的 母亲 .

“他母亲说道。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'liːv] ['suːzi] [spəʊk] [ðə; ði] [truːθ] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] . "
" And if it does , I shall believe Susy spoke the truth after all . "
" 和 如果 它 做 , 我 将 相信 苏西 辐 这 真相 后 全部 . "

“如果真是这样,我最终会相信苏西说的是真话。”

" [ai] [sed] [ʃiː; ʃi] [let] [ðə; ði] [lɪd] [fɔːl] [ɒn] [ˌem 'iː] , " [sed] ['tɒməs] .
" I said she let the lid fall on me , " said Thomas .
" 我 说 她 让 这 盖 落下 在 我 , " 说 托马斯 .

“我说她让盖子砸在我身上,”托马斯说。

" [juː; jʊ] [sed] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
" You said no such thing .
" 你 说 不 这样的 事物 .

你根本没说过这样的话。

[juː; jʊ] [sed] [ʃiː; ʃi] [strʌk] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] . "
You said she struck you with a stick . "
你 说 她 击 你 和 一个 戳 . "

你说她用棍子打了你。

" [ai]['dɪd(ə)nt] , " [sed] ['tɒməs] .
" I didn't , " said Thomas .
" 我 没有 , " 说 托马斯 .

"我没有,"托马斯说。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] , ['wɪkɪd] [bɔɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
" What a wicked , wicked boy you are ! " cried his mother .
" 什么 一个 邪恶 , 邪恶 男生 你 是 ! " 哭 他的 母亲 .

"你真是个坏孩子!"他母亲喊道。

" [ai] [siː] [dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
" I see just what you are .
" 我 看 只是 什么 你 是 .

我看清了你的真面目。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][rɒd][ɪn] [ðɪs] [haʊs] ,
If there is such a thing as a rod in this house ,
如果 那里 是 这样的 一个 事物 作为 一个 杆 在 这 房子 ,

如果这房子里真有棍子这东西的话,

[aɪl] [wɪp] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [jɔː'self] .
I'll whip you with it till you are ashamed of yourself .
患病的 鞭 你 和 它 直到 你 是 羞愧 的 你自己 .

我会用它抽你,直到你感到羞耻为止。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [suːsɪz] ['mʌðə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ['jestədeɪ] , [wen] [ai] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] ?
What do you suppose Susy's mother thought of me yesterday , when I took your part ?
什么 做 你 认为 苏西的 母亲 想法 的 我 昨天 , 什么时候 我 采取 你的 部分 ?

你觉得昨天我替你出头的时候,苏西的妈妈会怎么想我?

[ai]['əʊnli] [wɪʃ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][hɪə(r)] .
I only wish your father was here .
我 仅有的 希望 你的 父亲 曾是 这里 .

我只希望你父亲能在这里。

[bʌt; bət] [aɪl] [wɪp] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [ai][dəʊnt] .
But I'll whip you , you see if I don't .
但 患病的 鞭 你 , 你 看 如果 我 不 .

但如果你不这么做,我就鞭打你。

" [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['tɒməs] [ræn][tuː; tə][get] [ə'weɪ] ; [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ræn]['ɑːftə(r)][hɪm] ,
" On hearing this , Thomas ran to get away ; his mother ran after him ,
" 在 听力 这 , 托马斯 跑 到 得到 离开 ; 他的 母亲 跑 后 他 ,

听到这话,托马斯拔腿就跑;他的母亲追了上去。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][dɔː(r)][hɑːf]['əʊpən] , ['tɒməs] [həʊpt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ] [ðæt] [miːnz] .
and seeing a door half open , Thomas hoped to escape by that means .
和 看到 一个 门 一半 打开 , 托马斯 希望 到 逃脱 经过 那 方法 .

看到一扇半开的门,托马斯希望借此逃脱。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɔː(r)][led][tuː; tə][ə; eɪ] [dɑːk] , [ləʊ] ['klɒzɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [steəz] ,
For this door led to a dark , low closet under the stairs ,
为了 这 门 引领 到 一个 黑暗的 , 低的 壁橱 在下面 这 楼梯 ,
因为这扇门通向楼梯下的一个又黑又矮的壁橱。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [grəʊn] ['pɜːs(ə)n][kʊd; kəd][nɒt][stænd] ['ʌpraɪt] .
in which a grown person could not stand upright .
在 哪个 一个 生长 人 可以 不是 站立 直立 .
一名成年人无法站立。

[ðə; ði]['məʊmənt] ['tɒməs] [krept] [ɪn][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ʃʌt] [ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
The moment Thomas crept in his mother shut and locked the door .
这 片刻 托马斯 悄悄地爬 在 他的 母亲 关闭 和 已锁定 这 门 .
托马斯刚一溜烟地溜进去，他妈妈就把门关上并锁上了。

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !
“那里！

[naʊ] [aɪv] [gɒt][juː; jʊ] !
now I've got you !
现在 我已经 得到 你 !
现在我抓到你了！

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] , " [ænd; ənd][ðeə(r)][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ɒn] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] !
" she cried , " and there you shall stay on bread and water , the whole day !
" 她 哭 , " 和 那里 你 将 停留 在 面包 和 水 , 这 所有的 天 !
她喊道：“你们就待在那里，整天只吃面包和水！”

" ['tɒməs] [kɪkt] [ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][kraɪd] , [ænd; ənd] [begd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,
" Thomas kicked against the door , and cried , and begged to come out ,
" 托马斯 踢 反对 这 门 , 和 哭 , 和 乞求 到 来 出去 ,
[bʌt; bət][ɪn][veɪn] .
but in vain .
但 在 徒劳 .
托马斯踢着门，哭喊着，恳求出来，但都无济于事。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][æz; əz][sɪ'vɪə(r)][ɒn][wʌn] [deɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fɒnd] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] .
His mother was as severe on one day as she was fond on another .
他的 母亲 曾是 作为 严重 在 一 天 作为 她 曾是 喜爱 在 其他 .
他的母亲有时严厉，有时又慈爱。

[ʃiː; ʃi] [kept] [hɪm] [ʃʌt] [ʌp] [tɪl] ['nɪəli] [naɪt] , [wen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm] [aʊt] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] ['kɔbweb] ,
She kept him shut up till nearly night , when she took him out all covered with cobwebs ,
她 保留 他 关闭 向上 直到 几乎 夜晚 , 什么时候 她 采取 他 出去 全部 涵盖 和 蜘蛛网 ,
她把他关起来，直到快到晚上才把他带出来，那时他身上已经布满了蜘蛛网。

[geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['ʃeɪkɪŋ] ,
gave him a good shaking ,
给予 他 一个 好的 摇晃 ,
狠狠地摇晃了他一下。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə][ɑːsk] [suːsɪz] ['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] [ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] .
and told him to ask Susy's pardon for telling a story about her .
和 讲述 他 到 问 苏西的 赦免 为了 讲述 一个 故事 关于 她 .
并让他向苏西道歉，因为他把关于她的故事讲了出来。

[ðæt] [naɪt] [wen] ['suːzi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] :
That night when Susy was going to bed , she said to her mamma :
那 夜晚 什么时候 苏西 曾是 去 到 床 , 她 说 到 她 妈妈 :
那天晚上苏西上床睡觉前，对妈妈说：

" ['tɒməs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['faɪtɪd] [tə'geðə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt] [wɪp]
" Thomas and his mother fighted together to - day , and she couldn't whip
" 托马斯 和 他的 母亲 战斗 一起 到 - 天 , 和 她 不能 鞭
[hɪm][hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [səʊ] . "
him he ran away so . "
他 他 跑 离开 所以 . "

"托马斯今天和他母亲一起打架，她打不过他，他就跑了。"

" [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] , ['suːzi] ? "
" How came you to know that , Susy ? "
" 如何 来了 你 到 知道 那 , 苏西 ? "

"苏西，你是怎么知道的？"

" [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpən] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][baɪ] , [ænd; ənd][ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,
" The door was open , and I was going by , and I heard a noise ,
" 这 门 曾是 打开 , 和 我 曾是 去 经过 , 和 我 听到 一个 噪音 ,

"门开着，我正要经过，就听到了一声响动。"

[ænd; ənd][səʊ][ai] [stɒpt] . "
and so I stopped . "
和 所以 我 停止 . "

于是我就停了下来。

" [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [raɪt] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] .
" That was not right , my darling .
" 那 曾是 不是 正确的 , 我的 亲爱的 .

"亲爱的，那样做是不对的。"

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tiːtʃ] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [aɪz] [nɒt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə]
You must teach your little eyes not to look at things they ought not to
你 必须 教 你的 小的 眼睛 不是 到 看 在 事物 他们 应该 不是 到
[siː] .
see .
看 .

你必须教导你的孩子不要去看那些不该看的东西。

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [fiːl] , [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
Didn't you feel , all the time ,
没有 你 感觉 , 全部 这 时间 ,

难道你一直都没有这种感觉吗？

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt]['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][stɒp][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ɪn] [ðæt] [wei] ?
that it was not quite proper for you to stop and watch in that way ?
那 它 曾是 不是 相当 恰当的 为了 你 到 停止 和 手表 在 那 方式 ?

你那样停下来观看似乎不太合适？

['ɔːlweɪz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ruːl] ['nevə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]['eni] [θɪŋ] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ,
Always make it a rule never to look at any thing , no matter what ,
总是 制作 它 一个 规则 绝不 到 看 在 任何 事物 , 不 事情 什么 ,

无论如何，都要给自己定一条规矩：绝对不要看任何东西。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt] .
if you have even a little bit of a feeling that you ought not .
如果 你 有 甚至 一个 小的 少量 的 一个 感觉 那 你 应该 不是 .

如果你哪怕有一点点不该这么做的感觉。

[jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] . "
Your eyes are your own , and you must teach them . "
你的 眼睛 是 你的 自己的 , 和 你 必须 教 他们 . "

你的眼睛是你自己的眼睛，你必须教会它们。

" [ai] [wɪl] , ['mæmə; mə'mɑː] , " [sed] ['suːzi] .
" I will , mamma , " said Susy .
" 我 将要 , 妈妈 , " 说 苏西 .

"我会的，妈妈，"苏西说。

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd] [aɪv] [gɒt][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mæmə; mə'mɑː] .
" And I am glad I've got you for a mamma .
" 和 我 是 高兴的 我已经 得到 你 为了 一个 妈妈 .

"我很庆幸有你这样的妈妈。"

[aɪm][glæd] ['tɑːməsɪz] ['mæmə; mə'mɑː]['ɪz(ə)nt][maɪn] .
I'm glad Thomas's mamma isn't mine .
我是 高兴的 托马斯的 妈妈 不是 矿 .

我很高兴托马斯的妈妈不是我的。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [preɪ] [tuː; tə][gɒd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [gʊd] ; [ʃiː; ʃi] ['faɪtɪd] [wɪð] [hɪm] .
She didn't pray to God to make him good ; she fighted with him .
她 没有 祈祷 到 上帝 到 制作 他 好的 ; 她 战斗 和 他 .

她没有向上帝祈祷让他变好；她反而和他争吵。

" ['tʃæptə(r)] [viː] .
" CHAPTER V .
" 章 V .

第五章

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['suːzi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] .
About this time Susy began to learn to read .
关于 这 时间 苏西 开始 到 学习 到 读 .

大约就在这个时候，苏西开始学习阅读。

[æt; ət][fɜːst] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [laɪk][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,
At first , though she wanted to be able to read , she did not like the trouble ,
在 第一的 , 尽管 她 通缉 到 是 有能力的 到 读 , 她 做过 不是 喜欢 这 麻烦 ,

起初，虽然她想读书，但她不喜欢读书的麻烦。

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][ɪk'skjuːzɪz] [wen] [hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['les(ə)n] .
and would make all sorts of excuses when her mamma called her to come to her lesson .
和 会 制作 全部 排序 的 借口 什么时候 她 妈妈 称为 她 到 来 到 她 课 .

当妈妈打电话让她去上课时，她会找各种各样的借口。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] ['taɪəd] .
Sometimes she said she was too tired .
有时 她 说 她 曾是 也 疲劳的 .

有时她说她太累了。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [sed] ['rɒbi] ['kʊd(ə)nt] [speə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
Sometimes she said Robbie couldn't spare her .
有时 她 说 罗比 不能 空闲的 她 .

她有时说罗比没空管她。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [sed] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [eɪkt] , [ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [stɪl] [wʊd] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [riːd] ,
Once she said her eyes ached , and when her mamma still would have her read ,
一次 她 说 她 眼睛 疼痛 , 和 什么时候 她 妈妈 仍然 会 有 她 读 ,

有一次她说她眼睛疼，但她妈妈还是会让她读书。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [sʌm; səm] ['bɒdi] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][həʊld][hɜː(r); hə(r)] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

she wanted some body to come and hold her book for her

她 通缉 一些 身体 到 来 和 抓住 她 书 为了 她

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['hevi] !

because it was so heavy !

因为 它 曾是 所以 重的 !

她希望有人能帮她拿着书，因为书太重了！

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] , ['veri] [fɑːst] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [meɪk] ['lɛtəz] [ɒn]

But she was learning to read , very fast , and also to make letters on

但 她 曾是 学习 到 读 , 非常 快速地 , 和 还 到 制作 信件 在

[hɜː(r); hə(r)] [sleɪt] ,

her slate ,

她 石板 ,

但她学习阅读的速度非常快，而且还能在石板上写字。

[laɪk] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .

like those in the book .

喜欢 那些 在 这 书 .

就像书里写的那些一样。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['veri] ['hæpi] [ɪn'diːd] [wen] [wʌn] [deɪ] , ['ɑːftə(r)] ['wɜːkɪŋ] [kwaɪt] [hɑːd] ,

She was very happy indeed when one day , after working quite hard ,

她 曾是 非常 快乐的 的确 什么时候 一 天 , 后 在职的 相当 难的 ,

有一天，她辛勤工作了一段时间后，非常高兴地发现……

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][send][hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['letə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prɪntɪd]

she was able to send her papa a little letter that she had printed

她 曾是 有能力的 到 发送 她 爸爸 一个 小的 信 那 她 有 打印

[wɪð] [ə; eɪ][pen] .

with a pen .

和 一个 笔 .

她用笔给爸爸写了一封小信。

[ɔːl][ðə; ði]['letə(r)][hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz] [ðɪs] , " [ai] [lʌv] [juː; jʊ] , [dɪə(r)][pə'pɑː] !

All the letter had in it , was this , " I love you , dear papa !

全部 这 信 有 在 它 , 曾是 这 , " 我 爱 你 , 亲爱的 爸爸 !

信里只有一句话：“我爱你，亲爱的爸爸！”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,

" but it gave him a great deal of pleasure ,

" 但 它 给予 他 一个 伟大的 交易 的 乐趣 ,

但这给他带来了极大的快乐，

[ænd; ənd][ai][deə(r)] [seɪ] [hiː; hi][hæz; həz][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['treʒəz] ,

and I dare say he has put it away among his treasures ,

和 我 敢 说 他 有 放 它 离开 之中 他的 宝藏 ,

我敢说他已经把它珍藏起来了。

[ænd; ənd] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][laɪvz; lɪvz] .

and will keep it as long as he lives .

和 将要 保持 它 作为 长的 作为 他 生活 .

他将终生珍藏它。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [pliːz] [jɔː(r); jə(r)][pə'pɑː] , [juː; jʊ] [mait] [prɪnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['letə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hɪm]

If you want to please your papa , you might print such a letter , for him

如果 你 想 到 请 你的 爸爸 , 你 可能 打印 这样的 一个 信 , 为了 他

.

.

.

如果你想讨爸爸欢心，你可以给他打印这样一封信。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] ['taɪə(r)][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][hændz] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][maɪnd] [ðæt] , [ɪf] [pə'pɑː][ʃʊd; ʃəd] [kɪs] [juː; jʊ] ,
It might tire your little hands , but you would not mind that , if papa should kiss you ,
它 可能 胎 你的 小的 双手 , 但 你 会 不是 头脑 那 , 如果 爸爸 应该 吻 你 ,

这可能会让你的小手感到疲惫，但如果爸爸亲吻你，你就不会介意了。

[ænd; ənd] [seɪ] [juː; jʊ][hæd; həd] [sent] [hɪm] [ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l]['letə(r)] ;
and say you had sent him a sweet little letter ;
和 说 你 有 发送 他 一个 甜的 小的 信 ;

然后说你给他寄了一封温馨的小信；

[juː; jʊ] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi] ['θæŋkfl] [juː; jʊ][hæd; həd] [tuː] [hændz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][hɪm] .
you would only be thankful you had two hands with which to do something to gratify him .
你 会 仅有的 是 感恩 你 有 二 双手 和 哪个 到 做 某物 到 满足 他 .

你只会庆幸自己有两只手，可以做些事情来取悦他。

[suːsɪz] ['mæmə; mə'mɑː][wɒz; wəz] [sɪk] , [ɪn][bed] , [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,
Susy's mamma was sick , in bed , soon after this ,
苏西的 妈妈 曾是 生病的 , 在 床 , 很快 后 这 ,

苏西的妈妈不久后就病倒了，卧床不起。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['juːsf(ə)l] [ðɪs] [dɪə(r)][tʃaɪld] [naʊ] [faʊnd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['sɜːvənts] .
and I could not begin to tell you how useful this dear child now found every one of her little servants .
和 我 可以 不是 开始 到 告诉 你 如何 有用 这 亲爱的 孩子 现在 成立 每一个 一 的 她 小的 仆人 .

我无法用语言来形容这个可爱的孩子现在觉得她的每一个小仆人都多么有用。

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] , [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][bed] , [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [ɒn][ðə; ði] [flɔː(r)] ,
Before this , when she went to bed , she used to leave her clothes on the floor ,
前 这 , 什么时候 她 去 到 床 , 她 用过的 到 离开 她 衣服 在 这 地面 ,

在此之前，她睡觉时总是把衣服扔在地板上。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['bɒdi] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] .
for some body to pick up .
为了 一些 身体 到 挑选 向上 .

等着有人来捡。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi]['fəʊldɪd][ðem; ðəm] ['niːtli] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bed] ,
But now she folded them neatly and put them by the side of her bed ,
但 现在 她 折叠 他们 整齐地 和 放 他们 经过 这 边 的 她 床 ,

但现在她把它们叠得整整齐齐，放在床边。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [dres] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
so as to dress herself in the morning .
所以 作为 到 裙子 她自己 在 这 早晨 .

这样她早上就能自己穿衣服了。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] [maʊs] , [wen] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['mɑːməz] [ruːm] ,
She tried to be as still as a mouse , when in her mamma's room ,
她 尝试 到 是 作为 仍然 作为 一个 老鼠 , 什么时候 在 她 妈妈的 房间 ,

在妈妈的房间里，她努力像老鼠一样一动不动。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['mætə(r)] [ɪn] [haʊ] [ləʊ] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [hɜːd] ,
and no matter in how low and feeble a voice she was asked to get something that was wanted she always heard ,
和 不 事情 在 如何 低的 和 微弱 一个 嗓音 她 曾是 问 到 得到 某物 那 曾是 通缉 她 总是 听到 ,

无论别人用多么低沉、多么虚弱的声音让她去拿什么东西，她总能听到。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [went] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [nɔɪz] .
and always went quickly and without noise .
和 总是 去 迅速地 和 没有 噪音 .

而且总是进行得很快，也没有噪音。

['sʌmtaɪmz] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [sɒft] [hændz] , [ʃiː; ʃi] ['pætɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mɑːməz] [tʃiːk] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [fel] [ə'sliːp] .
Sometimes , with her little soft hands , she patted her mamma's cheek till she fell asleep .
有时 , 和 她 小的 柔软的 双手 , 她 轻拍 她 妈妈的 脸颊 直到 她 跌倒 睡着了 .

有时，她会用她柔软的小手轻轻拍打妈妈的脸颊，直到妈妈睡着。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [hɪmz] .
Sometimes she sang hymns .
有时 她 唱 赞美诗 .

她有时会唱赞美诗。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
Sometimes she would try to comfort her mamma by saying :
有时 她 会 尝试 到 舒适 她 妈妈 经过 说 :

有时她会试图安慰妈妈，说：

" [ai] [ges] [juː; jʊ] [wɪl] [get] ['betə(r)] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] !
" I guess you will get better by and by !
" 我 猜测 你 将要 得到 更好的 经过 和 经过 !

我想你慢慢就会好起来的！

" [ɔː(r)] , " [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [get] [wel] ,
" or , " If you do not get well ,
" 或者 , " 如果 你 做 不是 得到 出色地 ,

或者，"如果你没有康复，

[dɪə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] [ai] - [juː; jʊ] [ai] [wɪl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] [pə'pɑː] ,
dear mamma I p'omise you I will take care of poor papa ,
亲爱的 妈妈 我 - 你 我 将要 拿 关心 的 贫穷的 爸爸 ,

亲爱的妈妈，我向您保证，我会照顾好可怜的爸爸。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [wɪl] [let] [hɪm] [gəʊ] ['eniweə(r)] [ə'ləʊn] .
and never will let him go anywhere alone .
和 绝不 将要 让 他 去 任何地方 独自的 .

而且绝不会让他单独去任何地方。

" [ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['piləuz] ,
" She learned to give the medicine , and to shake up the pillows ,
" 她 学习 到 给 这 药品 , 和 到 摇 向上 这 枕头 ,

她学会了如何给病人服药，以及如何抖动枕头。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)][kaɪnd][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [θɪŋz] ,

and to do a great many other kind and loving things ,

和 到 做 一个 伟大的 许多 其他 种类 和 爱 事物 ，

并做了许多其他善良和充满爱心的事情，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [jet] [səʊ] [smɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)][tuː; tə]

even though she was yet so small that she had to climb into a chair to

甚至 尽管 她 曾是 然而 所以 小的 那 她 有 到 爬 进入 一个 椅子 到

[riːtʃ] ['evri] [θɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃelf] [ɔː(r)][ðə; ði]['bjʊərəʊ] .

reach every thing from the shelf or the bureau .

抵达 每一个 事物 从 这 架子 或者 这 局 .

尽管她个子还很小，必须爬到椅子上才能拿到架子或柜子里的东西。

[ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] , ['laɪɪŋ] [naʊ] [səʊ] ['helpləs] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]

And don't you suppose her mamma , lying now so helpless on her

和 不 你 认为 她 妈妈 ， 说谎 现在 所以 无助 在 她

[bed] ,

bed ,

床 ，

难道你不认为她妈妈现在无助地躺在床上吗?

[felt] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l]['suːzi] ?

felt paid for all she had done for little Susy ?

毛毡 有薪酬的 为了 全部 她 有 完毕 为了 小的 苏西 ？

她觉得自己为小苏西所做的一切得到了回报吗?

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ʃiː; ʃi][hæd; həd][kept][hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪk] , [ɔːl][ðə; ði] [fə'tiːg] , [ɔːl][ðə; ði]

For all the time she had kept her awake , all the fatigue , all the

为了 全部 这 时间 她 有 保留 她 醒 ，全部 这 疲劳 ，全部 这

['trʌb(ə)l] ?

trouble ?

麻烦 ？

她让她一直睡不着觉，让她疲惫不堪，让她烦恼不已?

[jes] , [ɪn'diːd] !

Yes , indeed !

是的 ， 的确 ！

没错!

[ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [peɪd] [jɔː(r); jə(r)]['mæmə; mə'mɑː][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ʃiː; ʃi][dɪd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]

And have you ever paid your mamma for all she did for you

和 有 你 曾经 有薪酬的 你的 妈妈 为了 全部 她 做过 为了 你

[wen] [juː; jʊ] [leɪ] ,

when you lay ,

什么时候 你 躺 ，

你有没有在你躺下的时候，感谢过妈妈为你所做的一切?

[ə; eɪ] [wiːk] , ['helpləs] ['beɪbi] , [wɪð] [hændz] [ðæt] ['kʊd(ə)nt] [həʊld] ['eni] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [fiːt] [ðæt]

a weak , helpless baby , with hands that couldn't hold any thing , and feet that

一个 虚弱的 ， 无助 婴儿 ， 和 双手 那 不能 抓住 任何 事物 ， 和 脚 那

['kʊd(ə)nt] [wɔːk] ,

couldn't walk ,

不能 走 ，

一个虚弱无助的婴儿，双手无法握住任何东西，双脚也无法行走。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌŋ] [ðæt] ['kʊd(ə)nt] [spiːk] ?

and a tongue that couldn't speak ?

和 一个 舌头 那 不能 说话 ？

还有一种不会说话的舌头?

[ɪf] [nɒt] , [waɪ] , [bɪ'ɡɪn] [naʊ] .
If not , why , begin now .
如果 不是 ，为什么 ， 开始 现在 .

如果不是，为什么？现在就开始吧。

[pæt][jɔ:(r); jə(r)] ['mɑ:məz] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][hænd][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [tɔ:t] [səʊ] [mʌtʃ] ;
Pat your mamma's face with the little hand she has taught so much ;
拍 你的 妈妈的 脸 和 这 小的 手 她 有 教授 所以 很多 ；

用妈妈教了你那么多东西的小手，轻轻拍拍她的脸；

[tel] [hɜ:(r); hə(r)][ju:; jʊ] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)] , [wɪð] [ðæt] [tʌŋ] [hu:z] [fɜ:st] [wɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] ['lɜ:nɪd]
tell her you love her , with that tongue whose first word it learned
告诉 她 你 爱 她 ， 和 那 舌头 谁 第一的 单词 它 学习
[frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][lɪps] ;
from her lips ;
从 她 嘴唇 ；

用你那从她唇间学会的第一个词——舌头——告诉她你爱她；

[rʌn] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ɒn] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [fi:t] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][səʊ] [lɒŋ] [kept] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .
run for her on those little feet she has so long kept out of danger .
跑步 为了 她 在 那些 小的 脚 她 有 所以 长的 保留 出去 的 危险 .

用她那双长期以来一直保护她免受伤害的小脚丫，为她奔跑吧。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][ðə; ði]['beɪbi][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] ,
If she has the baby in her arms ,
如果 她 有 这 婴儿 在 她 武器 ，

如果她怀里抱着孩子，

[ænd; ənd][ɪz]['ɡəʊɪŋ][tu:; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:m] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ʃi:; ʃi]['wɒnts] ,
and is going to carry it about the room looking for what she wants ,
和 是 去 到 携带 它 关于 这 房间 寻找 为了 什么 她 想要 ，

她会拿着它在房间里走来走去，寻找她想要的东西。

[ɑ:sk][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [let] [ju:; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
ask her to sit down and let you find it , for her .
问 她 到 坐 向下 和 让 你 寻找 它 ， 为了 她 .

请她坐下，你帮她找。

[let] [jɔ:(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['sɜ:vənts] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃænt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [du:; də]
Let your little servants know that you shan't think much of them if they do
让 你的 小的 仆人 知道 那 你 不会 思考 很多 的 他们 如果 他们 做
[nɒt] [weɪt] [ə'pɒn][ɔ:(r)][ɪn][sʌm; səm] [wei] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['mæmə; mə'mɑ:] ,
not wait upon or in some way be useful to your mamma ,
不是 等待 之上 或者 在 一些 方式 是 有用 到 你的 妈妈 ，

让你的小仆人们知道，如果他们不服侍你妈妈，或者不以任何方式帮助你妈妈，你就不会看得起他们。

[jɔ:(r); jə(r)][pə'pɑ:] , [jɔ:(r); jə(r)]['brʌðə(r)] , [jɔ:(r); jə(r)]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [lu:z] [ðeə(r)]
your papa , your brother , your sister , and they shall not lose their
你的 爸爸 ， 你的 兄弟 ， 你的 姐姐 ， 和 他们 将 不是 失去 他们的
[rɪ'wɔ:d] !
reward !
报酬 ！

你的爸爸、你的兄弟、你的姐妹，他们必不失去他们的奖赏！

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

" [haʊ] ['meni] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [wɔ:k] ?
" How many miles a day do you walk ?
" 如何 许多 英里 一个 天 做 你 走 ？

你每天走多少英里？

" [nɜːs] [ɑːskt] ['rɒbi] .
" Nurse asked Robbie .
" 护士 问 罗比 .

护士问罗比。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
" Do you know ?
" 做 你 知道 ?

“你知道吗?

" ['rɒbi] [smaɪld] , [ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [tuː; tə] [θɪŋk] , [bʌt; bət] [suːn] [ræn] [ə'weɪ] [ə'gen] .
" Robbie smiled , and stood still for a minute , to think , but soon ran away again .
" 罗比 微笑 , 和 站立 仍然 为了 一个 分钟 , 到 思考 , 但 很快 跑 离开 再次 .

罗比笑了笑，站了一会儿，想了想，但很快又跑开了。

" [haʊ] ['meni] [maɪlz] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [wɔːks] , [nɜːsɪ] ? " [ɑːskt] ['suːzi] .
" How many miles do you suppose he walks , Nursey ? " asked Susy .
" 如何 许多 英里 做 你 认为 他 散步 , 托儿所 ? " 问 苏西 .

“努尔西，你觉得他走了多少英里?”苏西问道。

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[ai] [wɪʃ] [ai] [njuː] .
I wish I knew .
我 希望 我 知道 .

我真希望我知道。

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [ai] [njuː] [haʊ] ['meni] [maɪlz] [maɪ][hænd] ['trævlz] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] . "
And I wish I knew how many miles my hand travels in a week . "
和 我 希望 我 知道 如何 许多 英里 我的 手 旅行 在 一个 星期 . "

我真想知道我的手一周要走多少英里。

" [jɔː(r); jə(r)][hænd] !
" Your hand !
" 你的 手 !

“你的手！”

[waɪ] , [dʒʌst][æz; əz] ['meni] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] , " [sed] ['suːzi] .
Why , just as many as your feet , " said Susy .
为什么 , 只是 作为 许多 作为 你的 脚 , " 说 苏西 .

“为什么呢，就像你的脚一样多,”苏西说。

" [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
" No such thing .
" 不 这样的 事物 .

“根本没有这种事。”

[siː] [hɪə(r)] [naʊ] , [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] [waɪl] [ai] [səʊ] .
See here now , look at me while I sew .
看 这里 现在 , 看 在 我 尽管 我 缝 .

瞧，现在看着我缝纫。

[dəʊnt][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [maɪ][hænd] [gəʊz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [wɪð] ['evri] [stɪtʃ] ?
Don't you see how my hand goes back and forth with every stitch ?
不 你 看 如何 我的 手 去 后退 和 前进 和 每一个 缝 ?

你难道没看到我的手随着每一针一针地来回摆动吗?

[ænd; ənd] [wen] [ai] [meɪk] [bedz] , [ænd; ənd] [swiːp] [ænd; ənd] [dʌst] , [ænd; ənd] [wɒʃ] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən]
And when I make beds , and sweep and dust , and wash you children
和 什么时候 我 制作 床 ， 和 扫 和 灰尘 ， 和 洗 你 孩子们
[ænd; ənd] [dres] [juː; jʊ] ,
and dress you ,
和 裙子 你 ，

当我铺床、扫地、掸灰、给你们洗澡、给你们穿衣服的时候，

[ænd; ənd] [brʌʃ] [jɔː(r); jə(r)] [heə(r)] , [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [tɒɪz] — [dɪə(r)] [ˌem 'iː] !
and brush your hair , and pick up your toys — dear me !
和 刷子 你的 头发 ， 和 挑选 向上 你的 玩具 — 亲爱的 我 ！

还要梳头，收拾玩具——我的天哪！

[ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] ['ðer] [nɒt] [juːst] [ʌp] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] !
it's a wonder they're not used up , long ago !
它是 一个 想知道 它们是 不是 用过的 向上 ， 长的 前 ！

真奇怪它们竟然还没被用完！

" ['suːzi] [lɑːft] , [ænd; ənd] [felt] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪd] .
" Susy laughed , and felt quite interested .
" 苏西 笑了 ， 和 毛毡 相当 感兴趣的 .

苏西笑了，觉得很有意思。

" [huː] [təʊld] [juː; jʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" Who told you any thing about that ? " she asked .
" WHO 讲述 你 任何 事物 关于 那 ？ " 她 问 .

"谁告诉过你这件事？"她问道。

" ['nəʊbədi] , " [sed] [nɜːs] .
" Nobody , " said nurse .
" 无人 ， " 说 护士 .

"没有人，"护士说。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ai] ['evə(r)] [hæv; həv] ['eni] [θɔːts] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] ?
" Don't you suppose I ever have any thoughts of my own ?
" 不 你 认为 我 曾经 有 任何 想法 的 我的 自己的 ？

你难道认为我没有自己的想法吗？

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ，

然而，

[ai] [dɪd] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ə'baʊt] [haʊ] [fɑː(r)] [ə; eɪ] ['prɪntərz] [hænd] [kʊd; kəd] ['træv(ə)l] [ɪn]
I did see something in the paper about how far a printer's hand could travel in
我 做过 看 某物 在 这 纸 关于 如何 远的 一个 打印机的 手 可以 旅行 在
[wʌn] [deɪ] ,
one day ,
一 天 ，

我在报纸上看到一篇文章，讲的是印刷工人的手一天之内能走多远。

[ænd; ənd] [ðæt] [set] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [maɪn] .
and that set me to thinking about mine .
和 那 放 我 到 思维 关于 矿 .

这让我开始思考我自己的问题。

" [wen] ['suːzi] [went] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd]
" When Susy went to her mamma she told her what she and
" 什么时候 苏西 去 到 她 妈妈 她 讲述 她 什么 她 和
[nɜːs] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
nurse had been talking about .
护士 有 到过 说 关于 .

"苏西去找她妈妈时，把她和护士谈了些什么告诉了她妈妈。"

" [ai] [sə'spekt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['trævələz] [juː; jʊ] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] , " [sed]
" I suspect your eyes are the greatest travellers you know much about , " said
" 我 怀疑 你的 眼睛 是 这 最 旅行者 你 知道 很多 关于 , " 说
[hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] .
her mamma .
她 妈妈 .

"我猜想，在你所知的旅行中，你的眼睛是最伟大的旅行者，"她妈妈说。

" [θɪŋk] [haʊ] [fɑː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][gəʊ] ;
" Think how far they can go ;
" 思考 如何 远的 他们 能 去 ;

想想他们能走多远；

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [ðeɪ] [muːv] [frɒm; frəm][wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
and how many times they move from one end of the page to the other ,
和 如何 许多 时代 他们 移动 从 一 结尾 的 这 页 到 这 其他 ,

它们从页面的一端移动到另一端的次数是多少？

[wen] [juː; jʊ] [riːd] . "
when you read . "
什么时候 你 读 . "

当你阅读时。"

" [ai] [wɪʃ] [ai] [njuː] [haʊ] [fɑː(r)] , " [sed] ['suːzi] .
" I wish I knew how far , " said Susy .
" 我 希望 我 知道 如何 远的 , " 说 苏西 .

"我真希望知道有多远，"苏西说。

" [ɪf] ['tʃɑːli] ['evə(r)] ['kɒmz] [hɪə(r)][ai] [miːn] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] ['meʒə(r)] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [bʊks] .
" If Charlie ever comes here I mean to ask him to measure one of my books .
" 如果 查理 曾经 来 这里 我 意思是 到 问 他 到 措施 一 的 我的 图书 .

"如果查理有机会来这里，我想请他帮我量一下我的一本书。"

[hiː; hi][hæz; həz][gɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] ['kɑːrpəntərz] [ruːl] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [wɪð] !
He has got such a nice little carpenter's rule to measure with !
他 有 得到 这样的 一个 好的 小的 木匠的 规则 到 措施 和 !

他有一把非常好的小型木工尺用来测量！

" [pə'hæps] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [riːd] [ðɪs] [bʊk] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði][hænd]
" Perhaps the children who read this book would like to know how far the hand
" 也许 这 孩子们 WHO 读 这 书 会 喜欢 到 知道 如何 远的 这 手
[ðæt] ['prɪntɪd] [hæd; həd][tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
that printed had to travel to do it .
那 打印 有 到 旅行 到 做 它 .

"或许读这本书的孩子们会想知道，印刷的手走了多远的路才完成这本书。"

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɔːl] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][hænd] ;
To be sure , it was not all done by a single hand ;
到 是 当然 , 它 曾是 不是 全部 完毕 经过 一个 单身的 手 ;

当然，这并非一人之力所能完成；

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['printərz] [hæz; həz] [biːn] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [haʊ] ['meni] [maɪlz]
but one of the printers has been kind enough to find out how many miles
但 一 的 这 打印机 有 到过 种类 足够的 到 寻找 出去 如何 许多 英里
[ðə; ði][hænd] [muːvd] [wen] [ðeɪ] [set] [ʌp][ðə; ði] [taɪps] ,
the hand moved when they set up the types ,
这 手 已搬 什么时候 他们 放 向上 这 类型 ,

但其中一位印刷工好心地查到了排版时手移动了多少英里。

[ænd; ənd][bɪ'həʊld][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] - !
and behold it was nearly 230 !
和 看哪 它 曾是 几乎 - !

结果竟然接近 230！

[ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrniz] [maɪ][hænd][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,
Add to this the journeys my hand has had to make back and forth ,
添加 到 这 这 旅程 我的 手 有 有 到 制作 后退 和 前进 ,

再加上我的手来回奔波的次数，

[tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] , [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɪŋkˌstænd][ænd; ənd] [bæk] [əˈgen] ,
to and fro , over the paper , off to the inkstand and back again ,
到 和 弗 , 超过 这 纸 , 离开 到 这 墨水台 和 后退 再次 ,

来回在纸上涂抹，到墨水瓶边擦墨，再擦回来，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [bʊk] [kɒsts] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] ,
and you will see that even our little book costs a good deal of labor ,
和 你 将要 看 那 甚至 我们的 小的 书 成本 一个 好的 交易 的 劳动 ,

你会发现，即使是我们这本小册子也耗费了大量的人力。

[ænd; ənd] [kiːps] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [hændz][frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈaɪd(ə)l][ænd; ənd][səʊ] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː]
and keeps a good many hands from being idle and so getting into
和 保持 一个 好的 许多 双手 从 存在 闲置的 和 所以 获得 进入
[ˈmɪstʃɪf] .
mischief .
恶作剧 .

这样可以防止很多人闲着没事干，从而避免他们惹是生非。

[waɪl] [ˈsuːzi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈmæmə; məˈmɑː][wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [təˈgeðə(r)] , [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ]
While Susy and her mamma were talking together , they heard a
尽管 苏西 和 她 妈妈 是 说 一起 , 他们 听到 一个
[ˈlɪt(ə)l] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
little knock at the door ,
小的 敲 在 这 门 ,

苏西和她妈妈正在聊天的时候，她们听到有人轻轻敲门。

[ænd; ənd][ɒn] [ˈəʊpənɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
and on opening it ,
和 在 开幕 它 ,

打开它之后，

[ðeɪ] [sɔː] [ˈrɒbi] [ˈstændɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [piːs] [ɒv; əv] [twaɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
they saw Robbie standing outside with a long piece of twine in his hand .
他们 锯 罗比 常设 外部 和 一个 长的 片 的 缠绕 在 他的 手 .

他们看到罗比站在外面，手里拿着一根长长的绳子。

" [wɒt] [dʌz] [ˈrɒbi] [wɒnt] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz][ˈmæmə; məˈmɑː] .
" What does Robbie want ? " asked his mamma .
" 什么 做 罗比 想 ? " 问 他的 妈妈 .

“罗比想要什么？”他妈妈问。

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] - [haʊ] [ˈmeni] [maɪlz] [lɒŋ] [maɪ] [fʊts] [ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [ˈrɒbi] .
" I want you to mezzer how many miles long my foots are , " said Robbie .
" 我 想 你 到 - 如何 许多 英里 长的 我的 脚 是 , " 说 罗比 .

“我想让你帮我量一下我的脚有多长，”罗比说。

[ˈsuːzi][ænd; ənd][ˈmæmə; məˈmɑː] [lɑːft] , [ænd; ənd] [ˈrɒbi] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][bed] [weə(r)] [hɪz; ɪz]
Susy and mamma laughed , and Robbie climbed up on the bed where his
苏西 和 妈妈 笑了 , 和 罗比 攀登 向上 在 这 床 在哪里 他的
[ˈmæmə; məˈmɑː] [stɪl] [leɪ] ,
mamma still lay ,
妈妈 仍然 躺 ,

苏西和妈妈笑了，罗比爬上床，妈妈还躺在床上。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈgetɪŋ] [wel] .
though she was now getting well .
尽管 她 曾是 现在 获得 出色地 .

不过她现在正在康复中。

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] [ai] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [vɜːs] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [pə'pɑː] [æt; ət] ['brekfəst] :
" Instead of that I will teach you a verse to say to papa at breakfast :
" 反而 的 那 我 将要 教 你 一个 诗 到 说 到 爸爸 在 早餐 :

"我倒要教你一首早餐时对爸爸说的诗:

- [ðaʊ] [hæst] [dɪ'lɪvəd] [maɪ] [aɪz] [frɒm; frəm] [tɪəz] , [maɪ] [fiːt] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [maɪ] [səʊl] [frɒm; frəm] [deθ] . -
' Thou hast delivered my eyes from tears , my feet from falling and my soul from death . '
- 你 哈斯特 发表 我的 眼睛 从 眼泪 , 我的 脚 从 坠落 和 我的 灵魂 从 死亡 . -

"你救了我的眼睛免于流泪，救了我的脚免于跌倒，救了我的灵魂免于死亡。"

" ['rɒbi] ['lɜːnɪd] [hɪz; ɪz] [vɜːs] ['veri] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] ['suːzi] ['wɒntɪd] [naʊ] [tuː; tə] [lɜːn] [hɜːz] .
" Robbie learned his verse very quickly , and Susy wanted now to learn hers .
" 罗比 学习 他的 诗 非常 迅速地 , 和 苏西 通缉 现在 到 学习 她的 .

罗比很快就学会了他的那段歌词，苏西现在也想学她的那段了。

[hɜː(r); hə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [æn; ən] ['iːzi] [wʌn] :
Her mamma gave her an easy one :
她 妈妈 给予 她 一个 简单的 一 :

她妈妈给她出了个简单的题:

" [ðaɪ] [wɜːd] [ɪz] [ə; eɪ] [læmp] ['ʌntə; 'ʌntu] [maɪ] [fiːt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lait] ['ʌntə; 'ʌntu] [maɪ] [pɑːθ] ;
" Thy word is a lamp unto my feet , and a light unto my path ;
" 你的 单词 是 一个 灯 到 我的 脚 , 和 一个 光 到 我的 小路 ;

你的话是我脚前的灯，是我路上的光;

" [ænd; ənd] ['suːzi] ['lɜːnɪd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['iːzəli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
" and Susy learned it so easily that she asked for another .
" 和 苏西 学习 它 所以 容易地 那 她 问 为了 其他 .

"苏西学得如此之快，以至于她又要了一个。"

" [ai] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ə'baʊt] [fiːt] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" I did not know there was any thing in the Bible about feet , " said she .
" 我 做过 不是 知道 那里 曾是 任何 事物 在 这 圣经 关于 脚 , " 说 她 .

"我不知道圣经里还有关于脚的记载,"她说。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hændz] ? "
" Is there any thing about hands ? "
" 是 那里 任何 事物 关于 双手 ? "

"有没有关于手的情节? "

" [jes] , [ɪn'diːd] .
" Yes , indeed .
" 是的 , 的确 .

"是的，的确如此。"

[doʊnt] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪðəd] [hænd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [juːz] ?
Don't you remember the story of the man with the withered hand that he could not use ?
不 你 记住 这 故事 的 这 男人 和 这 干枯 手 那 他 可以 不是 使用 ?

你难道不记得那个手萎缩无法使用的男人的故事吗?

['dʒiːzəs] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['piti] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [wʌn] [wel] [hænd] ,
Jesus must have pitied him because he had but one well hand ,
耶稣 必须 有 可怜的 他 因为 他 有 但 一 出色地 手 ,

耶稣一定很同情他，因为他只有一只手能动弹。

[ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [hiːld] [hɪm] .
or he would not have healed him .
或者 他 会 不是 有 已治愈 他 .

否则他就不会治好他了。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [ai][həʊp][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd]
In a few days I hope I shall be strong enough to have you come and
在 一个 很少 天 我 希望 我 将 是 强的 足够的 到 有 你 来 和
[riːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
read to me ,
读 到 我 ,

希望过几天我身体就能好一些，让你来给我读书。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv]['vɜːrsəz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
and I will make a list of verses for you .
和 我 将要 制作 一个 列表 的 诗句 为了 你 .

我会为你列出一些经文。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɒnt][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðəʊ] [jɔː(r); jə(r)][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [ænd; ənd] [aɪz]
For I want you to see that though your hands and feet and eyes
为了 我 想 你 到 看 那 尽管 你的 双手 和 脚 和 眼睛
[ænd; ənd] [ɪəz] [ænd; ənd] [tʌŋ] [naʊ] [siːm] [smɔːl] [θɪŋz] ,
and ears and tongue now seem small things ,
和 耳朵 和 舌头 现在 似乎 小的 事物 ,

因为我想让你们明白，虽然你们的手、脚、眼睛、耳朵和舌头现在看起来微不足道，

[sʌtʃ] [æz; əz][gɒd] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [ˌəʊvə'lʊk] ,
such as God would be likely to overlook ,
这样的 作为 上帝 会 是 可能 到 俯瞰 ,

例如上帝可能会忽略的事情，

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] [greɪt] [θɪŋz] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd][wʌnz] .
He has made them to do great things and useful and kind ones .
他 有 制成 他们 到 做 伟大的 事物 和 有用 和 种类 一个 .

他使他们去做伟大的、有益的、善良的事。

" ['tʃæptə(r)] [sevn] .
" CHAPTER VII .
" 章 七 .

第七章

['suːzi][ænd; ənd] ['rɒbi] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,
Susy and Robbie were standing at the window a few days after this ,
苏西 和 罗比 是 常设 在 这 窗户 一个 很少 天 后 这 ,

几天后，苏西和罗比站在窗边。

['wɒtʃɪŋ] [sʌm; səm] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .
watching some boys who were playing in the snow .
观看 一些 男孩们 WHO 是 玩耍 在 这 雪 .

看着几个男孩在雪地里玩耍。

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [θrəʊ] [snəʊ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , " [sed] ['suːzi] .
" I wish we could go out and throw snow at each other , " said Susy .
" 我 希望 我们 可以 去 出去 和 扔 雪 在 每个 其他 , " 说 苏西 .

“我真希望我们能出去互相扔雪，”苏西说。

" [kæn; kən][wiː; wi] , [nɜːsɪ] ? "
" Can we , Nursey ? "
" 能 我们 , 托儿所 ? "

“可以吗，护士？”

" [nəʊ] , [nɒt][tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] [nɜːs] ; " [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][hændz] [wʊd] [friːz] [fɔː(r); fə(r)]
" No , not to - day , " said nurse ; " for your hands would freeze for
" 不 , 不是 到 - 天 , " 说 护士 ; " 为了 你的 双手 会 冻结 为了
[wɒnt][ɒv; əv]['mɪt(ə)nz] .
want of mittens .
想 的 连指手套 .

“不，今天不行，”护士说；“因为没有手套，你的手会冻僵的。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['hʌrɪɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai][kæn; kən] , [tuː; tə][get][sʌm; səm] [dʌn]
I am hurrying as fast as I can , to get some done
我 是 匆忙 作为 快速地 作为 我 能 , 到 得到 一些 完毕

我正抓紧时间，尽可能快地完成一些事情。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] ; [taɪm] [flaɪz][ɪn] [ðɪs] [haʊs] . "
but I don't know ; time flies in this house . "
但 我 不 知道 ; 时间 苍蝇 在 这 房子 . "

但我不知道；时间在这个家里过得飞快。

" [weə(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][flai][tuː; tə] ? " [ɑːskt] ['rɒbi] .
" Where does it fly to ? " asked Robbie .
" 在哪里 做 它 飞 到 ? " 问 罗比 .

“它飞到哪里去？”罗比问道。

[bɪ'fɔː(r)] [nɜːs] [hæd; həd][taɪm][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][sent][fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðeə(r)]
Before nurse had time to answer , the children were sent for by their
前 护士 有 时间 到 回答 , 这 孩子们 是 发送 为了 经过 他们的
['mæmə; mə'mɑː] .
mamma .
妈妈 .

护士还没来得及回答，孩子们就被妈妈叫去接了。

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] .
They jumped down from the window , and ran to see what was wanted .
他们 跳了起来 向下 从 这 窗户 , 和 跑 到 看 什么 曾是 通缉 .

他们从窗户跳下来，跑去看究竟发生了什么事。

" ['grændˌmɑːmə] [hæz; həz][sent][ə; eɪ]['bɑːskɪt] [fʊl] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
" Grandmamma has sent a basket full of things ,
" 奶奶 有 发送 一个 篮子 满的 的 事物 ,

奶奶送来了一篮子东西，

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][aʊt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [sed] [ðeə(r)]
and I thought you would like to take them out for me , " said their
和 我 想法 你 会 喜欢 到 拿 他们 出去 为了 我 , " 说 他们的
['mæmə; mə'mɑː] .
mamma .
妈妈 .

“我想你会愿意带他们出去玩，”他们的妈妈说。

" [əʊ] ! [jes] , " [sed] ['suːzi] , " [wiːl; wil] [teɪk] [tɜːnz] .
" Oh ! yes , " said Susy , " we'll take turns .
" 哦 ! 是的 , " 说 苏西 , " 出色地 拿 转弯 .

“哦！是的，”苏西说，“我们会轮流来。”

['rɒbi] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [aʊt][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [aʊt][ðə; ði][nekst] .
Robbie shall take out the first thing and I'll take out the next .
罗比 将 拿 出去 这 第一的 事物 和 患病的 拿 出去 这 下一个 .

罗比先解决第一个问题，我再解决第二个。

" [səʊ] ['rɒbi] [pʊt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] , [wɪð] [greɪt] ['leɪbə(r)] , [ə; eɪ][dʒɑː(r)][ɒv; əv]
" So Robbie put in his hand , and pulled out , with great labor , a jar of
" 所以 罗比 放 在 他的 手 , 和 拉 出去 , 和 伟大的 劳动 , 一个 罐 的
['kʌrənt] ['dʒeli] .
currant jelly .
黑醋栗 果冻 .

于是罗比把手伸进去，费了九牛二虎之力，掏出一罐葡萄干果冻。

" [ðæts] [fɔː(r); fə(r)]['mæmə; mə'mɑː] , " [sed] ['suːzi] .
" That's for mamma , " said Susy .
" 那就是 为了 妈妈 , " 说 苏西 .

"这是给妈妈的,"苏西说。

" ['grænmɑː] ['ɔːlweɪz] [sendz] ['dʒeli][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
" Grandma always sends jelly to her .
" 奶奶 总是 发送 果冻 到 她 .

奶奶总是给她寄果冻。

" [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bʌnd(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] " ['rɒbi] "
" She put in her hand and took out a small bundle that had " Robbie "
" 她 放 在 她 手 和 采取 出去 一个 小的 捆 那 有 " 罗比 "
['prɪntɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [lɑːdʒ] ['lɛtəz] .
printed on it in large letters .
打印 在 它 在 大的 信件 .

她把手伸进去，掏出一个小包裹，上面用大字印着"罗比"的名字。

[ɒn] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [aʊt] [rəʊld] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [naɪs] [wɔːm] ['mɪt(ə)nz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [mɑːkt] :
On opening it , out rolled a pair of nice warm mittens , which were marked :
在 开幕 它 , 出去 滚动 一个 一对 的 好的 温暖的 连指手套 , 哪个 是 标记 :

打开后，里面卷出一副漂亮的保暖手套，上面标有：

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][hændz] [ðæt] [səʊ]['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd][səʊ] ['tʃɪəfəli] , [pɪkt] [ʌp] ['græn,mɑːz]
" For the little hands that so often , and so cheerfully , picked up grandma's
" 为了 这 小的 双手 那 所以 经常 , 和 所以 愉快地 , 挑选 向上 奶奶的
[bɔːl] .
ball .
球 .

"献给那些经常兴高采烈地捡起奶奶球的小手。"

" ['suːzi] [blʌʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɪəz] [keɪm] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
" Susy blushed and the tears came into her eyes .
" 苏西 脸红了 和 这 眼泪 来了 进入 她 眼睛 .

苏西脸红了，眼泪涌上了眼眶。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['mɪt(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
She knew the reason there were no mittens for her .
她 知道 这 原因 那里 是 不 连指手套 为了 她 .

她知道自己为什么没有手套。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [lʊkt] [dɪs'pliːzd] [wen] ['græn,mɑːz] [bɔːl][hæd; həd] [rəʊld] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
She had often looked displeased when grandma's ball had rolled under the
她 有 经常 看起来 不高兴 什么时候 奶奶的 球 有 滚动 在下面 这
['teɪb(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['bɪzi] ,
table when she was busy ,
桌子 什么时候 她 曾是 忙碌的 ,

奶奶忙着做家务时，如果球滚到桌子底下，她常常会露出不高兴的表情。

['riːdɪŋ] [ɔː(r)] ['pleɪɪŋ] .
reading or playing .
阅读 或者 玩耍 .

阅读或玩耍。

['rɒbi] [ræn][ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] .
Robbie ran and threw his arms round her neck .
罗比 跑 和 扔 他的 武器 圆形的 她 脖子 .

罗比跑过去，一把抱住了她的脖子。

" ['nɔːti] - ! " [sed] [hiː; hi] .
" Naughty drandma ! " said he .
" 淘气 - ! " 说 他 .

"淘气的奶奶！"他说道。

" [əʊ] ! [nəʊ] , [kaɪnd] ['grændˌmɑːmə] , [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [maɪ]['lɪt(ə)l]['suːzi] [gʊd] , " [sed] [ðeə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] .
" Oh ! no , kind grandmamma , to try to make my little Susy good , " said their mamma .
" 哦 ! 不 , 种类 奶奶 , 到 尝试 到 制作 我的 小的 苏西 好的 , " 说 他们的 妈妈 .

"哦！不，善良的奶奶，想让我的小苏西乖乖听话，"她们的妈妈说。

" ['suːzi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][wʌn] ['mɪtn] [ænd; ənd] [aɪl] [tiːp] [wʌn] , " [sed] ['rɒbi] .
" Susy shall have one mitten and I'll teep one , " said Robbie .
" 苏西 将 有 一 手套 和 患病的 teep 一 , " 说 罗比 .

"苏西戴一只连指手套，我戴一只长筒袜，"罗比说。

" [nəʊ] , ['suːzi][mʌst; məst][weɪt] [tɪl] [nɜːs] [gets] [hɜːz] [dʌn] .
" No , Susy must wait till nurse gets hers done .
" 不 , 苏西 必须 等待 直到 护士 获得 她的 完毕 .

不，苏西必须等到护士做完她的检查。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][dɪə(r)] ['grændˌmɑːmə] [hæz; həz][sent] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
But I am sure dear grandmamma has sent something for her .
但 我 是 当然 亲爱的 奶奶 有 发送 某物 为了 她 .

但我相信亲爱的奶奶一定给她寄了礼物。

[traɪ] [ə'gen] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] .
Try again , my darling .
尝试 再次 , 我的 亲爱的 .

再试一次，亲爱的。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [keɪm] [aʊt] [sɪks] [peəz] [ɒv; əv] [wɔːm] [waɪt] [s'tɒkɪŋz] ;
" And this time there came out six pairs of warm white stockings ;
" 和 这 时间 那里 来了 出去 六 对 的 温暖的 白色的 长筒袜 ;

"这一次，拿出了六双温暖的白色长袜；

[θriː] [fɔː(r); fə(r)]['suːzi][ænd; ənd] [θriː] [fɔː(r); fə(r)] ['rɒbi] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] :
three for Susy and three for Robbie , and on the bundle was written :
三 为了 苏西 和 三 为了 罗比 , 和 在 这 捆 曾是 书面 :

三份给苏西，三份给罗比，包裹上写着：

" ['grændˌmɑːmə] [hæz; həz][nɒt] [fə'gɒtn] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [fiːt] [went] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [steəz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst]['vɪzɪt] ;
" Grandmamma has not forgotten how many times those little feet went up and down stairs for her when she made her last visit ;
" 奶奶 有 不是 被遗忘的 如何 许多 时代 那些 小的 脚 去 向上 和 向下 楼梯 为了 她 什么时候 她 制成 她 最后的 访问 ;

"奶奶永远不会忘记，在她上次来看望她的时候，那双小脚丫为她上下楼梯了多少次；

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [nɪt] [ðiːz] [wɔːm] [s'tɒkɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . "
and so she has knit these warm stockings for them . "
和 所以 她 有 针织 这些 温暖的 长筒袜 为了 他们 . "

所以她给他们织了这些暖和的袜子。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt] , " [sed] ['suːzi] .
" There's something else in the basket , " said Susy .
" 有 某物 别的 在 这 篮子 , " 说 苏西 .

“篮子里还有其他东西，”苏西说。

" [waɪ] !
" Why !
" 为什么 !

“为什么！

[ɪts] [ə; eɪ] [kɑːt] , [ænd; ənd] [ɪts] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ɪts] ['bærəlz] !
it's a cart , and it's horses , and it's barrels !
它是 一个 大车 , 和 它是 马匹 , 和 它是 桶 !

它有一辆马车，有几匹马，还有几桶木桶！

[əʊ] ['rɒbi] !
O Robbie !
哦 罗比 !

哦，罗比！

[help] [ˌem 'iː] [get] [ðem; ðəm] [aʊt] !
Help me get them out !
帮助 我 得到 他们 出去 !

帮我把他们弄出去！

" ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] , [ænd; ənd] [tremblɪŋ] ['əʊvə(r)] ,
" Laughing and pulling , and trembling over ,
" 笑 和 拉 , 和 发抖 超过 ,

“笑着、拉扯着、颤抖着，

[ðeɪ] [æt; ət] [lɑːst] [gɒt] [ðə; ði] [kɑːt] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] ,
they at last got the cart and horses out of the basket ,
他们 在 最后的 得到 这 大车 和 马匹 出去 的 这 篮子 ,

他们终于把马车和马匹从篮子里弄出来了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [tɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
and a very nice toy it was .
和 一个 非常 好的 玩具 它 曾是 .

而且它确实是个很棒的玩具。

" [ai] [sə'pəʊz] [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['rɒbi] , " [sed] ['suːzi] .
" I suppose it's for Robbie , " said Susy .
" 我 认为 它是 为了 罗比 , " 说 苏西 .

“我想这应该是给罗比的吧，”苏西说。

" [ɑːnt] ['mærɪə] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] .
" Aunt Maria sent it to him , " said her mamma .
" 阿姨 玛丽亚 发送 它 到 他 , " 说 她 妈妈 .

“是玛丽亚阿姨寄给他的，”她妈妈说。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ? "
" Don't you remember she promised she would ? "
" 不 你 记住 她 承诺 她 会 ? "

“你不记得她答应过会这么做吗？”

" [əʊ] ! [ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [wɜːk] - ['bɑːskɪt] !
" Oh ! she promised me a work - basket !
" 哦 ! 她 承诺 我 一个 工作 - 篮子 !

“哦！她答应给我一个工作篮！”

" [kraɪd] ['suːzi] , " [let] [ˌem 'iː] [siː] , [jes] !
" cried Susy , " let me see , yes !
" 哭 苏西 , " 让 我 看 , 是的 !

苏西喊道：“让我看看，是的！”

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
here it is !
这里 它 是 !

这里是!

[əʊ]['mæmə; mə'mɑː] !
O mamma !
哦 妈妈 !

哦，妈妈!

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['θɪmbl] [ænd; ənd] ['sɪzəz] , [ænd; ənd]['niːd(ə)l] !
There's a thimble and scissors , and needle !
有 一个 顶针 和 剪刀 , 和 针 !

这里有顶针、剪刀和针!

[naʊ] [ai][kæn; kən] [səʊ] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [θɪŋz] .
Now I can sew with my own things .
现在 我 能 缝 和 我的 自己的 事物 .

现在我可以用自己的布料缝纫了。

[lʊk] , ['rɒbi] .
Look , Robbie .
看 , 罗比 .

听着，罗比。

" [bʌt; bət] ['rɒbi] [wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] .
" But Robbie was too busy .
" 但 罗比 曾是 也 忙碌的 .

但罗比太忙了。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bærəlz] [hæd; həd]['brəʊkən]['əʊpən] ,
One of his barrels had broken open ,
一 的 他的 桶 有 破碎的 打开 ,

他的一个木桶破了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] - [plʌmz] [hæd; həd] [rəʊld] [aʊt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][flɔː(r)] .
and a host of sugar - plums had rolled out all over the floor .
和 一个 主持人 的 糖 - 李子 有 滚动 出去 全部 超过 这 地面 .

满地都是滚落下来的糖梅。

" [əʊ] ['rɒbi] !
" O Robbie !
" 哦 罗比 !

"哦，罗比!"

[gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['ʃʊgə(r)] - [plʌmz] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [kraɪd] ['suːzi] .
give me some sugar - plums , will you ? " cried Susy .
给 我 一些 糖 - 李子 , 将要 你 ? " 哭 苏西 .

"给我一些糖梅好吗?"苏西喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɔːn] , " [sed] ['rɒbi] .
" It is torn , " said Robbie .
" 它 是 撕裂 , " 说 罗比 .

"它破了,"罗比说。

" [bɪg] [men] [doʊnt] [ləʊd] [ʌp] [wɪð] ['ʃʊgə(r)] - [pʌmz] . "
" Big men don't load up with sugar - pums . "
" 大的 男人 不 加载 向上 和 糖 - 水泵 . "

"真正的男子汉不会囤积甜心。"

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [kɔːn] , " [sed] ['suːzi] .
" It isn't corn , " said Susy .
" 它 不是 玉米 , " 说 苏西 .

"这不是玉米,"苏西说。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɔːn] .
" Yes , it is torn .
" 是的 , 它 是 撕裂 .

“是的，它破了。”

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [dɜːl] [doʊnt] [iːt] [tɔːn] . "
And little dirls don't eat torn . "
和 小的 迪尔 不 吃 撕裂 . "

小家伙们不吃撕碎的东西。

" ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ænd; ənd][aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] , [ænd; ənd][aɪm]
" Little chickens eat it , at any rate , and I'm a little chicken , and I'm
" 小的 鸡 吃 它 , 在 任何 速度 , 和 我是 一个 小的 鸡 , 和 我是
['hʌŋgri] ,
hungry ,
饥饿的 ,

“反正小鸡都吃，而我就是一只小鸡，我饿了。”

[tuː] , " [sed] ['suːzi] .
too , " said Susy .
也 , " 说 苏西 .

“我也是，”苏西说。

" [wel] , " [sed] ['rɒbi] , " [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪtən] , [aɪl] [fiːd] [juː; jʊ] ,
" Well , " said Robbie , " if you are a little chiten , I'll feed you ,
" 出色地 , " 说 罗比 , " 如果 你 是 一个 小的 几丁质 , 患病的 喂养 你 ,

“好吧，”罗比说，“如果你是只小鳖，我就喂你。”

" [səʊ][hiː; hi] ['skætəd] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] - [plʌmz] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd]['suːzi][et; eɪt][ðem; ðəm][æz; əz]
" so he scattered the sugar - plums on the floor and Susy ate them as
" 所以 他 疏散 这 糖 - 李子 在 这 地面 和 苏西 吃 他们 作为
[fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
fast as she could .
快速地 作为 她 可以 .

于是他把糖梅撒在地板上，苏西飞快地把它们吃掉了。

" [liːv] [hɪm][sʌm; səm] , " [sed] [ðeə(r)]['mæmə; mə'mɑː] .
" Leave him some , " said their mamma .
" 离开 他 一些 , " 说 他们的 妈妈 .

“给他留点儿，”他们的妈妈说。

" [doʊnt] [iːt] [ðem; ðəm][ɔːl] , ['suːzi] .
" Don't eat them all , Susy .
" 不 吃 他们 全部 , 苏西 .

“苏西，别全吃光了。”

" ['suːzi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" Susy jumped up and began to take the rest of the things from the
" 苏西 跳了起来 向上 和 开始 到 拿 这 休息 的 这 事物 从 这
['bɑːskɪt] .
basket .
篮子 .

苏西跳起来，开始从篮子里拿出剩下的东西。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [s'tɒkɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][pə'pɑː][ænd; ənd][æn; ən]['eɪprən][fɔː(r); fə(r)] [nɜːs] , [ænd; ənd]
There were stockings for papa and an apron for nurse , and
那里 是 长筒袜 为了 爸爸 和 一个 围裙 为了 护士 , 和
[fɔː(r); fə(r)]['mæmə; mə'mɑː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rəʊstɪd] ['tʃɪkɪn] ,
for mamma a little roasted chicken ,
为了 妈妈 一个 小的 烤 鸡 ,

爸爸有袜子，护士有围裙，妈妈有烤小鸡。

[wɪtʃ] ['grænmɑː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [kaɪnd] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [kʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
which grandma had been so kind as to have cooked for her .
哪个 奶奶 有 到过 所以 种类 作为 到 有 煮熟 为了 她 .

奶奶好心给她做了这顿饭。

" [ai] [duː; də] [bɪ'liːv] [ai] [kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ðæt] ['tʃɪkɪn] ,
" I do believe I could eat a piece of that chicken ,
" 我 做 相信 我 可以 吃 一个 片 的 那 鸡 ,

"我相信我能吃下一块那鸡肉。"

" [sed] [ʃiː; ʃi] [wen] ['suːzi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɒn] [ɪts] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [dɪʃ] .
" said she when Susy held it up on its little white dish .
" 说 她 什么时候 苏西 握住 它 向上 在 它是 小的 白色的 盘子 .

"当苏西把它举到小白碟上时，她说。"

" ['græn,mɑːz] [θɪŋz] ['ɔːlweɪz] [teɪst] [səʊ] [gʊd] . "
" Grandma's things always taste so good . "
" 奶奶的 事物 总是 品尝 所以 好的 . "

"奶奶做的东西总是那么好吃。"

" [əʊ] ! [ðen] [jʊl] [get] [wel] !
" Oh ! then you'll get well !
" 哦 ! 然后 你会 得到 出色地 !

"哦！那你就会好起来的！"

" [kraɪd] ['suːzi] ['dʒɔɪfəli] .
" cried Susy joyfully .
" 哭 苏西 欣喜地 .

"苏西高兴地喊道。"

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] , [dɪd] [suːsɪz] ['mæmə; mə'mɑː] [səʊ] [mʌtʃ] [gʊd] ,
The little chicken , or something , did Susy's mamma so much good ,
这 小的 鸡 , 或者 某物 , 做过 苏西的 妈妈 所以 很多 好的 ,

那只小鸡，或者别的什么小家伙，对苏西的妈妈真是帮了大忙。

[ðæt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [æn; ən] ['aʊə(r)] ;
that the next day she was able to sit up an hour ;
那 这 下一个 天 她 曾是 有能力的 到 坐 向上 一个 小时 ;

第二天她就能坐起来一个小时了；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [felt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['baɪb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vɜːrsəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
and she felt able to look over her Bible for the verses that she
和 她 毛毡 有能力的 到 看 超过 她 圣经 为了 这 诗句 那 她
[hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [faɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['suːzi] .
had promised to find for Susy .
有 承诺 到 寻找 为了 苏西 .

她觉得自己可以翻阅圣经，寻找她答应给苏西要找到的经文了。

['suːzi] [ɪn'dʒɔɪd] ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm] , ['veri] [mʌtʃ] .
Susy enjoyed reading them , very much .
苏西 享受 阅读 他们 , 非常 很多 .

苏西很喜欢读这些书。

" [waɪ] , ['mæmə; mə'mɑː] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [bʊk] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" Why , mamma , there are enough to fill a book ! " said she .
" 为什么 , 妈妈 , 那里 是 足够的 到 充满 一个 书 ! " 说 她 .

"妈妈，这些故事多到可以写成一本书了！"她说。

" [wiː; wi] [wʊd] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] ['wɪðəd] [hænd] ,
" We would put in the story of the man who had the withered hand ,
" 我们 会 放 在 这 故事 的 这 男人 WHO 有 这 干枯 手 ,

"我们会把那个手萎缩的男人的故事写进去，

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [ə'baʊt] [blaɪnd] - ,
and then all about blind Bartimeus ,
和 然后 全部 关于 瞎的 - ,

然后是关于盲人巴蒂梅乌斯的一切，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [blaɪnd] [ænd; ənd] [dʌm] [ðæt] ['dʒiːzəs] [meɪd] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [spiːk] .
and the man who was blind and dumb that Jesus made to see and speak .
和 这 男人 WHO 曾是 瞎的 和 哑的 那 耶稣 制成 到 看 和 说话 .

还有那个又瞎又哑的人，耶稣使他能看见、能说话。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [leɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
And then there's a story of a man who was laid at the Beautiful gate of the temple ,
和 然后 有 一个 故事 的 一个 男人 WHO 曾是 铺设 在 这 美丽的 门 的 这 寺庙 ,

还有一个关于被安葬在圣殿美门前的人的故事，

[huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɔːk] [ə; eɪ] [step] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kjʊəd] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɔːkt] [ænd; ənd] [liːpt] . "
who could not walk a step , and he was cured so that he walked and leaped . "
WHO 可以 不是 走 一个 步 , 和 他 曾是 治愈 所以 那 他 步行 和 跳跃 . "

他原本一步都走不了，后来痊愈后，就能走路、跳跃了。

" [ænd; ənd] [preɪzd] [gɒd] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] .
" And praised God , " said her mamma .
" 和 赞扬 上帝 , " 说 她 妈妈 .

"然后赞美上帝，"她妈妈说。

" [doʊnt] [liːv] [ðæt] [aʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] .
" Don't leave that out because that is the best part of the story .
" 不 离开 那 出去 因为 那 是 这 最好的 部分 的 这 故事 .

"别把那部分删掉，因为那是故事最精彩的部分。"

[ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['laɪkli] [tuː; tə] [preɪz] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [felt] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
I suppose he would not have been likely to praise God for the use of his feet if he had never felt the want of them .
我 认为 他 会 不是 有 到过 可能 到 称赞 上帝 为了 这 使用 的 他的 脚 如果 他 有 绝不 毛毡 这 想 的 他们 .

我想，如果他从未感受过双脚的缺失，他大概也不会因为上帝让他能够使用双脚而赞美上帝。

[ai] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ðæt] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [gɒd] [hæz; həz] [meɪd] [səʊ] ['meni] [leɪm] [ænd; ənd] [def] [ænd; ənd] [blaɪnd] ['piːp(ə)l] ,
I sometimes think that one reason why God has made so many lame and deaf and blind people ,
我 有时 思考 那 一 原因 为什么 上帝 有 制成 所以 许多 瘸 和 聋 和 瞎的 人们 ,

我有时会想，上帝创造这么多跛子、聋子和盲人的原因之一，

[ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [preɪz] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['mɜːsi] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n] ,
is to teach them to praise him for what mercies he has given ,
是 到 教 他们 到 称赞 他 为了 什么 怜悯 他 有 给定 ,

目的是教导他们赞美他所赐予的恩典,

[ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [huː] [hæv; həv] [fiːt] [ænd; ənd] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ænd; ənd][hændz]
and to teach us who have feet and eyes and ears and hands
和 到 教 我们 WHO 有 脚 和 眼睛 和 耳朵 和 双手
[tuː; tə] [preɪz] [hɪm] [wɪð] ['aʊə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [tuː; tə]
to praise Him with our hearts and our lives for His goodness to
到 称赞 他 和 我们的 心 和 我们的 生活 为了 他的 善良 到
[ˌjuː 'es] . "
us . "
我们 . "

并教导我们这些有脚、有眼、有耳、有手的人,用我们的心和生命来赞美他,感谢他对我们的恩惠。"

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [preɪz] [hɪm] [wɪð] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ? " [ɑːskt] ['suːzi] .
" How can we praise Him with our lives ? " asked Susy .
" 如何 能 我们 称赞 他 和 我们的 生活 ? " 问 苏西 .

"我们如何用生命来赞美他呢?"苏西问道。

" [waɪ] , [baɪ] [əu'bei] [hɪm] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] .
" Why , by obeying Him and trying to please Him .
" 为什么 , 经过 服从 他 和 尝试 到 请 他 .

"为什么呢?通过服从他,努力取悦他。"

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [blaɪnd][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , [ænd; ənd][ai][æt; ət][lɑːst] [geɪv] [juː; jʊ][maɪ] [aɪz] ,
If you had been blind all your life , and I at last gave you my eyes ,
如果 你 有 到过 瞎的 全部 你的 生活 , 和 我 在 最后的 给予 你 我的 眼睛 ,

如果你一生双目失明,而我最终将我的双眼赐予你,

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst][juːz][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ? "
what do you think would be the first use you should make of them ? "
什么 做 你 思考 会 是 这 第一的 使用 你 应该 制作 的 他们 ? "

你认为你应该首先如何使用它们?

" [əʊ]['mæmə; mə'mɑː] !
" O mamma !
" 哦 妈妈 !

"哦,妈妈!

[ai][ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] , [tuː; tə] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [lʊkt] .
I should want to look at you the first thing , to see how you looked .
我 应该 想 到 看 在 你 这 第一的 事物 , 到 看 如何 你 看起来 .

我首先应该想看看你,看看你长什么样。

[ænd; ənd][æt; ət][pə'pɑː][ænd; ənd] ['rɒbi] [tuː] .
And at papa and Robbie too .
和 在 爸爸 和 罗比 也 .

还有爸爸和罗比。

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [aɪz] .
And I should want to do something for you for giving me eyes .
和 我 应该 想 到 做 某物 为了 你 为了 给予 我 眼睛 .

我应该为你做点什么,感谢你给了我眼睛。

[bʌt; bət][æt; ət][fɜːst][ai] ['ʃudnt] [nəʊ] [haʊ] . "
But at first I shouldn't know how . "
但 在 第一的 我 不应该 知道 如何 . "

但一开始我应该不知道该怎么做。

" [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][hæd; həd] ['lɜːnɪd] ,
" But when you had learned ,
" 但 什么时候 你 有 学习 ,

但是当你学会之后，

[juː; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd] [nɒt][juːz][ðə; ði] [aɪz] [ai][hæd; həd]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]['eni] [θɪŋ] [ai]
you surely would not use the eyes I had given you to look at any thing I
你 一定 会 不是 使用 这 眼睛 我 有 给定 你 到 看 在 任何 事物 我
[dɪd][nɒt][wɒnt][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] ?
did not want you to see ?
做过 不是 想 你 到 看 ?

你肯定不会用我赐予你的眼睛去看任何我不希望你看到的东西吧?

[ɪf] , [aʊt][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]['grætɪtjuːd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
If , out of love and gratitude to me ,
如果 , 出去 的 爱 和 感激 到 我 ,

如果，出于对我的爱和感激，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [juː; jʊ] [njuː] [wɜː(r); wə(r)][ɪm'prɒpə(r)] ,
you should always refuse to look at things you knew were improper ,
你 应该 总是 拒绝 到 看 在 事物 你 知道 是 不当 ,

你永远不应该去看那些你明知不妥的事情。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['preɪzɪŋ] [ˌem 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] , [ɔː(r)] ['θæŋkɪŋ] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [miːnz] ['nɪəli]
that would be praising me with your life , or thanking me , which means nearly
那 会 是 赞扬 我 和 你的 生活 , 或者 谢谢 我 , 哪个 方法 几乎
[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . "
the same thing . "
这 相同的 事物 . "

那相当于用你的生命来赞美我，或者感谢我，意思几乎是一样的。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðiːz] [leɪm] [men] [ðæt]['dʒiːzəs] [hiːld] , [wʊd] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [hɪm]
" I should think these lame men that Jesus healed , would have followed Him
" 我 应该 思考 这些 瘸 男人 那 耶稣 已治愈 , 会 有 随后 他
['evriweə(r)] [hiː; hi] [went] ,
everywhere He went ,
到处 他 去 ,

“我想，耶稣治好的这些瘸腿的人，无论他走到哪里，都会跟随他。”

" [sed] ['suːzi] .
" said Susy .
" 说 苏西 .

苏西说道。

" [ænd; ənd][duː; də] ['evri] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
" And do every thing for Him .
" 和 做 每一个 事物 为了 他 .

“凡事都要为他做。”

[ai][ʃʊd; ʃəd] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] . "
I should , I am sure . "
我 应该 , 我 是 当然 . "

我应该这么做，我确信如此。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi]['greɪtf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] , [ðæn; ðən] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)][men]
" But you have more to be grateful for , than those poor men
" 但 你 有 更多的 到 是 感激的 为了 , 比 那些 贫穷的 男人
[hæd; həd] .
had .
有 .

但你比那些可怜的人更有值得感恩的地方。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] [blaɪnd][ɔː(r)] [leɪm] ['evə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ,
For some of them had been blind or lame ever since they were born ,
为了 一些 的 他们 有 到过 瞎的 或者 瘸 曾经 自从 他们 是 出生 ，

他们当中有些人从出生起就是盲人或瘸子。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['sʌfəd] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)]['dʒiːzəs] [keɪm] [tuː; tə] [hiːl] [ðem; ðəm] .
and had suffered many years before Jesus came to heal them .
和 有 遭受 许多 年 前 耶稣 来了 到 愈合 他们 .

在耶稣来医治他们之前，他们已经受苦多年。

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] ['fɒləʊ] ['dʒiːzəs][weər'evə(r)][hiː; hi][gəʊz] , ['θæŋkɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ɔːl] [juː; jʊ][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ?
And do you follow Jesus wherever He goes , thanking Him , and doing all you can for Him ?
和 做 你 跟随 耶稣 无论 他 去 ， 谢谢 他 ， 和 正在做 全部 你 能 为了 他 ？

你是否无论耶稣走到哪里都跟随他，感谢他，并尽你所能为他做事？

[lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l][hændz] !
Look at those little hands !
看 在 那些 小的 双手 ！

瞧瞧这双小手！

[hæv; həv] [ðeɪ] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ?
Have they done for Jesus all they could ?
有 他们 完毕 为了 耶稣 全部 他们 可以 ？

他们是否已经为耶稣竭尽所能了？

[ænd; ənd] [ðəʊz] [strɒŋ] , ['bɪzi] [fiːt] [ðæt] [kæn; kən] ['kæri] [juː; jʊ] ['eniweə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ;
And those strong , busy feet that can carry you anywhere you want to go ;
和 那些 强的 ，忙碌的 脚 那 能 携带 你 任何地方 你 想 到 去 ；

还有那双强壮有力、忙碌不停的双脚，可以带你去任何你想去的地方；

[hæv; həv] [ðeɪ] ['nevə(r)] ['kærid] [juː; jʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [njuː] ['dʒiːzəs] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] ?
have they never carried you where you knew Jesus would not go ?
有 他们 绝不 携带 你 在哪里 你 知道 耶稣 会 不是 去 ？

他们难道从未带你去过耶稣不会去的地方吗？

[ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ]['nevə(r)]['spəʊkən] ['eni] [ˌʌn'kaɪnd] [wɜːdz] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [spiːk] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] ,
And have you never spoken any unkind words you would not have liked to speak if you saw Him standing near ,
和 有 你 绝不 说 任何 不友善 字 你 会 不是 有 喜欢 到 说话 如果 你 锯 他 常设 靠近 ，

难道你从未说过任何一句你若见到他站在身边就不愿说出口的刻薄话吗？

[ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] ? "
and listening ? "
和 聆听 ？ "

你在听吗？

" [ai][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['nɔːti] [θɪŋz] , " [sed] ['suːzi] .
" I have done a good many naughty things , " said Susy .
" 我 有 完毕 一个 好的 许多 淘气 事物 ， " 说 苏西 .

“我做过很多坏事，”苏西说。

" [ai]['nevə(r)] [θiŋk] [haʊ] [gʊd] [gɒd][wɒz; wəz] .
" I never thinked how good God was .
" 我 绝不 认为 如何 好的 上帝 曾是 .

我从未想过上帝是多么仁慈。

[ænd; ənd] [aɪv] [sed] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [ai] ['ʃudnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][hɪə(r)] .
And I've said a good many things I shouldn't think He liked to hear .
和 我已经 说 一个 好的 许多 事物 我 不应该 思考 他 喜欢 到 听到 .

我还说过很多他不喜欢听的话。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , ['mæmə; mə'mɑː] .
I am sorry , mamma .
我 是 对不起 , 妈妈 .

妈妈，对不起。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , ['riːəli] .
I am sorry , really .
我 是 对不起 , 真的 .

我真的非常抱歉。

" [ænd; ənd]['suːzi][wɒz; wəz] ['sɒri] .
" And Susy was sorry .
" 和 苏西 曾是 对不起 .

苏西感到很抱歉。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [left] [hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː][ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] [baɪ] [hɜː'self] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn]
After she left her mamma she went away by herself and knelt down
后 她 左边 她 妈妈 她 去 离开 经过 她自己 和 跪下 向下
[ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə] [gɒd] .
and prayed to God .
和 祈祷 到 上帝 .

她离开妈妈后，独自一人走开，跪下来向上帝祈祷。

[ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪm] [gɜːl] ,
She thanked Him that she was not a little lame girl ,
她 谢谢 他 那 她 曾是 不是 一个 小的 瘸 女孩 ,

她感谢上帝，让她不至于成为一个跛脚的小女孩。

['sɪtɪŋ] [peɪl] [ænd; ənd][sæd][ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [pleɪ] .
sitting pale and sad and unable to run and play .
坐着 苍白 和 伤心 和 无法 到 跑步 和 玩 .

脸色苍白，神情悲伤，无法奔跑玩耍。

[ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] [wɪð] .
She thanked Him that she had eyes to see this beautiful world with .
她 谢谢 他 那 她 有 眼睛 到 看 这 美丽的 世界 和 .

她感谢上帝让她拥有双眼，得以欣赏这美丽的世界。

[ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪəz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][hɪə(r)][ə'baʊt]['dʒiːzəs] ,
She thanked Him that she had ears with which to hear about Jesus ,
她 谢谢 他 那 她 有 耳朵 和 哪个 到 听到 关于 耶稣 ,

她感谢祂让她有耳朵聆听耶稣的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli]['eɪndʒəls] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] .
and the holy angels , and the happy heaven above .
和 这 圣 天使 , 和 这 快乐的 天堂 多于 .

还有圣洁的天使，以及上方幸福的天堂。

[ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] , [ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʌŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə]
And last of all , she thanked Him that she had a tongue with which to
和 最后的 的 全部 , 她 谢谢 他 那 她 有 一个 舌头 和 哪个 到
[θæŋk] [hɪm] ,
thank Him ,
感谢 他 ,

最后，她感谢上帝让她拥有一张能表达谢意的嘴。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] ['spiːkɪŋ] [ˌʌn'kaɪnd] [ænd; ənd] [ʌn'truːθfl] [wɜːdz] .
and asked Him to keep it from speaking unkind and untruthful words .
和 问 他 到 保持 它 从 请讲 不友善 和 不真实的 字 .

并祈求祂阻止它说出刻薄和不实的话。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [lʌvz] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [preə(r)] , [ænd; ənd] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bʊk] .
And He who loves little children , heard her prayer , and wrote it in His Book .
和 他 WHO 爱 小的 孩子们 , 听到 她 祷告 , 和 写道 它 在 他的 书 .

祂喜爱小孩子，祂听见了她的祷告，并将之记录在祂的册上。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] ['sʌndeɪ] ,
The next day was Sunday ,
这 下一个 天 曾是 星期日 ,

第二天是星期天。

[ænd; ənd] ['suːzi] [ænd; ənd] ['rɒbi] [went] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [pjuː] [wɪð] [ðeə(r)] [pə'pɑː] .
and Susy and Robbie went to church and sat in the pew with their papa .
和 苏西 和 罗比 去 到 教会 和 卫星 在 这 座位 和 他们的 爸爸 .

苏西和罗比去了教堂，和他们的爸爸一起坐在长椅上。

['suːzi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ə; eɪ] [pleɪt] [wɒz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] ,
Susy observed that a plate was handed to every one ,
苏西 观察到 那 一个 盘子 曾是 递交 到 每一个 一 ,

苏西注意到，每个人都拿到了一个盘子。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [pə'pɑː] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [sʌm; səm] ['mʌni] .
and that when it came to her papa he put in some money .
和 那 什么时候 它 来了 到 她 爸爸 他 放 在 一些 钱 .

而当涉及到她爸爸的时候，他却投了一些钱。

[səʊ] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [həʊm] [tə'geðə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
So when they were walking home together , she said :
所以 什么时候 他们 是 步行 家 一起 , 她 说 :

所以当他们一起走回家时，她说：

" [pə'pɑː] ! [huː] [wɒz; wəz] [ðæt] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pleɪt] , [æt; ət] [tʃɜːtʃ] ? "
" Papa ! who was that money for that you put into the plate , at church ? "
" 爸爸 ! WHO 曾是 那 钱 为了 那 你 放 进入 这 盘子 , 在 教会 ? "

“爸爸！您在教堂奉献盘里的钱是给谁的？”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] [pə'pɑː] .
" It was for God , " said her papa .
" 它 曾是 为了 上帝 , " 说 她 爸爸 .

“这是为了上帝，”她爸爸说。

" [haʊ] [wɪl] [ðeɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] ? " [ɑːskt] ['rɒbi] [ɪn] [greɪt] [sə'praɪz] ,
" How will they get it up to Him ? " asked Robbie in great surprise ,
" 如何 将要 他们 得到 它 向上 到 他 ? " 问 罗比 在 伟大的 惊喜 ,

“他们要怎么才能把东西送到他那里去呢？”罗比惊讶地问道。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] .
and looking up to the sky .
和 寻找 向上 到 这 天空 .

抬头望向天空。

[hɪz; ɪz][pə'pɑː] [smaɪld] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['suːzi] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
His papa smiled , and even Susy knew better than that .
他的 爸爸 微笑 , 和 甚至 苏西 知道 更好的 比 那 .

他爸爸笑了，就连苏西都知道那笑容背后隐藏着什么。

" [wen] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz][hɪə(r)][ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] , " [sed] [ðeə(r)][pə'pɑː] , " [hiː; hi][sent] [gʊd] [men] ,
" When Jesus was here on this earth , " said their papa , " he sent good men ,
" 什么时候 耶稣 曾是 这里 在 这 地球 , " 说 他们的 爸爸 , " 他 发送 好的 男人 ,

“耶稣在世的时候，”他们的父亲说，“他派出了好人，

[tuː] [ænd; ənd] [tuː] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [tuː; tə][gəʊ][ə'baʊt] ['tiːtʃɪŋ] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [gɒd] , [ænd; ənd]
two and two at a time , to go about teaching people about God , and
二 和 二 在 一个 时间 , 到 去 关于 教学 人们 关于 上帝 , 和
[ə'baʊt] ['hev(ə)n] .
about heaven .
关于 天堂 .

两人一组，挨家挨户地去教导人们关于上帝和天堂的事情。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [gʊd] [men] [kiːp] ['gəʊɪŋ] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
And such good men keep going , even to this day .
和 这样的 好的 男人 保持 去 , 甚至 到 这 天 .

时至今日，这些优秀的人们依然在坚持不懈。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mʌni] [wɒz; wəz][tuː; tə][help] [fiːd] [ænd; ənd] [kləʊð] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
And that money was to help feed and clothe them while they are
和 那 钱 曾是 到 帮助 喂养 和 衣服 他们 尽管 他们 是
['priːtʃɪŋ] ,
preaching ,
布道 ,

这笔钱是用来帮助他们在传道期间解决温饱问题的。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mʌni] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][gɒd] . "
and so I said it was money given to God . "
和 所以 我 说 它 曾是 钱 给定 到 上帝 . "

所以我说，这是献给上帝的钱。

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][gɒd] , " [sed] ['suːzi] .
" I wish I had some money to give to God , " said Susy .
" 我 希望 我 有 一些 钱 到 给 到 上帝 , " 说 苏西 .

“我真希望自己有一些钱可以奉献给上帝，”苏西说。

" [bʌt; bət][ai] ['hævnt] [ə; eɪ][bɪt] . "
" But I haven't a bit . "
" 但 我 还没有 一个 少量 . "

但我一点儿也没有。

" [gɒd] [dʌz] [nɒt][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː]
" God does not expect you to give him what you have not , " said her papa
" 上帝 做 不是 预计 你 到 给 他 什么 你 有 不是 , " 说 她 爸爸
.
.
.

“上帝不会指望你给他你没有的东西，”她爸爸说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [bɪ'saɪdz] ['mʌni] . "
" But you have other things , besides money . "
" 但 你 有 其他 事物 , 除了 钱 . "

“但除了金钱，你还有其他东西。”

" [aɪv] [gɒt][sʌm; səm] [dɒlz] , " [sed] ['suːzi] .
" I've got some dolls , " said Susy .
" 我已经 得到 一些 娃娃 , " 说 苏西 .

“我有一些娃娃，”苏西说。

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] [miːn] [dɒlz] .
" No , I don't mean dolls .
" 不 , 我 不 意思是 娃娃 .

"不，我指的不是玩偶。"

[wen] [wiː; wi][get] [həʊm] [ai] [wɪl] [riːd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [siː] ['pleɪnli]
When we get home I will read something to you which will make you see plainly
什么时候 我们 得到 家 我 将要 读 某物 到 你 哪个 将要 制作 你 看 显然
[wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [tuː; tə] [gɒd] .
what you can give to God .
什么 你 能 给 到 上帝 .

回家后我会读一些文章给你听，让你清楚地看到你能为上帝奉献什么。

" [səʊ]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪbrəri][ænd; ənd] [suːsɪz] [pə'pɑː] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
" So after dinner they went to the library and Susy's papa took down a large
" 所以 后 晚餐 他们 去 到 这 图书馆 和 苏西的 爸爸 采取 向下 一个 大的
[bʊk] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [liːvz] ,
book and began to turn over the leaves ,
书 和 开始 到 转动 超过 这 树叶 ,

"晚饭后，他们去了图书馆，苏西的爸爸取下一本大书，开始翻阅书页。"

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
as if in search of something .
作为 如果 在 搜索 的 某物 .

仿佛在寻找什么。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,
Before long he came to the place he was looking for ,
前 长的 他 来了 到 这 地方 他 曾是 寻找 为了 ,

不久，他就到达了他要找的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪftɪd] ['suːzi]['ɪntuː][hɪz; ɪz][læp][ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [weə(r)] [tuː; tə] [riːd] .
and he lifted Susy into his lap and showed her where to read .
和 他 抬起 苏西 进入 他的 膝 和 显示 她 在哪里 到 读 .

他把苏西抱到腿上，告诉她该在哪里看书。

" [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ə'laʊd] , " [sed] [hiː; hi] , [ænd; ənd]['suːzi] [riːd] .
" Read it aloud , " said he , and Susy read .
" 读 它 大声 , " 说 他 , 和 苏西 读 .

"大声读出来,"他说，苏西便开始读了起来。

" [ai][hæv; həv] [ðɪs] [deɪ] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] , [ænd; ənd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][maɪ'self] — [ɔːl] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]
" I have this day been before God , and have given myself — all that I am
" 我 有 这 天 到过 前 上帝 , 和 有 给定 我 — 全部 那 我 是
[ænd; ənd][hæv; həv] — [tuː; tə] [gɒd] ;
and have — to God ;
和 有 — 到 上帝 ;

"今天我来到上帝面前，将我自己——我的一切所有和所有的一切——都献给了上帝；

[səʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][nəʊ] [rɪ'spekt] [maɪ] [əʊn] .
so that I am in no respect my own .
所以 那 我 是 在 不 尊重 我的 自己的 .

以至于我完全不属于我自己。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ðɪs] ['bɒdi] , [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ɪts] ['membəz] ; [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ðɪs]
I have no right to this body , or any of its members ; no right to this
我 有 不 正确的 到 这 身体 , 或者 任何 的 它是 成员 ; 不 正确的 到 这
[tʌŋ] ,
tongue ,
舌头 ,

我对这个身体及其任何成员都没有权利；我对这条舌头也没有权利。

[ðiːz] [hændz] , [ðiːz] [fiːt] , [ðiːz] [aɪz] , [ðiːz] [ɪəz] ; [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][maɪ'self] [kliːn] [ə'weɪ] . "
these hands , these feet , these eyes , these ears ; I have given myself clean away . "
这些 双手 , 这些 脚 , 这些 眼睛 , 这些 耳朵 ; 我 有 给定 我 干净的 离开 . "

我已将我的双手、双脚、双眼、双耳完全献出。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn] , [huː] [ɪz] [naʊ] [ɪn] ['hev(ə)n] .
" These are the words of a great and good man , who is now in heaven .
" 这些 是 这 字 的 一个 伟大的 和 好的 男人 , WHO 是 现在 在 天堂 .

"这些话出自一位伟大而善良的人之口，他现在已经升入天堂。"

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][gɒd] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] ['lɪt(ə)l]['suːzi] .
Now you see what you have to give to God , my darling little Susy .
现在 你 看 什么 你 有 到 给 到 上帝 , 我的 亲爱的 小的 苏西 .

现在你明白你要向上帝奉献什么了吧，我亲爱的小苏西。

" ['suːzi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['saɪlənt] .
" Susy looked at her hands and at her feet , and was silent .
" 苏西 看起来 在 她 双手 和 在 她 脚 , 和 曾是 沉默的 .

苏西看着自己的双手和双脚，沉默不语。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , [hɑːf][tuː; tə] [hɜː'self] :
At last she said , in a low voice , half to herself :
在 最后的 她 说 , 在 一个 低的 嗓音 , 一半 到 她自己 :

最后，她低声说道，仿佛是在自言自语：

" [ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [gɒd] ['wɒnts] [ðem; ðəm] .
" I don't believe God wants them .
" 我 不 相信 上帝 想要 他们 .

我不认为上帝想要他们。

" [hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] .
" Her papa heard her .
" 她 爸爸 听到 她 .

她爸爸听到了。

" [hiː; hi] [dʌz] [wɒnt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] , [naʊ] ,
" He does want them , and He is looking at you , now ,
" 他 做 想 他们 , 和 他 是 寻找 在 你 , 现在 ,

"他确实想要他们，他现在正在看着你。"

[tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [hɪm] , [ɔː(r)] [kiːp] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
to see whether you will give them to Him , or keep them for yourself .
到 看 无论 你 将要 给 他们 到 他 , 或者 保持 他们 为了 你自己 .

看看你是会把它们献给祂，还是会留给自己。

[ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [hɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['keəf(ə)l]['nevə(r)][tuː; tə][let] [ðem; ðəm][duː; də] ['eni] [θɪŋ] ['nɔːti] ,
If you give them to Him you will be careful never to let them do any thing naughty ,
如果 你 给 他们 到 他 你 将要 是 小心 绝不 到 让 他们 做 任何 事物 淘气 ,

如果你把他们交给祂，你就会小心谨慎，绝不让他们做任何坏事。

[ænd; ənd] [wɪl] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] ['evri] [gʊd] [θɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən] .
and will teach them to do every good thing they can .
和 将要 教 他们 到 做 每一个 好的 事物 他们 能 .

并教导他们尽其所能做好事。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][duː; də] [rɒŋ] ,
And if you keep them for yourself , they will be likely to do wrong ,
和 如果 你 保持 他们 为了 你自己 , 他们 将要 是 可能 到 做 错误的 ,

如果你把它们留给自己，它们很可能会作恶。

[ænd; ənd][tuː; tə][get]['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] . "
and to get into mischief . "
和 到 得到 进入 恶作剧 . "

并且惹是生非。"

" [hæv; həv][juː; jʊ]['gɪv(ə)n] [jɔːz] [tuː; tə][hɪm] , [pə'pɑː] ? "
" Have you given yours to Him , papa ? "
" 有 你 给定 你的 到 他 , 爸爸 ? "

爸爸，你把你的灵魂献给祂了吗?

" [jes] , [ɪn'diːd] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] . "
" Yes , indeed , long ago . "
" 是的 , 的确 , 长的 前 . "

"是的，的确，很久以前了。"

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][glæd] ? "
" Are you glad ? "
" 是 你 高兴的 ? "

你高兴吗?

" [jes] , ['veri] [glæd] .
" Yes , very glad .
" 是的 , 非常 高兴的 .

"是的，非常高兴。"

" ['suːzi][sæt] [stɪl] ['saɪlənt] .
" Susy sat still silent .
" 苏西 卫星 仍然 沉默的 .

苏西静静地坐着。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] .
She did not quite understand what it all meant .
她 做过 不是 相当 理解 什么 它 全部 意思是 .

她不太明白这一切意味着什么。

" [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [tuː; tə] [gɒd] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː] ,
" If you give your tongue to God , " said her papa ,
" 如果 你 给 你的 舌头 到 上帝 , " 说 她 爸爸 ,

"如果你把舌头献给上帝,"她爸爸说,

" [juː; jʊ]['nevə(r)] [wɪl] [let] [ˌaɪ 'tiː] [spiːk] ['æŋgri] , [ˌʌn'kaɪnd] [wɜːdz] .
" you never will let it speak angry , unkind words .
" 你 绝不 将要 让 它 说话 生气的 , 不友善 字 .

你绝不会让它说出愤怒、刻薄的话。

[ɔː(r)] [tel] [teɪlz; 'teɪliːz] .
Or tell tales .
或者 告诉 故事 .

或者讲故事。

[ɔː(r)] [spiːk] [æn; ən] [ˌʌn'truːθ] . "
Or speak an untruth . "
或者 说话 一个 谎言 . "

或者说谎。

" [ai] [ges] [aɪl] [gɪv] [hɪm] [maɪ] [tʌŋ] , " [sed] ['suːzi] .
" I guess I'll give Him my tongue , " said Susy .
" 我 猜测 患病的 给 他 我的 舌头 , " 说 苏西 .

"我想我会把我的舌头献给他,"苏西说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [gɒd] [jɔː(r); jə(r)][hændz] ,
" And if you give God your hands ,
" 和 如果 你 给 上帝 你的 双手 ,

"如果你把双手交给上帝,

[juː; jʊ] [wɪl] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['tʌtʃɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [duː; də] [nɒt]
you will watch them and keep them from touching things that do not
你 将要 手表 他们 和 保持 他们 从 接触 事物 那 做 不是

[bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
belong to them .
属于 到 他们 .

你要看着他们，不让他们碰不属于他们的东西。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [let] [ðem; ðəm] [biː; bi] ['aɪd(ə)l] , [bʌt; bət] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] ['bɪzi] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ,
You will not let them be idle , but will keep them busy about something ,
你 将要 不是 让 他们 是 闲置的 , 但 将要 保持 他们 忙碌的 关于 某物 ,

你不会让他们闲着，而是会让他们忙些事情。

['aɪðə(r)] [wɜːk] [ɔː(r)] [pleɪ] — "
either work or play — "
任何一个 工作 或者 玩 — "

要么工作，要么娱乐——”

" [əʊ] ! [wɪl] [gɒd] [let] [ðem; ðəm] [pleɪ] !
" Oh ! will God let them play !
" 哦 ! 将要 上帝 让 他们 玩 !

“哦！上帝会让他们比赛吗！”

" [kraɪd] ['suːzi] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [vɔɪs] .
" cried Susy in a joyful voice .
" 哭 苏西 在 一个 快乐 嗓音 .

“苏西高兴地喊道。”

" [wel] ! [ðen] [aɪl] [gɪv] [hɪm] [maɪ] [hændz] . "
" Well ! then I'll give Him my hands . "
" 出色地 ! 然后 患病的 给 他 我的 双手 . "

“好！那我就把手献给他。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ,
" And if you give Him your feet ,
" 和 如果 你 给 他 你的 脚 ,

“如果你把你的脚献给他，

[juː; jʊ] ['nevə(r)] [wɪl] [let] [ðem; ðəm] ['kæri] [juː; jʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] ,
you never will let them carry you where you ought not to go ,
你 绝不 将要 让 他们 携带 你 在哪里 你 应该 不是 到 去 ,

你绝不会让他们把你带到不该去的地方。

[bʌt; bət] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rʌn] ['kwɪkli] [wen] ['mæmə; mə'mɑː] [kɔːlz] ; [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ]
but teach them to run quickly when mamma calls ; and when you
但 教 他们 到 跑步 迅速地 什么时候 妈妈 呼叫 ; 和 什么时候 你

[ɑː(r); ə(r)] [əʊld] [ɪ'nʌf] ,
are old enough ,
是 老的 足够的 ,

但要教会他们听到妈妈叫就赶紧跑；等你长大后，

[ðeɪ] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [sɪk] ['piːp(ə)l] . "
they will carry you to visit and comfort poor and sick people . "
他们 将要 携带 你 到 访问 和 舒适 贫穷的 和 生病的 人们 . "

他们会带你去探望和安慰穷人和病人。

" [jes] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] ! " [sed] ['suːzi] .
" Yes , that will be nice ! " said Susy .
" 是的 , 那 将要 是 好的 ! " 说 苏西 .

“是啊，那太好了！”苏西说。

" [gɒd] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [maɪ] [fiːt] . "
" God shall have my feet . "
" 上帝 将 有 我的 脚 . "

"上帝将拥有我的双脚。"

" [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] ,
" If you give Him your eyes , you will never ,
" 如果 你 给 他 你的 眼睛 , 你 将要 绝不 ,

"如果你把眼睛交给他，你将永远不会……"

['nevə(r)] [let] [ðem; ðəm] [lʊk] [æt; ət] ['eni] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ɪf]
never let them look at any thing you know He would not like to look at if
绝不 让 他们 看 在 任何 事物 你 知道 他 会 不是 喜欢 到 看 在 如果
[hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [saɪd] .
He were here by your side .
他 是 这里 经过 你的 边 .

永远不要让他们看到任何你知道如果祂在你身边祂不会想看到的东西。

[nɒt] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [riːd] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [peɪdʒ]
Not to read a book you would not read if He were looking over the page
不是 到 读 一个 书 你 会 不是 读 如果 他 是 寻找 超过 这 页
[wɪð] [juː; jʊ] .
with you .
和 你 .

不要读那些即使祂与你一起翻阅也不会读的书。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] ['waɪzli] [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] . "
And to use them wisely and with great care . "
和 到 使用 他们 明智地 和 和 伟大的 关心 . "

要明智且谨慎地使用它们。"

" [kʊd; kəd] [ai] [kraɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ? "
" Could I cry with them ? "
" 可以 我 哭 和 他们 ? "

我可以和他们一起哭吗？

" [waɪ] , ['sɜːt(ə)nli] . "
" Why , certainly . "
" 为什么 , 当然 . "

"当然可以。"

" ['mæmə; mə'mɑː] [sez] [ai] [kraɪ] [tuː] [mʌtʃ] . "
" Mamma says I cry too much . "
" 妈妈 说道 我 哭 也 很多 . "

"妈妈说我哭得太多了。"

" [ai] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [juː; jʊ] [mait] [kraɪ] [tuː] [mʌtʃ] [wɪð] [ðem; ðəm] . "
" I did not say you might cry too much with them . "
" 我 做过 不是 说 你 可能 哭 也 很多 和 他们 . "

"我没说你可能会和他们一起哭太多。"

" [wel] ! — [aɪl] [gɪv] [gɒd] [maɪ] [aɪz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ,
" Well ! — I'll give God my eyes some of the time ,
" 出色地 ! — 患病的 给 上帝 我的 眼睛 一些 的 这 时间 ,

"好吧！——我偶尔也会把我的眼睛献给上帝。"

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [aɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] . "
and some of the time I'll keep them . "
和 一些 的 这 时间 患病的 保持 他们 . "

有时我会把它们留下来。

" [əʊ] ! [nəʊ] !
" Oh ! no !
" 哦 ! 不 !

"哦！不！"

[gɒd] [wɪl] [nɒt] [laɪk] [ðæt] , [æt; ət] [ɔːl] . "
God will not like that , at all . "
上帝 将要 不是 喜欢 那 , 在 全部 . "

上帝绝对不会喜欢这样。

" [wel] , [ai] [mait] [wɒnt] [tuː; tə] — [let] [ˌem ˈiː] [siː] — [ai] [mait] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] — [ænd; ənd] [ai] [ˈkʊd(ə)nt] .
" Well , I might want to — let me see — I might want to look at something — and I couldn't .
" 出色地 , 我 可能 想 到 — 让 我 看 — 我 可能 想 到 看 在 某物 — 和 我 不能 .

"嗯，我可能想——让我想想——我可能想看看什么东西——但我做不到。"

[ænd; ənd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈnɔːti] [ˈsʌmtaɪmz] . "
And I should want to be naughty sometimes . "
和 我 应该 想 到 是 淘气 有时 . "

我有时也应该想调皮一下。

" [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] [huː] [lʌvz] [gɒd] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈnɔːti] ! "
" A little girl who loves God want to be naughty ! "
" 一个 小的 女孩 WHO 爱 上帝 想 到 是 淘气 ! "

"一个热爱上帝的小女孩也想调皮捣蛋！"

" [ai] [lʌv] [hɪm] , [ai] [duː; də] [lʌv] [hɪm] , " [sed] [ˈsuːzi] .
" I love Him , I do love Him , " said Susy .
" 我 爱 他 , 我 做 爱 他 , " 说 苏西 .

"我爱他，我真的爱他，"苏西说。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [maɪ] [aɪz] .
" And He may have my eyes .
" 和 他 可能 有 我的 眼睛 .

"他或许拥有我的眼睛。"

[ai] [ges] [ai] [ʃænt] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˈeni] [θɪŋ] [ˈnɔːti] . "
I guess I shan't want to look at any thing naughty . "
我 猜测 我 不会 想 到 看 在 任何 事物 淘气 . "

我想我不想看任何不雅的东西。

" [ai] [deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] , [ˈsuːzi] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [gɒd] ,
" I dare say you will , Susy , but if you give your eyes to God ,
" 我 敢 说 你 将要 , 苏西 , 但 如果 你 给 你的 眼睛 到 上帝 ,

"我敢说你会的，苏西，但如果你把目光交给上帝，

[juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi] [wɪl] [help] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [duː; də] [rɒŋ] . "
you know He will help them not to do wrong . "
你 知道 他 将要 帮助 他们 不是 到 做 错误的 . "

你知道他会帮助他们不做错事。

" [ðen] [ai] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [ˈwelkəm] , " [sed] [ˈsuːzi] .
" Then I will give them to Him and welcome , " said Susy .
" 然后 我 将要 给 他们 到 他 和 欢迎 , " 说 苏西 .

"那我便将它们献给祂，并欢迎祂，"苏西说道。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] ,
" And as to your ears ,
" 和 作为 到 你的 耳朵 ,

至于你的耳朵，

['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['ɡɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɡɒd] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [let] [ðem; ðəm] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ]
after you have given them to God you will not let them listen to a
后 你 有 给定 他们 到 上帝 你 将要 不是 让 他们 听 到 一个
[wɜːd] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪə(r)] .
word that you think He would not like them to hear .
单词 那 你 思考 他 会 不是 喜欢 他们 到 听到 .

一旦你把他们交给上帝，你就不会让他们听到任何你认为上帝不希望他们听到的话。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [keə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [huː] [traɪ] [tuː; tə] [tiːtʃ]
And you will take care to make them listen to people who try to teach
和 你 将要 拿 关心 到 制作 他们 听 到 人们 WHO 尝试 到 教
[juː; jʊ] .
you .
你 .

你会注意让他们听取那些试图教导你的人的意见。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'heɪvd] ['veri] [wel] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [ðem; ðəm]
They have behaved very well to - day , and I am sure you will give them
他们 有 表现 非常 出色地 到 - 天 , 和 我 是 当然 你 将要 给 他们
[tuː; tə] [ɡɒd] . "
to God . "
到 上帝 . "

他们今天表现得很好，我相信你会把他们交给上帝的。

" [jes] [pə'pɑː] , [ai] [wɪl] .
" Yes papa , I will .
" 是的 爸爸 , 我 将要 .

“好的，爸爸，我会的。”

" [ðen] [ðeɪ] [nelt] [daʊn] [tə'ɡeðə(r)] [ænd; ənd] [suːsɪz] [pə'pɑː] [preɪd] [tuː; tə] [ɡɒd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɔːl] [ðeɪ]
" Then they knelt down together and Susy's papa prayed to God to hear all they
" 然后 他们 跪下 向下 一起 和 苏西的 爸爸 祈祷 到 上帝 到 听到 全部 他们
[hæd; həd] [biːn] ['seɪɪŋ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [ɡʊd] [æz; əz] [tuː; tə] [ək'sept] [ɔːl] ['suːzi] [hæd; həd] [naʊ]
had been saying and to be so good as to accept all Susy had now
有 到过 说 和 到 是 所以 好的 作为 到 接受 全部 苏西 有 现在
['prɒmɪst] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm] ,
promised to give Him ,
承诺 到 给 他 ,

“然后他们一起跪了下来，苏西的爸爸向上帝祈祷，希望上帝能听到他们刚才所说的一切，并仁慈地接受苏西现在承诺要献给他的一切。”

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] ['evə(r)] [fə'ɡet] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] ,
and to keep her from ever forgetting her promise ,
和 到 保持 她 从 曾经 遗忘 她 承诺 ,

为了让她永远不要忘记她的承诺，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɜː(r); hə(r)] [ruːl] [ɪn] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [sed] [ænd; ənd] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [dɪd] ,
but to make it her rule in all she said and all she did ,
但 到 制作 它 她 规则 在 全部 她 说 和 全部 她 做过 ,

但她却将此作为她言行的准则。

[ɔːl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ænd; ənd] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] , [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] ,
all she saw and all she heard , to remember ,
全部 她 锯 和 全部 她 听到 , 到 记住 ,

她所见所闻的一切，都要铭记于心。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [maɪ] [əʊn] .
" I am not my own .
" 我 是 不是 我的 自己的 .

我不属于我自己。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [laɪnz] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] .

" And then he taught her the lines you will find at the end of this book .

" 和 然后 他 教授 她 这 线条 你 将要 寻找 在 这 结尾 的 这 书 .

然后他教了她本书结尾处你会看到的那些台词。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] ['nɪəli] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

They were written nearly two hundred years ago ,

他们 是 书面 几乎 二 百 年 前 ,

这些文字写于近两百年前。

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [naʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ;

but are just as good now as they were then ;

但 是 只是 作为 好的 现在 作为 他们 是 然后 ;

但现在它们和以前一样好;

[ænd; ənd] [meɪ] [gɒd] [help] ['evri] [tʃaɪld] [huː] [riːdz] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] ['suːzi] , [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [preə(r)] .

and may God help every child who reads about little Susy , to live according to this prayer .

和 可能 上帝 帮助 每一个 孩子 WHO 阅读 关于 小的 苏西 , 到 居住 根据 到 这 祷告 .

愿上帝帮助每一个读到小苏西故事的孩子，按照这篇祷文生活。

" [əʊ] ! [ðæt] [maɪn] [aɪz] [mait] [kləʊzd] [biː; bi]

" Oh ! that mine eyes might closed be

" 哦 ! 那 矿 眼睛 可能 关闭 是

“哦！但愿我的双眼能够闭上。”

[tuː; tə] [wɒt] [kən'sɜːnz] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] [siː] ;

To what concerns me not to see ;

到 什么 担忧 我 不是 到 看 ;

我不想看到与我有关的事情;

[ðæt] ['defnəs] [mait] [pə'zes] [maɪn] [ɪə(r)]

That deafness might possess mine ear

那 耳聋 可能 具有 矿 耳朵

那耳聋或许会降临到我的耳朵上

[tuː; tə] [wɒt] [kən'sɜːnz] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] [hɪə(r)] ;

To what concerns me not to hear ;

到 什么 担忧 我 不是 到 听到 ;

我不想听到这些话;

[ðæt] [truːθ] [maɪ] [tʌŋ] [mait] ['evə(r)] [taɪ]

That truth my tongue might ever tie

那 真相 我的 舌头 可能 曾经 领带

那真相，我或许永远也说不出口。

[frɒm; frəm] ['evə(r)] ['spiːkɪŋ] ['fuːlɪʃli] ;

From ever speaking foolishly ;

从 曾经 请讲 愚蠢地 ;

从不说蠢话;

[ðæt] [nəʊ] [veɪn] [θɔːt] [mait] ['evə(r)] [rest] ,

That no vain thought might ever rest ,

那 不 徒劳 想法 可能 曾经 休息 ,

让一切虚妄的念头永不消散，

[ɔː(r)][biː; bi] [kən'siːvd] [ɪn][maɪ] [brest] ;
Or be conceived in my breast ;
或者 是 构思 在 我的 胸部 ;

或者在我胸中孕育;

[ðæt] [baɪ] [iːtʃ] [wɜːd] , [ænd; ənd] [diːd] , [ænd; ənd] [θɔːt] ,
That by each word , and deed , and thought ,
那 经过 每个 单词 , 和 契据 , 和 想法 ,

通过每一句话、每一个行动、每一个想法,

['glɔːri] [meɪ] [tuː; tə][maɪ] [gɒd] [biː; bi] [brɔːt] !
Glory may to my God be brought !
荣耀 可能 到 我的 上帝 是 带来 !

愿荣耀归于我的神!

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪʃɪz] !
But what are wishes !
但 什么 是 愿望 !

但愿望又算得了什么呢!

[lɔːd] , [maɪn] [aɪ]
Lord , mine eye
主 , 矿 眼睛

主啊,我的眼睛

[ɒn] [ðiː] [ɪz] [fɪkst] , [tuː; tə] [ðiː] [ai][kraɪ] —
On Thee is fixed , to Thee I cry —
在 汝 是 固定的 , 到 汝 我 哭 —

我的心已归向你,我向你呼求——

[wɒʃ] , [lɔːd] , [ænd; ənd]['pjʊərɪfaɪ][maɪ] [hɑːt]
Wash , Lord , and purify my heart
洗 , 主 , 和 净化 我的 心

主啊,求你洗净我的心

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] [ɪn] ['evri] [pɑːt] ;
And make it clean in every part ;
和 制作 它 干净的 在 每一个 部分 ;

并且要把每个部分都清洗干净;

[ænd; ənd] [wen] - [tɪz] [dʌn] , [lɔːd] , [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ,
And when ' tis done , Lord , keep it so ,
和 什么时候 - 的 完毕 , 主 , 保持 它 所以 ,

主啊,事情办成之后,求你让它保持这样。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən][duː; də] ! "
For that is more than I can do ! "
为了 那 是 更多的 比 我 能 做 ! "

这已经超出我的能力范围了!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神